

根据《古兰经》和《圣训》论述

副功拜

[中文 - Chinese - ﺺﻴﻨኛ]

塞尔德·本·沃赫福·艾勒盖哈塔尼博士 著

艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎 博士 译

温姆阿布杜拉·李清霞

﴿ صلاة التطوع في ضوء الكتاب والسنة ﴾

[باللغة الصينية]

تأليف: سعيد بن علي بن وهف القحطاني

ترجمة: أبو عبد الله أحمد بن عبد الله الصيني

لي تشنج شيئاً

目录

作者序	9
第一篇：副功拜的意义	11
第二篇：副功拜的优越性	12
第一章：副功拜能完美和弥补所欠缺的生命拜	12
第二章：副功拜能升高品级，消除过错	13
第三章：多礼副功拜是进入天堂的因素之一	14
第四章：它是在圣战、学习和教授知识之后最优越的工作	15
第五章：在家中礼副功拜可以给家里带来吉庆	16
第六章：副功拜能使仆人获得真主的喜悦	18
第七章：完美的副功拜能增加仆人对真主的感谢	20
第三篇：允许坐着礼副功拜	21
第四篇：允许乘坐在交通工具上礼副功拜	25
第五篇：礼副功拜最贵重的地方是在自己家中	29
第六篇：最受真主喜爱的是持之以恒的副功	30
第七篇：允许集体礼的副功拜	35
第八篇：副功拜的种类	40
第一部分：坚持不懈的量行拜	40
第一章：同主命拜一起按时礼的量行拜	41

第一节：同主命拜一起按时礼的圣行拜.....	41
第二节：细分的《圣训》：按时与非按时礼的圣行拜.....	44
第三节：按时礼的圣行拜的时间.....	60
第四节：还补按时礼的圣行拜.....	61
第五节：区分主命拜和按时礼的圣行拜.....	63
第六节：当主命拜成立时，放弃受叮嘱的与其它的副功拜....	66
第七节：在旅行中，除了晨礼的圣行和奇数拜，其它所有按时 礼的圣行拜都可以放弃	70
第二章：威特尔拜（奇数拜）	74
第一节：威特尔拜的断法，它是受叮嘱的圣行.....	74
第二节：威特尔拜的贵重.....	77
第三节：威特尔拜的时间.....	78
第四节：威特尔拜的种类和拜数.....	86
第五节：在威特尔拜中的诵读.....	97
第六节：威特尔拜中的祈祷（古努特）	97
第七节：古努特祈祷词的位置.....	99
第八节：在古努特祈祷中举起双手，跟拜者念“阿米乃” ...	102
第九节：最后的夜间拜是威特尔拜.....	103
第十节：威特尔拜之后的祈祷（杜阿）	104
第十一节：在一夜之中没有两次威特尔拜.....	105

第十二节：喊醒家人礼威特尔拜.....	106
第十三节：失去威特尔拜者，要补礼威特尔拜.....	107
第十四节：遇到灾难时可以念“古奴特”的祈祷词.....	109
第三章：杜哈拜.....	119
第一节：杜哈拜的断法：它是受叮嘱的圣行.....	119
第二节：杜哈拜的贵重.....	121
第三节：杜哈拜的时间.....	124
第四节：杜哈拜的拜数.....	125
第二部分：间歇拜属于允许集体礼的圣行拜之一	128
第一节：间歇拜（泰拉威哈）的意义.....	128
第二节：泰拉威哈拜的断法：是受叮嘱的圣行	130
第三节：泰拉威哈拜的贵重	131
第四节：集体礼泰拉威哈拜的法律依据	131
第五节：在斋月的最后十天，努力礼夜间拜	136
第六节：泰拉威哈拜的时间	138
第七节：泰拉威哈拜的拜数	138
第三部分：自由性的副功拜	141
第一章：夜间拜.....	141
第一节：夜间拜的意义	141
第二节：夜间拜的断法.....	142

第三节：夜间拜的贵重	146
1. 先知（ <small>愿主赐福之 并使其平安</small> ）非常重视礼夜间拜	146
2. 夜间拜是进入天堂的最大因素之一	147
3. 夜间拜是升高品级的因素之一	148
4. 坚守夜间拜的人属于善人	148
5. 真主表扬礼夜间拜的人	149
6. 真主见证他们有完美的信仰	149
7. 真主否认其他的人与他们具有平等的地位	149
8. 夜间拜能消除过错，阻止犯罪	150
9. 夜间拜是在主命拜之后，最贵重的拜功	150
10. 夜间拜能使信士高贵	151
11. 夜间拜能使礼拜的人高兴	151
12. 在夜间拜中诵读《古兰经》有丰厚的回赐	152
第四节：礼夜间拜最贵重的时间	155
第五节：夜间拜的拜数	159
第六节：夜间拜的礼节	161
1-在睡觉的时候，举意夜里起来礼夜间拜	161
2-睡醒时，记念真主，抹去脸上的睡容，刷牙	162
3-礼夜间拜时，首先应该轻快地礼两拜	163
4-在自己家中礼夜间拜为嘉行	164

5-持之以恒地礼夜间拜	165
6-瞌睡的时候，应先睡觉，睡好之后，再礼拜.....	166
7-喊醒家人礼夜间拜为嘉行	167
8-在夜间拜中，诵读容易的《古兰经》章节.....	173
9-有时允许集体礼副功拜	181
10-以威特尔结束夜间拜	182
11-计算睡觉和起床的时间	182
12-长时间地礼拜，并且多多鞠躬和叩头.....	184
第七节：夜间拜的特殊原因	193
1-认识夜间拜的贵重	193
2-认识恶魔的阴谋诡计，它阻扰人礼夜间拜	193
3-希望的短暂，记忆死亡	196
4-利用健康和空闲	196
5-鼓励早睡	198
6-睡觉的礼节	198
7-重点指出礼夜间拜的各种因素	199
第二章：昼夜之间自由地拜功	200
第四部分：有原因的副功拜.....	204
第一章：庆贺清真寺的拜.....	204
第二章：旅行归来，在清真寺礼两拜平安归来的拜.....	206

第三章：小净后的拜功	208
第四章：选择拜	212
第五章：忏悔拜	214
第六章：诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头	216
第一节：诵读《古兰经》中叩头经文时叩头的贵重	216
第二节：诵读《古兰经》中叩头经文时叩头的断法	216
第三节：如果诵读者叩头时，倾听者也要叩头	221
第四节：诵读《古兰经》叩头经文的次数和地方	223
第五节：礼拜中读到叩头的经文时要高声念大赞词叩头	227
第六节：诵读《古兰经》中叩头经文时的性质	228
第七节：诵读到叩头经文时叩头之中的祷词	229
第七章：感谢主的叩头	232
第五部分：禁止礼副功拜的时间	234
第一章：阐明在五段时间之内，禁止礼副功拜	234
第二章：在被禁止礼拜的时间之内，因故礼拜	239

奉普惠特慈的真主之名

作者序

一切赞颂全归真主，我们赞颂他，求他援助，求他恕饶，求真主保佑我们远离邪恶的秉性及罪恶，谁得到真主的引领，没有人再能使他迷误；真主使谁迷误，没有人再能引领他。我作证：除真主之外，绝没有真正应受崇拜的主宰，他是独一无二的主；我又作证：穆罕默德是真主的仆人、使者和爱友。愿真主赐福他、他的家人、他的圣门弟子以及所有遵循他们正道的人，直到复生日。

这是一篇关于“副功拜”的、简明扼要的文章，我在其中为大家阐明了《副功拜》的含义、贵重性和它的种类；以及作为一名穆斯林想要了解它时所需要的《古兰经》和《圣训》中的证据。我确从伊斯兰学者阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹的决策中受益很多，求主光耀他的坟园，升高他在最高天堂中的品级。

我求至高无上的真主接受这项工作，并使之吉祥，虔诚为主，使我在生前死后都能以此获益，使所有读到它的人都能受益。的确，他是超绝万物的主，负责的、慷慨的主，他使我们满足，是最好的监护者；无能为力，只凭伟

大的真主；真主确已赐福他的仆人、他的使者，人类中最优秀者，我们的先知、我们的领袖、我们的楷模——穆罕默德·本·阿布杜拉——和他的家人、众圣门弟子，以及所有遵循他们的正道的人，直到复生日。

作者序

伊历 1420/11/20 星期六，昏礼前

副功拜

第一篇：副功拜的意义

所有额外的、自愿做的功修。做额外功修的人都是行善的人，也就是做副功的人。

清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿فَمَنْ تَطَوَّعَ حَيْرًا فَهُوَ حَيْرٌ لَّهُ﴾ سورة البقرة، الآية: ١٨٤

【自愿行善者，必获更多的善报。】^①

副功：即是身为穆斯林自愿做的，而不是主命的功修。

^① 《黄牛章》第 184 节

第二篇

副功拜的优越性

第一章

它能完美和弥补欠缺的主命拜

泰米慕·达利（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن تميم الداري رضي الله عنه مرفوعاً: «أول ما يحاسب به العبد يوم القيمة صلاته، فإن كان أئمّها كُتّبت له تامة، وإن لم يكن أئمّها قال الله تعالى ملائكته: انظروا هل تجدون لعبيدي من تطوع فتكملون بها فريضته، ثم الزكاة كذلك، ثم تؤخذ الأعمال على حسب ذلك» أخرجه أبو داود وابن ماجه وأحمد.

“复生日，仆人首先受到清算的就是他的拜功。如果他完美了拜功，那么，就会被记录在‘完美拜功者’的行列之中；如果他没有完美拜功，伟大的真主就会对他的众天使说：“你们看看，我的这个仆人有没有副功拜，如果有，你们就用它去补全他的主命拜吧！”然后天课也是如此，所有的工作都以此类推。”^①

^① 《艾布达吾德圣训集》第 864, 866 段，《伊本马哲圣训集》第 1425 段，《艾哈默德圣训集》4/65, 103; 5/377

第二章

副功拜能升高品级，消除过错

真主使者的仆人梢巴努传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）对他说：

عن ثوبان مولى رسول الله ﷺ، عن النبي ﷺ أنه قال له: «عليك بكثرة السجود؛ فإنك لا تسبّد لله سجدة إلا رفعك الله بها درجة، وحطّ عنك بها خطيئة»

أخرجه مسلم

“你应该多多的叩头，因为你为真主所叩的每一个头，真主都会以此升高你的一个品级，消除你的一个过错。”^①

^① 《穆斯林圣训集》第 488 段

第三章

多礼副功拜是进天堂陪伴使者的最大因素之一

莱比阿·本·开阿拜·艾勒艾斯莱米（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن ربيعة بن كعب الأسلمي رضي الله عنه قال: كنت أبیت مع رسول الله صلی الله علیه وسَلَّمَ، فآتیه بوضوئه و حاجته، فقال لي: «سل»، فقلت: أسألك مراجعتك في الجنة، قال «أوَ غير ذلك؟» قلت: هو ذاك، قال: «فأعني على نفسك بكثرة السجود» آخر جه مسلم
我曾经陪同圣人（愿主赐福之，并使其平安）过夜，我为他准备了洗小净的水和他所需之物，他对我说：“你要求吧！”我说：“我要求在天堂里陪伴您。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“还有其它的吗？”我说：“仅此而已。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“那你就以多多地叩头为你自己来帮助我吧！”^①

^① 《穆斯林圣训集》第 489 段

第四章

副功拜是在圣战，学习和教授知识之后最贵重的 身体功修

梢巴努（愿主喜悦他）的传述，他说：真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ثوبان ﷺ قال: قال رسول الله ﷺ: «استقيموا ولن تُحصوا، واعلموا أن خير أعمالكم الصلاة ، ولا يُحافظ على الوضوء إلا مؤمن» أخرجه ابن ماجه والدارمي وأحمد

“你们应当多多的礼拜，你们应该知道，你们最好的工作就是礼拜；只有信士才能经常保持小净。”^①

^① 《伊本马哲圣训集》第 277 段，《达尔米圣训集》1/168，《艾哈默德圣训集》5/276，277，280，282

第五章

在家中礼副功拜可以给家里带来吉庆

贾比尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن جابر ﷺ قال رسول الله ﷺ: «إذا قضى أحدكم الصلاة في مسجده فليجعل بيته نصيباً من صلاته؛ فإن الله جاعلٌ في بيته من صلاته خيراً» أخرجه مسلم

“当你们某人在清真寺里礼完拜后之后（主命拜），让他在自己的家中也礼一些（副功拜）吧！的确，真主会因为他的拜功而在其家中降福。”^①

在宰德·本·沙比特传述的《圣训》中提到：

عن زيد بن ثابت ﷺ وفيه: «فصلُوا أهْلَهَا النَّاسُ فِي بُيُوتِكُمْ فَإِنَّ أَفْضَلَ الصَّلَاةِ صَلَاةُ الْمَرءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ» متفق عليه

“人们啊！你们应该在你们的家中礼拜，除主命拜之外，最好的拜功就是一个人在他家中所礼的拜。”^②

在穆斯林的传述中提到，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《穆斯林圣训集》第 778 段

^② 《布哈里圣训集》第 731 段，《穆斯林圣训集》第 781 段

«فَعَلِيهِمْ بِالصَّلَاةِ فِي بُيُوتِكُمْ؛ فَإِنْ خَيْرُ صَلَاةِ الْمَرءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الصَّلَاةُ الْمَكْتُوبَةُ»

أُخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“你们应该在你们的家中礼拜（副功拜），的确，除主命拜之外，最好的拜功就是一个人在他家中所礼的拜。”^①

伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عمر رضي الله عنها عن النبي ﷺ قال: «اجعلوا في بيوتكم من
صلاتكم ولا تتخذوها قبوراً» متفق عليه

“你们应该把你们的家当成礼拜场所，不要把它当成坟墓。”^②

伊玛目脑威说：“之所以鼓励人们在家中礼副功拜，因为那样可以使人避免沽名钓誉，保护他远离使其功课作废的因素；并以此给他家中带来吉庆，也是为了能让真主的慈悯和众天使降临他的家中，并以此将恶魔从其中驱逐出去。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 781 段

^② 《布哈里圣训集》第 432, 1187 段，《穆斯林圣训集》第 777 段

^③ 《布哈里圣训集注释》1/529, 《穆斯林圣训集注释》6/314

第六章

副功拜能使仆人获得真主的喜悦

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة ﷺ قال: قال رسول الله ﷺ: «إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ: مَنْ عَادَنِي لِي وَلِيًّا فَقَدْ آذَنَهُ بِالْحَرْبِ، وَمَا تَقْرَبَ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مَا افْتَرَضْتَهُ عَلَيْهِ، وَمَا يَرَالْ عَبْدِي يَتَقْرَبُ إِلَيَّ بِالنَّوَافِلِ حَتَّى أَحَبَّهُ إِذَا أَحَبَبْتَهُ كَنْتُ سَمِعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصْرَهُ الَّذِي يَبْصِرُ بِهِ، وَيَدِهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرَجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَإِنْ سَأَلْتَنِي لِأُعْطِينَهُ، وَلَئِنْ اسْتَعْذَنِي لِأُعْيَذَنَهُ، وَمَا تَرَدَّدْتُ فِي شَيْءٍ أَنَا فَاعِلُهُ تَرَدِّدِي عَنْ نَفْسِي الْمُؤْمِنِ يَكْرَهُ الْمَوْتَ وَأَنَا أَكْرَهُ مَسَاءَتِهِ» أَخْرَجَهُ الْبَخَارِي

“清高的真主说：“谁敌对我的仆人，我就向他宣战；我的仆人用各种善功来接近我，但在我看来没有任何一种善功比他完成我为他所规定的功课更受我的喜爱。我的仆人不断地用副功来接近我，以便我喜爱他。当我喜爱他时，我就是他用以听闻的听觉；用以观看的视觉；用以猛攻的手；是他行走的脚。如果他向我祈求，我必定给予他；若他向我求护佑，我必定保护他；我做任何事都不会犹豫不定，但对信士的生命我犹豫了，因为他讨厌死亡，我厌恶

他不愉快的事情。”^①

事实上，真主对仆人的喜爱是建立在仆人坚持完成各项主命功课——礼拜，封斋，交纳天课，朝觐天房等等之后，然后又持之以恒地用副功去接近真主的基础上的。

^① 《布哈里圣训集》第 6502 段

第七章

完美的副功能增加仆人对真主的感谢

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜礼得双脚都站裂了。她说：

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي ﷺ كان يقوم من الليل حتى تتفطر قدماه،
فقالت: لم تصنع هذا يا رسول الله وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر؟
 فقال: «أَفَلَا أَكُونْ عَبْدًا شَكُورًا» متفق عليه.

“主的使者啊！真主确已饶恕了您前前后后所有的过错，您为什么还要这样做呢？”他说：“难道我不应该成为一个感谢主的仆人吗？”^①

穆尔莱（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن المغيرة ﷺ قال: قام النبي ﷺ حتى تورّمت قدماه فقيل له: غفر الله لك ما
تقدّم من ذنبك وما تأخر؟ قال: «أَفَلَا أَكُونْ عَبْدًا شَكُورًا» متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，甚至双脚都站肿了；有人对他说：‘真主确已饶恕了您前前后后所有的过错，您为什么还要这样做呢？’他说：“难道我不应该成为一个感谢的仆人吗？”^②

^① 《布哈里圣训集》第 4837 段，《穆斯林圣训集》第 2820 段

^② 《布哈里圣训集》第 4836 段，《穆斯林圣训集》第 2819 段

第三篇

允许坐着礼副功拜

在有能力的时候，坐着礼副功拜也是正确的；伊玛目脑威说：“这是学者们一致公认的。”

同样，站着礼一部分副功拜，再坐着礼另一部分也是正确的。但是，在礼主命拜中立站是其中的一个要素，谁有能力而放弃了立站，他的拜功无效。^①

的确，有许多《圣训》可证明这一点；如在阿依莎（愿主喜悦她）的传述关于先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜的《圣训》中，她说：

عن عائشة رضي الله عنها في صلاة النبي ﷺ بالليل، قالت: «... كان يصلی من الليل تسعة ركعات، فيهن الوتر، وكان يصلی ليلاً طويلاً قائماً، وليلاً طويلاً قاعداً، وكان إذا قرأ وهو قائم ركع وسجد وهو قائم، وإذا قرأ قاعداً ركع وسجد وهو قاعد ...» أخرجه مسلم

“……他曾经在夜里礼九拜，其中有威特尔（奇数拜）；有时他长夜地站着礼，有时他长夜地坐着礼；如果他当时是站着念的，那么，他就站着鞠躬和叩头；如果他当时是

^① 《穆斯林圣训集注释》

坐着念的，那么，他就坐着鞠躬和叩头……。”^①

她又传述说：

عنها رضي الله عنها قالت: «ما رأيت رسول الله ﷺ يقرأ في شيء من صلاة الليل جالساً حتى إذا كبرقرأ جالساً حتى إذا بقي عليه من السورة ثلاثون أو أربعون آية قام فقرأهن ثم ركع» متفق عليه

“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）只是在年纪大了之后才坐着礼夜间拜，当他坐着念到只剩下三十或四十节经文时，他就站起来念它，然后鞠躬。”^②

哈夫筛（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن حفصة رضي الله عنها قالت: «ما رأيت رسول الله ﷺ صلى في سبحة قاعداً حتى كان قبل وفاته بعام، فكان يصلى في سبحة قاعداً، وكان يقرأ بالسورة فيرثلها حتى تكون أطول من أطول منها» أخرجه مسلم

“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）只是在去世前的一年才坐着礼夜间拜。他坐着礼拜，即使再长的章节他都有条不紊地诵读它。”^③

对于有能力的穆斯林站着礼拜比坐着礼拜更贵重。

阿布杜拉·本·阿穆鲁（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》：

^① 《穆斯林圣训集》第 730 段

^② 《布哈里圣训集》第 1118, 1119 段，《穆斯林圣训集》第 1148 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 733 段

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهمَا: «صلوة الرجل قاعداً نصف الصلاة»
آخرجه مسلم

“坐着礼拜相当于站着礼拜的一半回赐。”^①

伊穆兰·本·侯赛尼（愿主喜悦他俩）传述，他说：

عن عمران بن حصين رضي الله عنهمَا قال: سألت رسول الله ﷺ عن صلاة الرجل قاعداً فقال: «إن صلَّى قائماً فهو أفضَلُ، ومن صلَّى قاعداً فله نصف أجر القائم...» آخرجه البخاري

“我关于坐着礼拜的断法询问主的使者（愿主赐福之，并使其平安），他说：“如果他站着礼拜，那是最好的；谁坐着礼拜，他只有站着礼拜者的一半回赐……。”^②

对于坐着礼拜的人在礼拜时盘腿坐是可嘉的事情，圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «رأيت النبي ﷺ يصلِّي متربعاً» آخرجه النسائي

“我看先知（愿主赐福之，并使其平安）盘腿坐着礼拜。”^③

伊玛目伊本盖伊穆说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼的夜间拜分为三种：

^①《穆斯林圣训集》第 735 段

^②《布哈里圣训集》第 1115 段

^③《奈萨伊圣训集》第 1661 段

- 1-他站着礼拜——这是最多的一种；
- 2-他坐着礼拜，坐着鞠躬；
- 3-他坐着念《古兰经》，当剩下不多时，他站起来念，然后站着鞠躬。这三种圣行都是正确的。^①

的确，我听我的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所礼的夜间拜分为四种”——聚集了圣妻阿依莎所传述的《圣训》。

- 1-站着礼拜，站着鞠躬；
- 2-他坐着念《古兰经》，当只剩下三十节或四十节经文时，他站起来接着念，然后鞠躬；
- 3-他坐着念《古兰经》，当他念完之后，他站起来再鞠躬；
- 4-他坐着礼拜，坐着鞠躬。

^① 《归途的干粮》 1/133

第四篇

允许旅行中乘坐在交通工具上礼副功拜

在乘骑牲畜，或乘坐飞机、汽车、船舶以及其它的交通工具中所礼的副功拜均为正确的。至于主命拜，如果有能力必须从乘骑上下来礼。

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنها قال: «كان النبي ﷺ يصلّي في السفر على راحلته حيث توجّهت به، يومئذ [برأسه] إيماءً صلاة الليل إلا الفرائض، ويوتر على راحلته».

“先知（愿主赐福之，并使其平安）旅行中除了主命拜之外，他都是坐在坐骑上点头指示着礼拜的，而他的坐骑自由地走动；并且他坐在乘骑上礼威特尔拜。”

另一传述中提到：

«غير أنه لا يصلّي عليها المكتوبة» متفق عليه

“但是他不在他的坐骑上礼主命拜。”^①据阿姆尔·本·莱比阿传述，他说：

^①《布哈里圣训集》第 999, 1000, 1095, 1096, 1098, 1105 段，《穆斯林圣训集》第 700 段

عن عامر بن ربيعة قال: «رأيت النبي ﷺ يصلي على راحلته حيث توجّهت به».

“我看见先知（愿主赐福之，并使其平安）坐在他的坐骑上礼拜，而他的坐骑自由地走动。”

在另一传述中提到：

«ولم يكن رسول الله ﷺ يصنع ذلك في المكتوبة».

“圣人（愿主赐福之，并使其平安）没有在他的坐骑上礼过主命拜。”在另一传述中提到：

«أنه رأى النبي ﷺ يصلي السبحة بالليل في السفر على ظهر راحلته حيث توجّهت به» متفق عليه

“他在旅行中看见先知（愿主赐福之，并使其平安）骑在坐骑的背上礼副功拜，而他的坐骑自由地走动。”^①

贾比尔（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن جابر قال: «كان رسول الله ﷺ يصلي على راحلته حيث توجّهت به، فإذا أراد الفريضة نزل فاستقبل القبلة» آخر جه البخاري

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经坐在他的坐骑上礼拜，而他的坐骑自由地走动；当他要礼主命拜的时候，他就从他的坐骑上下来，面对朝向礼拜。”^②

^① 《布哈里圣训集》第 1093, 1104 段，《穆斯林圣训集》第 701 段

^② 《布哈里圣训集》第 400, 1094, 1099, 4140 段

在另一传述中提到：

«كان يصلي على راحلته نحو المشرق، فإذا أراد أن يصلي المكتوبة نزل فاستقبل

القبلة» أخرجه مسلم

“他曾经坐在他的坐骑上对着东方礼拜，当他要礼主命拜的时候，他就从他的坐骑上下来，面对朝向礼拜。”还有许多其它的《圣训》，像艾奈斯所传述的这段一样可证明这一点。^①

在念大赞词入拜时面对朝向是可嘉的事项。艾奈斯（愿主喜悦他）的传述：

عن أنس رضي الله عنه «أن رسول الله ﷺ كان إذا سافر فأراد أن يتطوع استقبيل بناقته

القبلة، فكبر، ثم صلى حيث وجَّهَهُ ركابه» أخرجه أبو داود

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）旅行中，当他想礼副功拜时，他就让他的骆驼面对朝向，念大赞词入拜；然后在他礼拜时，他的坐骑自由地走动。”^②

如果没有那样做，执行其他正确的《圣训》，拜功也是正确的。犹如伊玛目阿布杜阿齐兹·本·巴兹所选择的那样。伊玛目脑威提出：“旅行时，在坐骑背上减短副功拜是穆斯林公认许可的。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 702 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1225 段

^③ 《穆斯林圣训集注释》5/216

至于在旅行中不减短拜功，正确的说法是许可的，这是大众的主张。证据是清高真主的言词：

قال الله تعالى: ﴿وَاللهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَإِنَّمَا تُولُواْ فَتَّمَ وَجْهُ اللهِ إِنَّ اللهَ وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ﴾ سورة البقرة، الآية: ١١٥ .

【东方和西方都是真主的，无论你们转向哪方，那里就是真主的方向。】^①

伊玛目伊本杰利立选择了这节经文，作为旅行时在坐骑背上礼副功拜，坐骑可以自由地走动的证据。哈菲茹伊本哈杰勒提到伊玛目戴白勒为大众求证：真主允许病人和旅行的人打土净；他们一致公认当一个人离城市一英里或者少于一英里。他举意回家，而不去其它的地方旅行了，当他没有找到水洗小净时，允许他打土净；在这种情况下允许他打土净也允许他在坐骑上礼副功拜；因为它俩所聚集的共同点是旅行和没有水。^②

^① 《黄牛章》第 115 节

^② 《布哈里圣训注释》2/575

第五篇

礼副功拜最贵重的场所是在家中

副功拜可以在清真寺、在家以及任何洁净的地方礼，如：沙漠等等。但是在家中礼副功拜最贵重，除非是要求必须集体礼的，如：斋月的间歇拜在清真寺里礼最贵重。

至于副功拜并没有被要求必需集体礼，有许多正确的《圣训》阐明了在家里礼副功拜最贵重。其中有宰德·本·沙比特（愿主喜悦他）的传述，在其中提到：

زيد بن ثابت رضي الله عنه وفيه: «فَإِنْ أَفْضَلُ صَلَاةِ الْمُرِئِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ» متفق عليه

“除主命拜之外，个人最贵重的拜功是他在家中所礼的拜。”^①

以及贾比尔^②和伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）^③所传述的《圣训》。这所有的《圣训》都能证明除主命拜之外，在家中所礼的拜是最贵的。

^① 《布哈里圣训集》第 731 段，《穆斯林圣训集》第 781 段

^② 《穆斯林圣训集》第 778 段

^③ 《布哈里圣训集》第 432 段，《穆斯林圣训集》第 777 段

第六篇

最受真主喜爱的是持之以恒的副功

最受真主喜爱的是持之以恒的工作，即使很少也罢。圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: كانت عندي امرأة من بنى أسد، فدخلت عليه رسول الله ﷺ فقال: «من هذه؟» قلت: فلانة، لا تنام الليل، تذكر من صلاتها، فقال: «مه، عليكم ما تطريقون من الأعمال؛ فإن الله لا يمل حتى تملوا» متفق عليه.

有一个白尼艾赛德的女人^①在我跟前，然后主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来到我这里，他问：“这是谁？”我说：“是某某女人，她夜里不睡觉，她提到了她礼拜的问题。”他说：“不要这样，你们应当做力所能及的工作，真主不会放弃你们的报酬，直到你们放弃工作。”最受他喜爱的工作是持之以恒者的工作。^②

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）走进清真寺，突然发现有根绳子拴在两根柱子上，于是问道：

^①译者注：她是侯俩坞·宾图·图外特（愿主喜悦她）

^②《布哈里圣训集》第 1151，43 段，《穆斯林圣训集》第 785 段

عن أنس رضي الله عنه قال: دخل النبي ﷺ المسجد فإذا حبل ممدوذ بين ساريتين فقال:
 «ما هذا الحبل؟» قالوا: لزينب تصلي فإذا كسلت أو فترت أمسكت به، فقال: «لا،
 حُلُوه، ليصلِّ أحدكم نشاطه، فإذا فتر فليقعُد» متفق عليه
 “这根绳子是干什么的？”他们说：“是宰依奈布礼拜用的，当她感到累了或者是体弱时，她抓住它。”他说：“绝不不然，你们解除它，你们每个人都应精力充沛地去礼拜，当他体弱时，让他坐下休息。”^①

麦斯鲁戈说：“我曾经请教阿依莎（愿主喜悦她），主的使者（愿主赐福之，并使其平安）最喜爱的工作是什么？”她说：

قال مسروق: سألت عائشة رضي الله عنها: أي العمل كان أحب إلى رسول الله ﷺ؟ قالت: الدائم، قلت: متى كان يقوم؟ قالت: كان يقوم إذا سمع الصارخ متفق عليه

“持之以恒。”我问：“他何时起床？”她说：“每当听见公鸡啼鸣时他就起床。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，在其中提到：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «خذوا من الأعمال ما تطيقون؛ فإن الله لا يمل حتى تملوا»

^① 《布哈里圣训集》第 1150 段，《穆斯林圣训集》第 784 段

^② 《布哈里圣训集》第 1132, 6461, 6462 段，《穆斯林圣训集》第 741 段

“你们应做力所能及的工作，的确，真主不会放弃你们的报酬，直到你们放弃工作。”

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）最喜爱的工作就是持之以恒的工作，即使很少也罢；当他礼一种拜时，他就会坚持它。①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «إِنَّ الدِّينَ يُسْرٌ، وَلَنْ يُشَدَّ الدِّينَ أَحَدٌ إِلَّا
غَلَبَهُ، فَسَدَّدُوا، وَقَارَبُوا، وَأَبْشَرُوا، وَاسْتَعِينُوا بِالْغَدوةِ وَالرَّوْحَةِ، وَشَيْءٌ مِّنَ الدَّجَلَةِ».

“伊斯兰确是简单易行的，所以，人人都能遵守，故你们当适中工作，你们当中庸，你们当报喜，并当在早晚和夜里的一段时间向真主求援助。”

在另一传述中提到：

«لَنْ يُدْخِلَ أَحَدًا عَمَلُهُ الْجَنَّةَ» قَالُوا: وَلَا أَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «لَا، وَلَا أَنَا
إِلَّا أَنْ يَتَغَمَّدَنِي اللَّهُ بِفَضْلِ وَرْحَمَةٍ، فَسَدَّدُوا وَقَارَبُوا، وَلَا يَتَمَنَّى أَحَدُكُمُ الْمَوْتَ، إِمَّا
مُحْسِنًا فَلَعْلَهُ أَنْ يَزْدَادَ، وَإِمَّا مُسِيَّثًا فَلَعْلَهُ أَنْ يَسْتَعْتَبَ».

“任何人的工作都不能使他进入天堂。”他们说：“主的使者啊！您的工作也不能使您进入天堂吗？”他说：“是的，我也不可能，除非是凭真主对我的慈悯和恩惠（我才能

^① 《布哈里圣训集》第 1970，6465 段，《穆斯林圣训集》第 782 段

进入天堂)，故你们当适中工作，你们当中庸，你们任何人都不要渴望死亡；行善者，但愿他能增加善功；作恶者，但愿他能自责改过。”

在另一传述中提到：

«سَدِّدُوا وَقَارِبُوا، وَأَغْدُوا وَرُوحُوا، وَشَيْئًا مِنَ الدَّلْجَةِ، وَالْقَصْدَ الْقَصْدَ»

تبلغوا» متفق عليه

“你们当适中工作，你们当中庸，你们当报喜，并当在早晚和夜里的一段时间向真主求援助；你们当适中工作，你们当适中工作，那么，就能达到你们的目的。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，在其中提到：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «وَأَنْ أَحَبُّ الْأَعْمَالِ إِلَى اللَّهِ أَدْوْمَهَا وَإِنْ قَلَّ».

“最受真主喜爱的工作是持之以恒的工作。”

在另一传述中提到：

«سَدِّدُوا وَقَارِبُوا، وَأَبْشِرُوا؛ فَإِنَّهُ لَا يُدِخِّلُ أَحَدًا جَنَّةَ عَمَلِهِ» قالوا: وَلَا أَنْتَ يَا

رسول الله؟ قال: «وَلَا أَنَا إِلَّا أَنْ يَغْمِدَنِي اللَّهُ بِمَغْفِرَةٍ وَرَحْمَةٍ» متفق عليه

“……故你们当适中工作，你们当中庸，你们当报喜；的确任何人的工作都不能使他进入天堂。”他们说：“主的使者啊！连您也一样吗？”他说：“是的，我也不能，除非

^① 《布哈里圣训集》第 39, 5673, 6463 段，《穆斯林圣训集》第 2816 段

是凭真主对我的慈悯和恩惠。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，有人询问她关于先知（愿主赐福之，并使其平安）的工作时，她说：

عن عائشة رضي الله عنها أنها سُئلت كيف كان عمل النبي ﷺ؟ قالت: «كان عمله ديمة، وأيكم يستطيع ما كان النبي ﷺ يستطيع» متفق عليه

“他的工作都是持之以恒的，你们谁能够做先知（愿主赐福之，并使其平安）曾做过的工作呢？”^②

以上这些《圣训》都鼓励人们，工作要持之以恒，即使很少也罢；轻松愉快地崇拜真主，远离极端和过分；真主最喜爱的是持之以恒的工作，即使很少也罢。^③

从使者（愿主赐福之，并使其平安）的言辞中有：

«فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَمْلُكُ حَتَّىٰ تَمْلُوا»

“真主不会中断你们的报酬，直到你们放弃工作。”这里所指的“中断、厌倦”不同于人类的“中断、厌倦”，这种“中断、厌倦”中没有欠缺和缺点；不然，它适合伟大真主的属性。我曾听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说过：“这就类似真主的其他属性一样，依照他的法律，他不会中断回赐，除非你们中断工作。”

^① 《布哈里圣训集》第 6464, 6467 段，《穆斯林圣训集》第 2821 段

^② 《布哈里圣训集》第 6466 段，《穆斯林圣训集》第 783 段

^③ 《穆斯林圣训注释》6/316

第七篇

有些时候，允许集体礼副功拜

有些时候，穆斯林集体礼副功拜是可以的。阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他俩）传述，他说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: «صليت مع رسول الله ﷺ ليلة فأطّال حتى
هممت بأمر سوءٍ، قيل: وما هممت به؟ قال: هممت أن أجلس وأدعه» متفق عليه

有一天夜里，我和主的使者（愿主赐福之，并使其平安）一起礼拜，他礼的特别长，甚至我想到了不该想的事情，有人问：“你想干什么？”他说：“我想坐下来让他自己去礼那番拜吧！”^①

侯宰法·本·艾勒叶麦尼传述，他说：

عن حذيفة بن اليمان رضي الله عنه قال: «صليت مع النبي ﷺ ذات ليلة، فافتتح البقرة،
فقلت: يركع عند المائة، ثم مضى فقلت: يصلّي بها في ركعة، فمضى فقلت يركع بها،
ثم افتح النساء فقرأها، ثم افتح آل عمران فقرأها يقرأ مسترسلاماً، إذا مرّ بآية تسبّح
سبّح، وإذا مرّ بسؤال سأله، وإذا مرّ بتعوذ تعوذ...» أخرجه مسلم

“有一天夜晚，我同先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，他由《黄牛章》开始念，我想他可能在第一百节鞠躬，然而他念过去了，我想他可能在这一拜中念全部

^① 《布哈里圣训集》第 1135 段，《穆斯林圣训集》第 773 段

的《黄牛章》，然而他又念过去了；然后他念了《妇女章》；然后他又开始缓慢地念《伊姆兰的家属章》；当他念到赞颂真主的经文时，他就赞颂；当他念到祈祷的经文时，他就祈求；当他念到求饶恕的经文时，他就求饶……。”^①

奥菲·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عوف بن مالك قال: «قمت مع رسول الله ﷺ ليلة فقرأ سورة البقرة، لا يمْرُّ بآية رحمة إلا وقف فسأل، ولا يمْرُّ بآية عذاب إلا وقف وتعوذ، ثم ركع بقدر قيامه يقول في رکوعه: «سبحان ذي الجبروت، والملائكة، والكربلاء، والعظمة» ثم سجد بقدر قيامه، ثم قال في سجوده مثل ذلك، ثم قام فقرأ بال عمران، ثم قرأ سورة سورة» أخرجه أبو داود والنسائي

“有一天夜晚，我同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，他念了《黄牛章》，当他念到慈悯的经文时，他就停下来祈求；当他念到惩罚的经文时，他就停下来求饶；然后他以站立的时间鞠躬；他在鞠躬中念：赞颂强大的、统治万物的、崇高的、伟大的主清净；然后他以类似站立的时间叩头，他在叩头时念的类似于鞠躬时所念的赞词，然后他念《伊姆兰的家属章》；他就这样一章一章地念。”^②

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）在描述主的使者（愿主

^① 《穆斯林圣训集》第 772 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 873 段，《奈莎伊圣训集》第 1049 段

赐福之，并使其平安）礼拜的《圣训》中说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم في وصف صلاة رسول الله ﷺ وفيه: «أن النبي

قام من الليل قال فقمت إلى جنبه ...» متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）夜里起来礼夜间拜，他说，我也起来站在他的旁边……。”^①

艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，

عن أنس بن مالك رضي الله عنه أن جدته مليكة دعت رسول الله ﷺ لطعام صنعته فأكل منه، ثم قال: «قوموا فأصلِّي لكم»، قال أنس بن مالك: فقمت إلى حصير لنا قد اسودَّ من طول ما ليسَ فوضحته بماء فقام عليه رسول الله ﷺ، وصففت أنا واليتيم وراءه، والعجوز من ورائنا، فصلَّى لنا رسول الله ﷺ ركعتين ثم انصرف» متفق عليه

他的奶奶麦立克图邀请主的使者（愿主赐福之，并使其平安）吃她做的饭，吃完饭之后，使者说：“你们起来，我带领你们礼拜。”艾奈斯·本·马立克说：“我起身给草席上洒点水，由于我们长时间的使用，它已经变黑了，然后主的使者（愿主赐福之，并使其平安）站上去，我和一个孤儿站在他的背后，老太太（我的奶奶）站在我们的后边；主的使者（愿主赐福之，并使其平安）带着我们礼完

^① 《布哈里圣训集》第 992 段，《穆斯林圣训集》第 82，763 段

两拜之后，他就走了。”^①

艾奈斯（愿主喜悦他）传述的另一段中提到：

عن أنس الآخر أن النبي ﷺ دخل عليهم هو وأمه، وأم حرام خالة أنس، فقال النبي ﷺ: «قوموا فلأصلي بكم» في غير وقت صلاة، فصلّى بهم، وجعل أنس عن يمينه، وأقام المرأة خلفهم متفق عليه

先知（愿主赐福之，并使其平安）来到他们——艾奈斯及其妈妈，以及艾奈斯的姨妈温姆哈拉姆的面前，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“你们起来，我带领你们礼拜。”当时不是礼主命拜的时间，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）带着他们礼了拜，他让艾奈斯站在他的右边，妇女们站在他们的后边。^②

阿特巴尼·本·马立克（愿主喜悦他）的传述，

عن عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَالِكٍ أَنَّهُ كَانَ يَصْلِي بِقَوْمِهِ فَحَالَ بَيْنَهُ وَبَيْنَهُمْ وَادِإِذَا جَاءَتِ الْأَمْطَارَ شَقَّ عَلَيْهِ اجْتِيَازُهُ، وَقَدْ أَنْكَرَ بَصَرَهُ، فَسَأَلَ النَّبِيَّ ﷺ أَنَّ يَأْتِي إِلَيْهِ وَيَصْلِي فِي بَيْتِهِ فِي مَكَانٍ يَتَخَذُهُ مَصْلِي، فَجَاءَ النَّبِيُّ ﷺ وَأَبُو بَكْرٍ مَعَهُ، فَلَمْ يَجِدْهُ حَتَّى قَالَ: «أَيْنَ تَحْبُّ أَنْ أَصْلِيَّ مِنْ بَيْتِكَ؟» فَأَشَارَ إِلَيْهِ إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي يُحِبُّ، قَالَ: فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَكَبَّرَ وَصَفَقَنَا وَرَاءَهُ، فَصَلَّى رَكْعَتَيْنِ ثُمَّ سَلَّمَ، وَسَلَّمَنَا حِينَ سَلَّمَ... وَفِي آخرِ الْحَدِيثِ: «... إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَرَّمَ عَلَى النَّارِ مَنْ قَالَ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَغْفِي بِذَلِكَ وَجْهٍ

^① 《穆斯林圣训集》第380段，《穆斯林圣训集》第658段

^② 《穆斯林圣训集》第380段，《穆斯林圣训集》第660段

الله» متفق عليه

他曾经带着他的族人礼拜，当时有一道山谷阻碍着他和族人；当下大雨时，他就无法通过那个山谷，他特别地讨厌看见它。他来找先知（愿主赐福之，并使其平安）帮他在家中选一片地方作为礼拜殿，以便他在其中礼拜；主的使者（愿主赐福之，并使其平安）和艾布白克尔来到他家，一起坐下来，他说：“你喜爱我在你家中的哪个地方礼拜？”他指着他所喜爱的地方，他说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）站起来念入拜词入拜，我们在他的背后也列班入了拜；他礼了两拜，然后出拜，我们和他一块出了拜……在这段《圣训》的最后有“……谁为取得主的喜悦而念了‘除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜者’，真主一定会使他远离火狱。”^①

在这些《圣训》中提到的都是允许集体礼的副功拜，而不只是斋月的间歇拜；但是，不要一直礼《圣训》中提到的这些副功拜，那只是有时而已；因为先知（愿主赐福之，并使其平安）当时大多数时间都是单独礼的副功拜。^②

^① 《布哈里圣训集》第8·5段，《穆斯林圣训集》第23段

^② 《穆斯林圣训注释》5/168

第八篇

副功拜的种类

副功拜的种类有：持久的（受叮嘱的、被强调的）圣行，奇数拜，杜哈拜（太阳升起后至中午前所礼的拜），其中有允许集体礼的圣行拜；有自由的副功拜和受限制的副功拜，在受限制的副功拜中有因为原因而受限制的副功拜和非原因而受限制的副功拜；这所有的一切都通称“副功拜”。

副功拜分为以下几部分

第一部分

坚持不懈的圣行拜

它分为以下几类：

第一章

同主命拜一块按时礼的圣行拜

第一节：按时礼的圣行拜是十二拜

信士之母温姆哈比白（愿主喜悦她）的传述，她说：
我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ أُمِّ حَبِيبَةِ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى يَقُولُ:
«مَنْ صَلَّى اثْنَيْ عَشَرَةِ رَكْعَةً فِي يَوْمٍ وَلِيلَةٍ بُنِيَ لَهُ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ»
“谁在每昼夜礼了十二拜（副功拜），那么，在天堂之中就有一座房子为他而建造。”在另一传述中提到：

«مَا مِنْ عَبْدٍ مُسْلِمٍ يُصَلِّي اللَّهُ كُلَّ يَوْمٍ ثَنَتِي عَشْرَةَ رَكْعَةً تَطْوِعاً غَيْرَ فَرِيضَةٍ إِلَّا
بَنَى اللَّهُ لَهُ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ، أَوْ إِلَّا بُنِيَ لَهُ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“任何一位穆斯林，每天为真主夜礼十二拜副功拜，那么，真主就为他在天堂中建造一座房子或者在天堂之中就有一座房子为他而建造。”^①

在《提勒秘日圣训集》中有温姆哈比白（愿主喜悦她）传述的《圣训》注解它，她说：

عَنْ أُمِّ حَبِيبَةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى: «مَنْ صَلَّى فِي يَوْمٍ وَلِيلَةٍ

^① 《穆斯林圣训集》第 728 段

ثنتي عشرة ركعة بُني لها بيتٌ في الجنة: أربعًا قبل الظهر، وركعتين بعدها، وركعتين

بعد المغرب، وركعتين بعد العشاء، وركعتين قبل الفجر» أخرجه الترمذى

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：谁在每昼夜礼了十二拜（副功拜），那么，在天堂之中就有一座房子为他而被建造：晌礼拜前的四拜及其之后的两拜；昏礼拜后的两拜；宵礼拜后的两拜和晨礼拜前的两拜。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: قال رسول الله ﷺ: «من ثابر على اثنتي عشرة

ركعة من السنة بنى الله له بيته في الجنة: أربع ركعات قبل الظهر، وركعتين بعدها،

وركعتين بعد المغرب، وركعتين بعد العشاء، وركعتين قبل الفجر» أخرجه الترمذى

وابن ماجه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：谁持之以恒地礼了十二拜圣行，那么，真主就为他在天堂中建造一座房子：晌礼拜之前的四拜和之后的两拜；昏礼拜之后的两拜；宵礼拜之后的两拜和晨礼拜之前的两拜。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的另一传述中提到：

عن عائشة الآخر: «كان لا يدع أربعًا قبل الظهر وركعتين قبل الغدأة»

أخرجه البخاري

^① 《提勒秘日圣训集》第 415 段

^② 《提勒秘日圣训集》第 414 段，《伊本马哲圣训集》第 1140 段

“他（愿主赐福之，并使其平安）从没有放弃过晌礼拜前面的四拜和晨礼拜前面的两拜。”^①

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: «حفظت من رسول الله صلى الله عليه وسلم عشر ركعات: ركعتين قبل الظهر، وركعتين بعدها، وركعتين بعد المغرب في بيته، وركعتين بعد العشاء في بيته، وركعتين قبل صلاة الصبح»

“我从主的使者（愿主赐福之，并使其平安）那儿背记了十拜圣行：晌礼拜前的两拜和晌礼拜后的两拜；昏礼拜后在他家中礼的两拜；宵礼拜后在他家中礼的两拜和晨礼拜前面的两拜。”

在另一传述中提到：

«وركعتين بعد الجمعة في بيته» متفق عليه
“主麻拜之后在家所礼的两拜。”^②

坚持按时礼的副功拜是十二拜，如同温姆哈比白和阿依莎所传述的《圣训》；或者是十拜，犹如阿布杜拉·本·欧麦尔所传述的《圣训》。我听我们的老师伊玛目伊本巴兹提过，谁采纳了阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》，他说：“是十拜。”谁采纳了阿依莎（愿主喜

^① 《布哈里圣训集》第 182 段

^② 《布哈里圣训集》第 118, 937, 1165, 1172 段，《穆斯林圣训集》第 729 段

悦她)的传述的《圣训》，她说：“是十二拜。”提勒秘日传述的《圣训》——在它的注解中——可以支持它，温姆哈比白传述的《圣训》——坚持不断的拜功之贵重——也能支持它。可能是主的使者(愿主赐福之，并使其平安)有时礼十二拜，如同温姆哈比白和阿依莎所传述的《圣训》；有时礼十拜，犹如阿布杜拉·本·欧麦尔所传述的《圣训》。穆斯林，当他精神饱满时应礼十二拜，当他忙时就礼十拜，这所有的一切都是坚持不断的副功，最完美的礼法，如同温姆哈比白和阿依莎所传述的《圣训》。

第二节：细小的圣行拜

同主命拜一块按时的和非按时礼的圣行拜：它是二十二拜，如下：

1. 晌礼拜前的四拜及其之后的四拜

温姆哈比白(愿主喜悦她)的传述，她说：我听主的使者(愿主赐福之，并使其平安)说：

عن أم حبيبة رضي الله عنها قالت: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «من حافظ على أربع ركعات قبل الظهر، وأربعٍ بعدها حرّمَه الله على النار» أخرجه أحمد وأبو داود والترمذى والنسائي وابن ماجة

“谁坚守晌礼拜前面的四拜和后面的四拜，真主使他

远离火狱的惩罚。”^①

2. 哺礼前的四拜

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «رحم الله امرءاً صلَّى
قبل العصر أربعاً» أخرجه أحمد وأبو داود والترمذني
“真主怜爱在晡礼拜前礼四拜的人。”^②

阿里（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن علي عليه السلام أن النبي ﷺ «كان يصلِّي قبل العصر ركعتين» أخرجه أبو داود
“的确，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经在晡
礼拜前礼了两拜。”^③

3. 昏礼拜前面的两拜和后面的两拜

在艾奈斯（愿主喜悦他）传述的《圣训》中：

عن أنس عليه السلام وفيه: «وكان نصلي على عهد رسول الله ﷺ ركعتين بعد غروب
الشمس قبل صلاة المغرب». أخرجه مسلم
“圣人（愿主赐福之，并使其平安）时代，我们曾经

^① 《艾哈默德圣训集》6/326，《艾布达吾德圣训集》第1269段，《提勒秘日圣训集》第427段，《奈萨伊圣训集》第1814段，《伊本马哲圣训集》第1160段

^② 《艾哈默德圣训集》2/117，《艾布达吾德圣训集》第1271段，《提勒秘日圣训集》第430段

^③ 《艾布达吾德圣训集》第1272段

在太阳落山之后，昏礼拜之前礼两拜。”^①他又说：

قال رضي الله عنه: «كنا في المدينة فإذا أذن المؤذن لصلاة المغرب ابتدروا
السواري فركعوا ركعتين، ركعتين حتى إن الرجل الغريب ليدخل المسجد فيحسب
أن الصلاة قد صلية من كثرة من يصليهما» متفق عليه

“我们在麦地那的时候，当宣礼员为昏礼拜念宣礼词时，人们都迅速地在柱子后面礼两拜；由于很多人礼它，甚至当一个陌生人进入清真寺，他会认为昏礼拜已经礼完了。”^②

阿布杜拉·本·麦额法理（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن مغفل رض عن النبي ﷺ قال: «صلوا قبل صلاة المغرب»، قال
في الثالثة: «من شاء» أخرجه البخاري

“你们在昏礼拜前礼两拜。”他在第三遍时说：“谁想礼就礼。”^③另一种传述：

أن النبي ﷺ «صلى قبل المغرب ركعتين» أخرجه ابن حبان

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在昏礼拜前礼两拜。”^④

阿布杜拉·本·麦额法理（愿主喜悦他）的传述，他

^① 《穆斯林圣训集》第 836 段

^② 《布哈里圣训集》第 625 段，《穆斯林圣训集》第 837 段

^③ 《布哈里圣训集》第 1183, 7368 段

^④ 《伊本汉巴尼圣训集》3/457 第 1558 段

说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن مغفل رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلوات الله عليه وسلم: «بَيْنَ كُلِّ أَذَانٍ صَلَاةٌ، بَيْنَ كُلِّ أَذَانٍ صَلَاةٌ»، قَالَ فِي التَّالِثَةِ: «مَنْ شاءَ» أَخْرَجَهُ الْبَخَارِي
“在每两次宣礼（即：宣礼词和成拜词之间）之间礼拜，在每两次宣礼之间礼拜。”他在第三遍时说：“谁想礼就礼。”^①

这些《圣训》都证明了昏礼前的两拜是圣行——是使者（愿主赐福之，并使其平安）曾身体力行和得到他认可的圣行。

至于昏礼之后的两拜，则是受叮嘱（强调）的圣行；犹如在前面阿依莎，温姆哈比白，阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他们）传述的《圣训》中提到的一样。

在这两拜之中念《不信道的人们章》和《忠诚章》是圣行。阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه أنه قال: «مَا أَحْصَى مَا سَمِعْتَ رَسُولُ اللهِ يَقْرَأُ فِي الرَّكْعَتَيْنِ بَعْدَ الْمَغْرِبِ، وَفِي الرَّكْعَتَيْنِ قَبْلَ صَلَاةِ الْفَجْرِ، بِـ﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ﴾، و﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَكَدُّ﴾» أَخْرَجَهُ التَّرمِذِيُّ وَابْنُ ماجِهِ

“我记不清楚在昏礼之后的两拜和在晨礼前面的两拜

^① 《布哈里圣训集》第 624 段

中听到主的使者（愿主赐福之，并使其平安）念过多少次《不信道的人们章》和《忠诚章》。”^①

4. 宵礼拜前后各礼两拜

阿布杜拉·本·麦额法理（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَغْفِلٍ قَالَ: قَالَ النَّبِيُّ ﷺ: «بَيْنَ كُلِّ أَذَانٍ صَلَاةٌ، بَيْنَ كُلِّ أَذَانٍ صَلَاةٌ»، ثُمَّ قَالَ فِي الْثَالِثَةِ: «لَمْ شَاءْ» أَخْرَجَهُ الْبَخَارِيُّ.

“在每两次宣礼词之间礼拜，在每两次宣礼词之间礼拜。”他在第三遍时说：“谁想礼就礼。”^②

至于宵礼后的两拜，则是按时的圣行；犹如在前面阿布杜拉·本·欧麦尔、温姆哈比白和阿依莎所传述的《圣训》一样。

5. 至于晨礼拜前的两拜，则是按时的圣行。

那是因为九项事情：

第一项：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）非常重视它（晨礼前的两拜），证明了它的重要性。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: «لَمْ يَكُنْ النَّبِيُّ ﷺ عَلَى شَيْءٍ مِّنَ التَّوَافِلِ أَشَدَّ

^① 《提勒秘日圣训集》第 431 段，《伊本马哲圣训集》第 1166 段

^② 《布哈里圣训集》第 624, 627 段

منه تعاهداً على ركعتي الفجر» متفق عليه

“没有任何副功拜比晨礼的两拜更受先知（愿主赐福之，并使其平安）的重视。”^①

第二项：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）阐明了它的重要性。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عائشة رضي الله عنها عن النبي ﷺ أنه قال: «رکعتا الفجر خير من الدنيا وما فيها» أخرجه مسلم

“晨礼的两拜（圣行）比今世及其中的一切都好。”^②

第三项：在晨礼（圣行）中念短章节是圣行。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: كان رسول الله ﷺ ينحني فينحني اللتين قبل صلاة الصبح حتى لا أقول: «هلقرأ بأم الكتاب؟» متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经轻快地礼了晨礼前的两拜圣行，我甚至想到‘他念开端章了吗’？”^③

第四项：它的时间是在两次宣礼之间。

^① 《布哈里圣训集》第 1169 段，《穆斯林圣训集》第 724 段

^② 《穆斯林圣训集》第 725 段

^③ 《布哈里圣训集》第 1171 段，《穆斯林圣训集》第 724 段

信士之母哈夫帅（愿主喜悦她）的传述：

عن حفصة أم المؤمنين رضي الله عنها أن رسول الله ﷺ كان إذا سكت المؤذن من الأذان لصلاة الصبح وبدأ الصبح ركعتين خفيفتين قبل أن تقام الصلاة.
متفق عليه

“当宣礼员为晨礼念完宣礼词时，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）就在主命拜前轻快地礼两拜。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: كان النبي ﷺ يصلِّي ركعتين خفيفتين بين النداء والإقامة من صلاة الصبح متافق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在晨礼的两个宣礼词之间轻快地礼两拜。”^②

第五项：它的时间是在主命拜之前。

信士之母哈夫帅（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن حفصة أم المؤمنين رضي الله عنها قالت: كان رسول الله ﷺ إذا طلع الفجر لا يصلِّي إلا ركعتين خفيفتين. أخرجه مسلم

“黎明来临时，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）只轻快地礼两拜。”^③

第六项：在这两拜中念《不信道的人们章》和《忠诚

^① 《布哈里圣训集》第 618 段，《穆斯林圣训集》第 723 段

^② 《布哈里圣训集》第 619 段，《穆斯林圣训集》第 724 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 723 段

章》是圣行。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

عن أبي هريرة ﷺ أن رسول الله ﷺ قرأ في ركعتي الفجر: ﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴾، و﴿ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴾ أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在晨礼的两拜中念《不信道的人们章》和《忠诚章》^①；或者他在第一拜中念【你们说：我们归信真主，我们归信降示给我们的……】^②在第二拜中念【我们确已归信了真主，请你作证我们是顺从者。】”^③

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: «كان رسول الله ﷺ يقرأ في ركعتي الفجر: ﴿ قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا ﴾، والتي في آل عمران: ﴿ نَعَالَوْا إِلَى كَلْمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ﴾ متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在晨礼的两拜（圣行）中念：【我们归信真主，我们归信降示给我们的……】和《伊姆兰家族章》中的【你说：“信奉天经的人们啊！你们来吧，让我们共同遵守一种双方都认为公平

^① 《穆斯林圣训集》第 726 段

^② 《黄牛章》第 136 节

^③ 《伊姆兰的家属章》第 52 节

的信条……。】^①

第七项：在这两拜圣行之后侧卧。

阿依莎（愿主喜悦她）传述的《圣训》，她说：

عن عائشة رضي الله عنها «أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ إِذَا صَلَّى سَنَةَ الْفَجْرِ اضطَبَعَ عَلَى شَقَّةِ الْأَيْمَنِ». متفق عليه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在礼完晨礼拜的圣行后，他便向右侧卧一会。”^②

在《穆斯林圣训集》中传述：

«...إِذَا سَكَتَ الْمُؤْذِنُ مِنْ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَتَبَيَّنَ لَهُ الْفَجْرُ، وَجَاءَهُ الْمُؤْذِنُ قَامَ فَرَكَعَ رَكْعَتَيْنِ خَفِيفَتِينِ ثُمَّ اضطَبَعَ عَلَى شَقَّةِ الْأَيْمَنِ، حَتَّىٰ يَأْتِيهِ الْمُؤْذِنُ لِلإِقَامَةِ»
أخرجه مسلم

“……当宣礼员为晨礼念完宣礼词，来告诉他晨礼的时间已经到了之后，他就站起来轻快地礼两拜；然后他向右侧卧一会，直到念成拜词的宣礼员来临。”^③

第八项：无论居家还是旅行，都不放弃它。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，在其中提到：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «وَلَمْ يَكُنْ يَدْعُهُمَا أَبْدًا» متفق عليه

^① 《伊姆兰的家属章》第 64 节，《穆斯林圣训集》第 727 段

^② 《布哈里圣训集》第 1160 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 736 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 736 段

“他从没有放弃过它俩（晨礼前的两拜圣行）。”^①这证明了主的使者（愿主赐福之，并使其平安）无论是居家还是旅行时，都从没有放弃过晨礼拜前面的圣行拜。^②

第九项：还补晨礼拜的圣行。

谁失去了晨礼前的圣行，让他在礼完主命拜之后还补它，或者在太阳升起之后还补它。盖依斯·本·阿姆鲁（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن قيس بن عمرو ﷺ قال: خرج رسول الله ﷺ فأقيمت الصلاة فصليت
معه الصبح، ثم انصرف النبي ﷺ فوجدني أصلبي، فقال: «مهلاً يا قيس أصلتان
معاً؟»، قلت: يا رسول الله إني لم أكن ركعت ركعتي الفجر، قال: «فلا إذن» آخر جه
الترمذى

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）走出来，拜功就成立了，我同他一起礼了晨礼拜，当先知（愿主赐福之，并使其平安）礼拜之后，发现我还在礼拜，他就问：“盖依斯，慢点，你同时礼两番主命拜吗？”我说：“主的使者阿！我没有礼晨礼拜前面的两拜圣行。”他说：“既然如此，你就礼吧！”^③

盖依斯（愿主喜悦她）的传述，他说：

^① 《布哈里圣训集》第 1159 段，《穆斯林圣训集》第 724 段

^② 《穆额尼》3/196, 2/540; 《布哈里圣训注释》3/43

^③ 《提勒秘日圣训集》第 422 段

عن قيس رضي الله عنه قال: رأى رسول الله ﷺ رجلاً يصلِّي بعد صلاة الصبح ركعتين، فقال رسول الله ﷺ: «صلوة الصبح ركعتان»، فقال الرجل: إني لم أكن صلِّي الركعتين اللتين قبلهما فصلِّيَتُما الآن، فسكت رسول الله ﷺ. أخرجه أبو داود وابن ماجه

使者（愿主赐福之，并使其平安）看见一个人在晨礼拜后礼了两拜，于是他（愿主赐福之，并使其平安）问道：“晨礼拜是两次？”那人回答说：“我没有礼晨礼拜前的两拜圣行，我现在才礼的。”然后使者（愿主赐福之，并使其平安）就沉默了。^①在《伊本马哲圣训集》中传述：

«أصلحة الصبح مرتين؟» أخرجه ابن ماجه

“晨礼拜有两次吗？”^②

或者在太阳升起之后还补它。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «من لم يصلِّي ركعتي الفجر فليصلِّها بعد ما تطلع الشمس» أخرجه الترمذى وابن حبان
“谁没有礼晨礼拜前的两拜圣行，让他在太阳升起之

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1267 段，原文出自《艾布达吾德圣训集》，《伊本马哲圣训集》第 1154 段

^② 《伊本马哲圣训集》第 1154 段

后补礼它俩吧！”^①

有正确的《圣训》证明主的使者（愿主赐福之，并使其平安）同主命拜一起还补过晨礼拜前面的两拜圣行；当时，他在旅行中睡过了晨礼拜的时间，在他醒来之后，他先还补了晨礼拜前面的圣行，然后在太阳升起之后还补的主命拜。^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم نام عن ركعتي الفجر فقضاهما بعد ما طلعت الشمس. أخرجه ابن ماجه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）睡过了晨礼拜前面的圣行，然后他在太阳升起之后还补的它俩。”^③

6. 在主麻拜之后坚持礼的圣行是四拜

至于在主麻拜前，穆斯林可以自由地礼副功拜，因为在它之前没有固定的圣行拜；所以可自由地礼副功拜、记念真主，直到伊玛目出来。^④

至于在主麻拜之后的固定的圣行，伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》，他从主的使者（愿主赐福之，并使其平安）跟前记了许多要按时礼的圣行拜，其中有：

^① 《提勒秘日圣训集》第 423 段，《伊本汉巴尼圣训集》第 4272 段

^② 《穆斯林圣训集》第 681 段

^③ 《伊本马哲圣训集》第 1155 段

^④ 《归途的干粮》1/177, 436, 378

عن ابن عمر رضي الله عنهم أنه حفظ من رسول الله ﷺ السنن الرواتب
وفيه: «وركعتين بعد الجمعة في بيته» أخرجه البخاري

“主麻拜之后在他的家中所礼的两拜。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «إذا صلى أحدكم الجمعة فليصلّ بعدها أربعاً».

“当你们任何人礼了主麻拜，让他在主麻拜之后礼四拜（圣行）。”在另一传述中提到：

«إذا صلّيتם بعد الجمعة فصلّوا أربعاً».

“当你们礼完主麻拜之后，你们应该再礼四拜（圣行）。”

在另一传述中提到：

«من كان منكم مصلياً بعد الجمعة فليصلّ أربعاً»

“你们任何人在礼拜殿礼完主麻拜之后，让他再礼四拜（圣行）。”

《圣训》传述家之一苏海里说：

قال سهيل أحد رواة الحديث: «إِنْ عَجَلَ بِكَ شَيْءٌ فَصُلِّ رَكْعَتَيْنِ فِي الْمَسْجِدِ، وَرَكْعَتَيْنِ إِذَا رَجَعْتَ». أخرجه مسلم

^① 《布哈里圣训集》第 182 段

“如果你有急事，那么你在清真寺里礼两拜；当你回到家之后再礼两拜。”^①

据传阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）：当他礼完主麻拜之后，他就回到家中再礼两拜，然后他说：

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّهُ كَانَ إِذَا صَلَّى الْجُمُعَةَ انْصَرَفَ فَسَجَدَ

سَجْدَتَيْنِ فِي بَيْتِهِ، ثُمَّ قَالَ: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يَصْنَعُ ذَلِكَ». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经就是这样做的。”^②

学者们对主麻拜之后固定的圣行拜产生了分歧：他们中有人说：“礼四拜。”证据是艾布胡莱赖传述的《圣训》；他们中有人说：“在家中礼两拜。”证据是阿布杜拉·本·欧麦尔所传述的《圣训》，圣人曾经这样做过。伊玛目伊本盖依慕提出：他曾经听他的老师伊本泰怡米耶说：“如果在清真寺里，礼四拜，如果在家中，礼两拜。”然后伊本盖依慕说：“所有的《圣训》都证明了这一点，艾布达吾德提到阿布杜拉·本·欧麦尔，如果在清真寺里礼，他就礼四拜；如果在家中，他就礼两拜。”伊玛目帅呐阿奴说：“由于发生了分歧，四拜比两拜更贵重。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 881 段

^② 《穆斯林圣训集》第 882 段

^③ 《舒布伦色俩姆》3/181

我听我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹提过学者们对此的分歧：“一部分人说：汇集所有的传述，在清真寺里，礼四拜，如果在家中，礼两拜。”另一部分人说：“最少是两拜，最多是四拜，因为在家里礼或者在清真寺里礼没有区别，这种说法最清楚明了；因为言语优先于行动；因为事情有关于它，所以四拜最贵重。”

至于在主麻拜前，都是自由的、无固定的副功拜。证据是赛莱曼·艾勒发勒笙传述的《圣训》，他说：**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن سليمان الفارسي قال: قال رسول الله ﷺ: «لا يغتسل رجل يوم الجمعة، ويتباهى ما استطاع من الطهير، ويدهن من دهنها أو يمس من طيب بيته، ثم يخرج فلا يفرق بين اثنين، ثم يصلى ما كتب له، ثم ينصر إذا تكلم الإمام إلا غفر له ما بينه وبين الجمعة الأخرى» أخرجه البخاري

“谁在主麻日尽其所能地洗了完美的大净，并涂油或者擦香，然后他早早地去了清真寺，他没有分开任何人，并按照自己的能力礼了拜（副功拜），当伊玛目演讲时，他静听；那么，他在这个主麻和下个主麻之间的过错就都被饶恕了。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福

^① 《布哈里圣训集》第 883, 910 段

之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «مَنْ اغْتَسَلَ، ثُمَّ أَتَى الْجُمُعَةَ، فَصَلَّى مَا قُدِّرَ لَهُ، ثُمَّ أَنْصَتَ حَتَّى يَفْرُغَ مِنْ حُطْبَتِهِ، ثُمَّ يُصْلِّي مَعَهُ، غُفرَ لَهُ مَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجُمُعَةِ الْأُخْرَى وَفَضْلُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ» أخرجه مسلم

“谁洗了大净，然后去参加主麻拜，按照自己的能力礼了拜（副功拜），然后仔细静听，直到伊玛目的演讲结束，他又与伊玛目一起礼了主麻拜，那么，他这个主麻与下一个主麻之间都得到了饶恕，甚至其后的三天。”^①

伊玛目伊本盖依慕说：“他最好是自由地礼副功拜，直到伊玛目出来（演讲）。因此，许多先贤——其中有欧麦尔·本·罕塔比（愿主慈悯他），跟随他的有伊玛目艾哈默德·本·罕百理——说：“伊玛目出来时禁止礼拜，他演讲时禁止说话；他们禁止礼拜的原因是伊玛目出来了，而不是正午。”^②

伊玛目伊本盖依慕提出：“主麻日，太阳偏西之前至伊玛目出来之前礼拜并不是可憎的事项。这是伊玛目莎菲尔的主张，伊斯兰学者伊本泰怡米耶选择了这种说法。如果跟拜者迟到了，伊玛目已经登上了演讲台，那么让他轻快地礼两拜庆贺清真寺拜。

^① 《穆斯林圣训集》第 857 段

^② 《归途的干粮》1/378, 437

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他）的传述，
 عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما قال: بينما النبي ﷺ يخطب يوم الجمعة إذ
 جاء رجل ، فقال: له النبي ﷺ: «أصلحت يا فلان؟» قال: لا، قال: «قم فصلّ
 ركعتين»

主麻日，正当先知（愿主赐福之，并使其平安）演讲的时候，来了一个人，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对他说：“某某人啊！你礼拜了吗（庆贺清真寺拜）？”他说：“没有。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“站起来，礼两拜。”在另一传述中提到：

«إذا جاء أحدكم يوم الجمعة والإمام يخطب فليركع ركعتين وليتجوز فيهما». متفق عليه

“主麻日，你们某人来到清真寺时，伊玛目正在演讲，那么，让他轻快地礼两拜。”^①

第三节：同主命拜一起按时礼的圣行拜的时间

主命拜之前所有的圣行，它的时间是从入时开始直到主命拜成立。主命拜之后的所有圣行，它的时间是从礼完主命拜直到那番拜的时间结束。^②

^① 《布哈里圣训集》第 931 段，《穆斯林圣训集》第 875 段

^② 《穆额尼》2/544

第四节：还补按时礼的圣行拜

阿依莎（愿主喜悦她）的传述：

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي ﷺ كان إذا لم يصل أربعاً قبل الظهر
صلاحن بعدها. أخرجه الترمذى

如果先知（愿主赐福之，并使其平安）在晌礼拜之前他没有礼四拜圣行，那么他就在晌礼拜之后补礼。^①

因为那是按时礼的圣行拜的贵重。

阿布杜拉·本·莎易布（愿主喜悦他）传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾在太阳偏西之后晌礼拜之前礼了四拜拜，然后他（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن السائب رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ كان يصلِّي أربعاً بعد أن تزول الشمس قبل الظهر، وقال: «إنها ساعة تفتح فيها أبواب السماء وأحبابُ أن يصعدُ إلى بها عمل صالح» أخرجه الترمذى

“这是天堂的诸门被打开的时间，我希望我的善功能在这个时间里被升高到真主那里。”^②

我曾经问我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹：“这是晌礼的圣行拜，还是其它的圣行拜呢？”他阐明说：“这是晌礼的圣行拜。”盖依斯·本·阿

^① 《提勒秘日圣训集》第 426 段

^② 《提勒秘日圣训集》第 478 段

姆鲁（愿主喜悦她）的传述的可靠《圣训》，在晨礼拜之后还补它的圣行拜是得到先知（愿主赐福之，并使其平安）认可的圣行拜。^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «من لم يصل ركعتي الفجر فليصلها بعد ما تطلع الشمس» أخرجه الترمذى

“谁没有礼晨拜的圣行，让他在太阳升起之后补礼吧！”^②艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的又一传述：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أيضاً أن النبي صلى الله عليه وسلم نام عن ركعتي الفجر فقضاهما بعد ما طلعت الشمس» أخرجه ابن ماجه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）睡过了晨礼前的圣行拜，然后他在太阳升起之后还补的它俩。”^③

有正确的《圣训》证明主的使者（愿主赐福之，并使其平安）同主命拜一起还补过晨礼拜前的两拜圣行；当时他在旅行中睡过了晨礼拜的时间。^④

这证明在晌礼拜之后还补晌礼拜之前失去的圣行是可嘉的事项；同样，在晨礼拜之后或者太阳升起之后，还补

^① 《提勒秘日圣训集》第 422 段，《伊本马哲圣训集》第 1154 段

^② 《提勒秘日圣训集》第 423 段

^③ 《伊本马哲圣训集》第 1155 段

^④ 《穆斯林圣训集》第 681 段

晨礼拜之前失去的圣行是可嘉的事项，失去的主命和圣行可以同时还补。

我曾经问我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹：“需要还补按时礼的圣行拜吗？”他说：“按时礼的圣行拜只同失去的主命一起还补；至于主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在晡礼之后还补晌礼的圣行拜，这是专归他的权力。”

我说：“除非有《圣训》证明，在晌礼拜之后要还补其拜前的圣行拜；在晨礼拜之后，或者在太阳升起之后要还补其拜前的圣行拜；对于遗忘或者睡过了奇数拜时间的人，在白天还补双数。这是我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹生前一直对此所下的判语。”

第五节：出礼拜殿或说话，区分主命拜和按时的圣行拜

莎易布·本·叶瑞德的传述，穆阿威耶（愿主喜悦他）告诉他说：

عن السائب بن يزيد أن معاوية رضي الله عنه قال له: إذا صليت الجمعة فلا تصلها
بصلاً حتى تتكلم أو تخرج؛ فإن رسول الله ﷺ أمرنا بذلك: «أن لا توصل صلاة
بصلاً حتى نتكلم أو نخرج» أخرجه مسلم

当你礼完主麻拜，你不要紧接着礼拜（副功拜），除非

你说话或离开；因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）就是这样命令我们的：“不要一拜紧接着一拜礼，除非我们说话或离开。”^①

这不是专指主麻拜。因为传述人引证的是概括性的《圣训》和其它的《圣训》，用来专指主麻拜。有人说：“其中的哲理就是不要混淆主命和副功。”并提到了这种混淆主命和副功的危险性。据传，在圣门弟子中有个人：

عن رجل من أصحاب النبي ﷺ، أن رسول الله ﷺ صلى العصر، فقام رجل يصلي، فرأه عمر فقال له: اجلس فإنما أهلك أهل الكتاب أنه لم يكن لصلاتهم فضل، فقال رسول الله ﷺ: «أحسن ابن الخطاب» أخرجه أحمد

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼了晡礼拜，那个人也站起来礼拜；欧麦尔看见后对他说：“你坐下，有经典的人遭到毁灭的原因，就是因为没有区别他们的拜功（主命和副功）；主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“伊本罕塔比说的对。”^②

我听我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹谈论关于禁止的哲理时说：“因为紧接着主命礼圣行，会使人误认为副功拜是主命拜的一部分，这是在主麻拜及其他拜功中；如果在它之间以说话、出去、念

^① 《穆斯林圣训集》第 883 段

^② 《艾哈默德圣训集》5/368

求恕词或者以记念真主来区分，那它确已经被分开了。”伊玛目帅呐阿奴说：“学者们提出：为礼副功拜而从礼主命拜的地方转换一下是可嘉的事项，最好是回到他的家中去礼，因为在家礼副功拜是最贵重的；否则，他可以在清真寺或者其他的地方去礼副功拜，因为在清真寺里可以礼拜的地方很多。”^①

的确，艾布达吾德引证了艾布胡莱赖传述的《圣训》：

أَيُعْجِزُ أَحَدُكُمْ أَنْ يَتَقدِّمَ أَوْ يَتَأَخِّرَ، أَوْ عَنْ يَمِينِهِ أَوْ عَنْ شَمَائِلِهِ فِي الصَّلَاةِ» أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُد

“你们礼副功拜时，谁不能往前或往后，往右或往左站吗？”^②

据传阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩），他在礼主命拜时要移动位置，同样他在礼副功拜时也要移动位置；如果当时他是在麦加礼主麻，他就上前礼两拜，然后他再上前礼两拜；如果当时他是在麦地那礼主麻，他就返回他的家中礼两拜，他没有在清真寺礼过；有人问他时，他说：

قَالَ: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يَفْعُلُ ذَلِكَ». أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُد

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）就是这样做

^① 《舒布伦色俩姆》3/183

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1006 段

的。”^①

在此我说：“引证阿布杜拉的行为足以证明，可以礼拜的地方很多，犹如我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹所指定的一样。”

第六节：当主命拜成立时，必须放弃所有的副功拜

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي صلوات الله عليه وآله وسلامه قال: «إذا أقيمت الصلاة فلا صلاة إلا المكتوبة»

أخرجه مسلم

“当主命拜成立时，只能礼主命拜。”^②

阿布杜拉·本·马力克·本·布哈乃（愿主喜悦他）的传述，

عن عبد الله بن مالك بن بُحينة رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه رأى رجلاً وقد أقيمت الصلاة يصلي ركعتين، فلما انصرف رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه، لاث به الناس فقال له رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه: «الصبح أربعاء، الصبح أربعاء؟» متفق عليه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）看见一个人在主命拜成立之后礼了两拜，当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼完拜之后，人们对他议论纷纭，主的使者（愿

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1130 段

^② 《穆斯林圣训集》第 710 段

主赐福之，并使其平安）问他：“晨礼拜是四拜吗？”^①

阿布杜拉·本·塞尔吉斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عبد الله بن سرجس رضي الله عنه قال: دخل رجل المسجد ورسول الله ﷺ في صلاة الغداة فصلى ركعتين في جانب المسجد ثم دخل مع رسول الله ﷺ، فلما سلم رسول الله ﷺ قال: «يا فلان بأي الصالاتين اعتدلت؟ أبصلاتك وحدك أم بصلاتك معنا؟» آخر جه مسلم

一个人走进清真寺，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）正在礼晨礼拜；他先靠一边礼了两拜，然后他才过来和主的使者（愿主赐福之，并使其平安）一起礼拜，当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼完拜之后对他说：“某某人啊！你认为你的哪番拜功最重要，你单独礼的，还是和我们一起礼的呢？”^②

这所有的《圣训》都证明了对于一个穆斯林，当他听见成拜词时，不允许他礼副功拜，无论是按时的：如晨礼拜的圣行拜，晌礼拜的圣行拜和晡礼拜的圣行拜等等；无论在清真寺内礼，还是在清真寺的外边；无论他害怕失去第一拜与否。争论时的证据就是圣行，谁依据的是圣行，谁就是成功的。正确的说法：其中的哲理应该是从一开始

^① 《布哈里圣训集》第 663 段，《穆斯林圣训集》第 711 段

^② 《穆斯林圣训集》第 712 段

就专心致志地去礼主命拜，他应该在伊玛目举意之后开始；如果他忙于副功拜，他就会失去与伊玛目一起入拜的机会，失去一部分主命，主命拜是首要值得完美的；其中还有另一哲理：就是禁止违背伊玛目。

对于主张当主命拜成立时，必须要放弃副功拜者的证据是：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）概括性的言辞：

«إِذَا أُقِيمَتِ الصَّلَاةُ فَلَا صَلَاةَ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ»

“当主命拜成立时，只能礼主命拜。”^①

另一部分学者主张当主命拜成立时，他正在礼副功拜，他应当轻快地完美副功拜，而不应该放弃它，他们引证的是概括性的经文。清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ﴾

﴿سورة محمد، الآية: ٣٣﴾

【信道的人们啊！你们当顺从真主，当顺从使者，你们不要使你们的功课无效。】^②

这些《圣训》指的是：在主命拜成立之后而礼的副功拜。有人说：“如果他害怕失去集体礼的主命拜，就让他放弃它（副功拜）；如果他不害怕失去集体礼的主命拜，就不

^① 《布哈里圣训集注释》2/151

^② 《穆罕默德章》第33节

要放弃它，而让他轻快地完美它。”^①

最正确的说法是所引证的概括性的《圣训》，放弃它；在前面阿布杜拉·本·马力克·本·布哈乃传述的《圣训》已经解释清楚，^②《穆斯林圣训集》中的言辞更明白，他说：

قال: أقيمت صلاة الصبح، فرأى رسول الله ﷺ رجلاً ومؤذن يقيم فقال: «أتصلي
الصبح أربعاً»

“晨礼已经成立，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）看见一个人在宣礼员念‘拜功已经成立了’的时候礼了两拜，然后他问他：‘你礼了四拜晨礼拜吗？’”

这是我听我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹所肯定的，他说：“《古兰经》文是概括性的；至于《圣训》，它是特指的，毋庸置疑，特指的优先于概括性的而被遵行。

犹如在教法原则和《圣训》专用术语中所提到的一样，但是假如主命拜成立时，他已经礼到第二拜的鞠躬、叩头或者是末座，他完美拜功对他并无伤害；因为他已经礼完了拜，或者是剩下的少于一拜。在另一处他说：“因为礼拜最少是一拜，而他剩下的少于一拜，那么，完美它并不违反前面所提的《圣训》。”

^① 《穆俄尼》2/120，《布哈里圣训注释》2/151

^② 《布哈里圣训集》第663段，《穆斯林圣训集》第711段

第七节：在旅行中，除了晨礼的圣行和威特尔拜之外，其它所有受叮嘱的圣行都可以不礼

阿税姆·本·欧麦尔·本·罕塔比传述的《圣训》，他说：

عن عاصم بن عمر بن الخطاب، قال صحبت ابن عمر في طريق مكة، قال: فصلى لنا الظهر ركعتين، ثم أقبل وأقبلنا معه حتى جاء رحله، وجلس وجلسنا معه، فحان وقت التفاتة نحو حيث صلى، فرأى ناساً قياماً، فقال: ما يصنع هؤلاء؟ قلت: يسبحون، قال: لو كنت مسبحاً أتممت صلاتي، يا ابن أخي إني صبحت رسول الله ﷺ في السفر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله، وصاحت أبا بكر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله، وصاحت عمر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله، ثم صاحت عثمان فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله، وقد قال الله تعالى: **﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ﴾**.

متفق عليه

“我曾经陪同伊本欧麦尔在去麦加路途中，他带着我们礼了两拜晌礼拜，然后我们和他一起回到商队的休息地，陪同着他坐下，他回顾一下刚才礼拜的地方，看见许多人还站着，于是他问道：“这些人在干什么？”我说：“他们在礼副功拜。”他说：“假如我礼副功拜，那么我一定要完美我的拜功（主命的四拜）。我的侄子啊！我曾经陪同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）旅行，他没有超过礼两拜，直到他归真；然后我陪同艾布白克尔，他没有超过两拜直

到他归真；然后又我陪同欧麦尔，他没有超过两拜直到他归真；然后我又陪同欧斯曼，他也没有超过两拜直到他归真；的确清高的真主说：【你们的使者可以作为你们的楷模。】^①至于晨礼的圣行拜和奇数拜，无论居家还是旅行，你都不要放弃它们。关于晨礼的圣行拜，阿依莎（愿主喜悦她）的传述的《圣训》，

عن عائشة رضي الله عنها في سنة الفجر، أن النبي ﷺ لم يكن يدعهما
أبداً متفق عليه

先知（愿主赐福之，并使其平安）从没有放弃它俩。^②

艾布盖塔德（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）和他的弟子们在旅途中睡过了晨礼拜的时间，直到太阳升起；在其中提到：

عن أبي قتادة رضي الله عنه في نوم النبي ﷺ وأصحابه في السفر عن صلاة الفجر حتى
طلعت الشمس، وفيه: «ثم أذن بلال بالصلاحة فصلى رسول الله ﷺ ركعتين، ثم صل
الغداة فصنع كما كان يصنع كل يوم» أخرجه مسلم

“比俩里念宣礼词，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼了两拜（圣行），然后他才礼的晨礼拜（主命拜）；如同他每天所礼的一样。”^③

^① 《同盟军章》第 21 节，《布哈里圣训集》第 1101，1102 段，《穆斯林圣训集》第 689 段

^② 《布哈里圣训集》第 1159 段，《穆斯林圣训集》第 724 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 681 段

至于奇数拜，阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: «كان النبي ﷺ يصلي في السفر على راحلته حيث توجهت به، يومئذ صلاة الليل إلا الفرائض، ويوتر على راحلته».

“先知（愿主赐福之，并使其平安）旅行时，除了主命拜之外，他都是坐在他坐骑上点头指示着礼拜的，而他的坐骑自由地走动；并且他坐在乘骑上礼威特尔（奇数拜）。”在另一传述中提到：

«كان يوتر على البعير». متفق عليه

“他坐在骆驼上礼威特尔拜。”^①

伊玛目伊本盖依慕说：“他（愿主赐福之，并使其平安）重视晨礼的圣行拜超过所有的副功拜，无论居家还是旅行，他从没有放弃过晨礼的圣行拜和奇数拜……，没有任何传述说他（愿主赐福之，并使其平安）在旅途中礼其它的圣行拜。”^②

至于自由的副功拜，无论居家还是旅行都是自由的；如：杜哈拜（太阳升起后至中午前所礼的拜）、夜间拜和所有自由的副功拜；以及因故所礼的副功拜，如：小净后的

^① 《布哈里圣训集》第 999，1000 段，《穆斯林圣训集》第 700 段

^② 《归途的干粮》1/315

圣行拜、转天房后的圣行拜、日食拜和庆寺拜等等。^①

伊玛目恼威说：“学者们一致赞同在旅途中礼副功拜是可嘉的事项……。”^②

^① 《麦吉姆阿》，作者：伊本巴兹，11/390–391

^② 《穆斯林圣训注释》5/205

第二章：威特尔拜

第一节：威特尔拜是受叮嘱的圣行

辅士艾布安尤布（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي أويوب الأنصاري ﷺ قال: قال رسول الله ﷺ: «الوتر حقٌ على كل مسلم، فمن أحب أن يوتر بثلاث فليفعل، ومن أحب أن يوتر بواحدة فليفعل»
أخرجه أبو داود وسنن النسائي وابن ماجه

“威特尔拜是每个穆斯林的义务，谁喜爱礼三拜作为奇数，就让他礼吧；谁喜爱礼一拜作为单数，也就让他礼吧！”^①

阿里（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن علي عليه السلام قال: «الوتر ليس بحتم كصلاتكم المكتوبة، ولكن سنة سنها رسول الله ﷺ». أخرجه أبو داود وسنن الترمذى وابن ماجه

“威特尔拜决不象你们所礼的主命拜一样；但是它是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所制定的圣行。”^②

泰来哈·本·欧柏丁拉（愿主喜悦他）的传述，他说：

^①《艾布达吾德圣训集》第 1422 段，《奈沙伊圣训集》第 1712 段，《伊本马哲圣训集》第 1190 段

^②《提勒秘日圣训集》第 454 段，《奈沙伊圣训集》第 1677 段

عن طلحة بن عبيد الله، قال: جاء رجل إلى رسول الله ﷺ من أهل نجد ثائر الرأس، نسمع دوي صوته ولا نفقه ما يقول، حتى دنا فإذا هو يسأل عن الإسلام، فقال: يا رسول الله، أخبرني ماذا فرض الله عليّ من الصلاة؟ فقال: «الصلوات الخمس إلا أن تطوع شيئاً» فقال: أخبرني بما فرض الله عليّ من الصيام؟ فقال: «شهر رمضان إلا أن تطوع شيئاً». فقال: أخبرني بما فرض الله عليّ من الزكاة [وذكر له رسول الله ﷺ الزكاة، قال: هل عليّ غيرها؟ قال: «لا، إلا أن تطوع»] فأخبره رسول الله ﷺ بشرائع الإسلام، قال: فأدبر الرجل وهو يقول: والذى أكرمك لا أتطوع شيئاً ولا أنقص مما فرض الله عليّ شيئاً، فقال رسول الله ﷺ: «أفلح إن صدق، أو أدخل الجنة إن صدق» متفق عليه

“从奈基德来了一个蓬头盖面的人找到主的使者（愿主赐福之，并使其平安），我们可以听见他说话的声音，但不明白他在说什么；直到他走近时我们才听见，他关于伊斯兰询问主的使者，他说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）啊！你告诉我真主为我规定的拜功是什么？”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“每日的五番拜功，除此之外都属于你的副功拜。”他问：“你告诉我真主为我规定的斋戒是什么？”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“封莱麦丹月的斋，除此之外都属于你的副功斋。”他又问：“你告诉我真主为我规定的天课是什么？”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）告诉了他有关天课的事项。他说：“对

于我还有其他的功课吗？”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“没有，除非是自愿增加的副功。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）告诉了他伊斯兰的各项法律。他（传述人）说：那个人在离开时说：“指使您高贵的主起誓，我不会增加也不会减少真主为我规定的功课。”先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“如果他真的那样做了，他确已成功了。”或者是说：“如果他真的那样做了，他将进入天堂。”^①

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）派遣穆阿兹去也门，在其中提到：

عن ابن عباس رضي الله عنهم أن النبي ﷺ بعث معاذًا إلى اليمن وفيه:
«فأعلمهم أن الله افترض عليهم خمس صلوات في اليوم والليلة...». متفق عليه
“.....你告诉他们真主在每昼夜为他们规定了五番拜功.....。”^②

这两段《圣训》证明了威特尔拜决不属于主命拜，这是大众学者们的一致主张，然而它是被强调的圣行拜。因此，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）无论居家还是旅行时，从没有放弃过晨礼的圣行拜和威特尔拜。”^③

^① 《布哈里圣训集》第 46, 1819 段，《穆斯林圣训集》第 11 段

^② 《布哈里圣训集》第 4347 段，《穆斯林圣训集》第 19 段

^③ 《归途的干粮》1/315, 《穆额尼》3/196, 2/240

第二节：威特尔拜的贵重

它有一个特别的贵重处。哈尔哲·本·哈扎法·艾勒欧德伟的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）来到我们中间，他说：

عَنْ خَارِجَةَ بْنِ حَدَّافَةِ الْعُدُوِيِّ، قَالَ: خَرَجَ عَلَيْنَا النَّبِيُّ ﷺ فَقَالَ: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى
قَدْ أَمْدَكُمْ بِصَلَاتِهِ وَهِيَ خَيْرٌ لَكُمْ مِنْ هُمْ النَّعْمُ، وَهِيَ الْوِتْرُ، وَجَعَلَهَا لَكُمْ فِيهَا بَيْنِ
الْعَشَاءِ إِلَى طَلَوْعِ الْفَجْرِ». أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدُ وَسَنْنُ التَّرمِذِيِّ وَابْنُ مَاجَهِ

“清高的真主确以一种拜功援助你们，它对你们比红骆驼还要好，它就是威特尔；它的时间是在宵礼拜和黎明之间。”^①

阿里·本·艾布塔利布（愿主喜悦他）传述的《圣训》，足以证明它的贵重和它是被强调的圣行。

阿里·本·艾布塔利布（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ رض قَالَ: أَوْتَرَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ثُمَّ قَالَ: «يَا أَهْلَ الْقُرْآنِ
أَوْتُرُوا فِإِنَّ اللَّهَ ﷻ وَتَرِ يَحْبُّ الْوِتْرَ». أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدُ وَسَنْنُ التَّرمِذِيِّ وَالنَّسَائِيِّ وَابْنُ
مَاجَهِ

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在礼完奇数拜之后说：“穆斯林们啊！你们当礼威特尔拜，伟大尊严的真

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1418 段，《提勒秘日圣训集》第 452 段，《伊本马哲圣训集》第 1168 段

主是独一的，他喜爱单数’。”^①

我听我们的老师伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹对这段《圣训》的解释时说：“这证明学者们比其他人更应该注重它；如果它是所有人的制度，那么了解他们行为的人可以效仿他们；威特尔拜是在宵礼和晨礼之间，最少是一拜，清高的真主是独一的，他喜爱单数，他喜爱符合他属性的；他是容忍的，他喜爱坚忍者；他讨厌骄傲自负者，仆人从他的属性中选择了适合仆人的慷慨、大方和慈善。”

第三节：威特尔拜的时间

是在宵礼拜之后类似下列的全夜的时间

A-它是在宵礼之后直到第二次黎明升起之间。阿布杜拉·本·阿姆尔·本·阿税从艾布摆筛尔·艾勒安发利那儿传来的《圣训》，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمرو بن العاص عن أبي بصرة الغفاري عن النبي ﷺ قال:
إِنَّ اللَّهَ يُكَلِّمُ زادَكُمْ صَلَاةً وَهِيَ الْوَتْرُ، فَصَلُّوهَا فِيمَا بَيْنِ صَلَاةِ العِشَاءِ إِلَى صَلَاةِ الْفَجْرِ». أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ

“清高伟大的真主为你们增加了一番拜功，它就是威

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1416 段，《提勒秘日圣训集》第 453 段，《奈沙伊圣训集》第 1676 段，原文出自《奈沙伊圣训集》，《伊本马哲圣训集》第 1169 段，《艾哈默德圣训集》1/86

特尔拜，你们当在宵礼至晨礼之间礼它。”^①这段《圣训》已经阐明威特尔拜的时间是在宵礼和晨礼之间；无论穆斯林在宵礼的时间里礼宵礼拜，或者把它提前到昏礼的时间里并礼，威特尔拜的时间是从他礼宵礼拜的时间开始。^②

从先知（愿主赐福之，并使其平安）的言行中有许多正确可靠的《圣训》，确已证实了威特尔拜的时间。

信士之母阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلِّي فيما بين أن يفرغ من صلاة العشاء - وهي التي يدعون الناس العتمة - إلى الفجر إحدى عشرة ركعة، يسلِّم بين كل ركعتين، ويوتر بواحدة، فإذا سكت المؤذن من صلاة الفجر وتبين له الفجر وجاءه المؤذن قام فركع ركعتين خفيفتين، ثم اضطجع على شقه الأيمن حتى يأتيه المؤذن للإقامة» أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在宵礼之后——它就是人们所说的二更天——至凌晨礼十一拜，他每两拜说一次色兰，他礼一拜奇数拜；当宣礼员为晨礼念完宣礼词，来告诉他晨礼的时间已经到了之后，他就站起来轻快地礼两拜；然后他便侧卧在他的右边，直到宣礼员来告诉他拜功要成立了。”^③

^① 《艾哈默德圣训集》6/397，2/180，206，208

^② 《穆额尼》2/595

^③ 《穆斯林圣训集》第 736 段

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）确已强调了威特尔拜最迟的时间。塞尔德（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي سعيد رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «أوتروا قبل أن تصبحوا».

“你们应该在礼晨礼拜之前礼威特尔拜。”

在另一传述中提到：

«أوتروا قبل الصبح». أخرجه مسلم

“你们当在晨礼拜之前礼威特尔拜。”^①

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عندهما أن النبي ﷺ قال: «بادروا الصبح بالوتر».

أخرجه مسلم

“你们当在晨礼拜的时间进入之前礼威特尔拜。”^②这证明威特尔拜的时间是在晨礼拜之前，应在晨礼拜前礼它。那是因为阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述的可靠的《圣训》，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عمر رضي الله عندهما أن رسول الله ﷺ قال: «صلاة الليل مثنى مثنى فإذا خشي أحدكم الصبح صلى ركعة واحدة توتر له ما قد صلى». متفق عليه
“夜晚的拜功是两拜两拜地礼，如果你们谁害怕失去

^① 《穆斯林圣训集》第 754 段

^② 《穆斯林圣训集》第 750 段

晨礼拜，那么，让他在最后礼一拜结束他的拜功。”^①

艾布塞尔德·艾勒胡德里（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «من أدرك الصبح فلم يوتر فلا وتر له». أخرجه ابن حبان

“谁赶上晨礼拜，而没有礼威特尔拜，对他已经没有威特尔拜了。”^②

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述的可靠的《圣训》，可以证明这段《圣训》，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عمر رضي الله عنهم أن النبي ﷺ قال: «إذا طلع الفجر فقد ذهب كل صلاة الليل والوتر، فأوتروا قبل طلوع الفجر». أخرجه الترمذى

“如果黎明来临了，所有的夜间拜和威特尔拜都结束了，你们应该在黎明到来之前礼威特尔拜。”^③

伊玛目提勒秘日说：“这是许多学者的说法；如沙菲尔、艾哈默德和伊斯哈格，他们都认为在晨礼之后不可以礼威特尔拜。”^④

同时，先知的行为也进一步说明了这一点：他把威特

^① 《布哈里圣训集》第 990 段，《穆斯林圣训集》第 749 段

^② 《伊本罕巴尼》6/168，第 2408 段

^③ 《提勒秘日圣训集》第 469 段

^④ 《穆万台艾》2/126

尔拜推迟至黎明前。阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «مِنْ كُلِّ اللَّيْلِ قَدْ أُوْتَرَ رَسُولُ اللهِ ﷺ، مِنْ أَوَّلِ
اللَّيْلِ، وَأَوْسَطِهِ، وَآخِرِهِ، فَإِنَّهُمْ بِإِلَى السَّحَرِ» متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在夜间的每个时刻都礼过威特尔拜。有时是在夜初，有时是在夜中，有时是在后半夜，他在后半夜礼威特尔拜。”^①这所有的《圣训》都说明了威特尔拜的时间是从宵礼结束之后开始，黎明时结束。所以，除使者（愿主赐福之，并使其平安）之外，任何说法都不能听取。

B-谁若认为自己在黎明前无法醒来，那他就在睡觉前礼威特尔拜，这为嘉行。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي هريرة ﷺ قال: «أوصاني حليلي ﷺ بـثلاثٍ [لا أدعهن حتى الموت]:
صيام ثلاثة أيام من كل شهر، وركعتي الضحى، وأن أوتر قبل أن أنام» متفق عليه
“我的好友叮嘱我的三件事，我至死都没有放弃它：

每月封三天斋；杜哈拜和睡觉前的威特尔拜。”^②

艾布戴尔答易（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي الدرداء ﷺ قال: «أوصاني حبيبي ﷺ بـثلاث، لن أدعهن ما عشت، بصيام

^① 《布哈里圣训集》第 996 段，《穆斯林圣训集》第 745 段

^② 《布哈里圣训集》第 1981, 1178 段，《穆斯林圣训集》第 721 段

ثلاثة أيام من كل شهر، وصلاة الضحى، وبأن لا أئم حتى أوتر» أخرجه مسلم
 “我的好友（愿主赐福之，并使其平安）叮嘱我的三件事，只要我还活着，就绝不会放弃它。每月封三天斋；杜哈拜，礼完威特尔拜之后再睡觉。”^①

哈菲如伊本哈哲尔说：“……谁若不能坚信在黎明之前能醒来，那么他在睡觉前礼威特尔拜为嘉行；这也包括谁在睡两次觉之间所礼的拜。”^②

以上这些证明：事情是根据个人的条件和能力的不同而改变。

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对艾布白克尔说：

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ لأبي بكر: «أيَّ حِينَ تُوَتِّرُ؟» قال: أول الليل بعد العتمة، قال: «فَأَنْتَ يَا عُمَرْ؟»، فقال: آخر الليل، فقال النبي ﷺ: «أَمَا أَنْتَ يَا أَبَا بَكْرٍ فَأَخْذَتِ بِالْوَثْقَى، وَأَمَا أَنْتَ يَا عُمَرْ فَأَخْذَتِ بِالْقُوَّةِ». أخرجه ابن ماجه

“你什么时候礼威特尔拜？”他说：“夜初。”然后他（愿主赐福之，并使其平安）说：“欧麦尔，你呢？”他说：“夜末（黎明前）。”先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《穆斯林圣训集》第 722 段

^② 《布哈里圣训集注释》3/57

“艾布白克尔啊！至于你的行为是最可靠的；欧麦尔啊！至于你的行为是最强有力的。”^①

艾布盖塔德（愿主喜悦他）的传述：先知（愿主赐福之，并使其平安）曾对艾布白克尔说：

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لِأَبِي بَكْرٍ: «مَتَى تَوَطَّرُ؟» قَالَ: أَوْتَرْ مِنْ أَوْلَى الْلَّيلِ، وَقَالَ لِعُمَرَ: «مَتَى تَوَطَّرُ؟»، فَقَالَ: أَخْرَى الْلَّيلِ، فَقَالَ لِأَبِي بَكْرٍ: «أَخْذُ هَذَا بِالْحَزْمِ»، وَقَالَ لِعُمَرَ: «أَخْذُ هَذَا بِالْقُوَّةِ». أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدُ

“你什么时候礼威特尔拜？”他说：“我在夜初礼。”

他又问欧麦尔：“你什么时候礼威特尔拜？”他说：“夜末（黎明前）。”他对艾布白克尔说：“你谨慎地守住了威特尔拜。”他又对欧麦尔说：“你有力地守住了威特尔拜。”^②

C-谁确信自己能在夜里醒来，那么，他最好在黎明之前礼威特尔拜。

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ خَافَ أَنْ لَا يَقُومَ مِنْ أَخْرَى الْلَّيْلِ فَلْيُوْتِرْ أَوَّلَهُ، وَمَنْ طَمَعَ أَنْ يَقُومَ آخِرَهُ فَلْيُوْتِرْ آخِرَ الْلَّيْلِ، فَإِنَّ صَلَاةَ آخِرِ الْلَّيْلِ مَشْهُودَةٌ، وَذَلِكَ أَفْضَلُ». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

^①《伊本马哲圣训集》第1202段

^②《艾布达吾德圣训集》第1434段

“谁担心不能在后半夜醒来礼威特尔拜，那么，就让他在夜初礼；谁渴望他能在后半夜醒来，那就让他在后半夜礼威特尔拜；的确，后半夜的拜功是被见证的，那是最好的。”^①

在另一传述中提到：

«... وَمَنْ وَثِقَ بِقِيامِ مِنَ الظَّلَالِ فَلَيُوتَرْ مِنْ آخِرِهِ؛ فَإِنْ قِرَاءَةً آخِرَ اللَّيْلِ

مُحْضُورَةٌ، وَذَلِكَ أَفْضَلُ». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“……谁坚信自己能在深夜起床，那么就让他在后半夜礼威特尔拜吧；的确，后半夜的诵读是被见证的，那是最好的。”^②伊玛目脑威说：“这儿有显而易见的证据，证明谁坚信自己能在深夜醒来，他把威特尔拜推迟到黎明之前礼是最贵重的。至于不能坚信自己能醒来的人，最好提前礼威特尔拜，这才是正确的作法。以下这些概括性的《圣训》包括了正确而又详细的说明，其中有《圣训》：

«أَوْصَانِي خَلِيلِي أَنْ لَا أَنَامَ إِلَّا عَلَى وَتْرٍ».

“我的好友（愿主赐福之，并使其平安）叮嘱我：“礼完威特尔拜之后再睡觉。”这是针对无法醒来的人。^③

强调在后半夜礼威特尔拜，为嘉行的《圣训》还有，

^① 《穆斯林圣训集》第 755 段

^② 《穆斯林圣训集》第 755 段

^③ 《穆斯林圣训注释》6/281

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ أنه قال: «ينزل ربنا تبارك وتعالى كلَّ ليلة إلى السماء الدنيا حين يبقى ثلث الليل الآخر فيقول: من يدعوني فأستجيب له؟ من يسألني فأعطيه؟ من يستغفرني فأغفر له؟». متفق عليه

“清高伟大的真主在每夜的最后三分之一（黎明前）亲临近天；他说：“有谁向我祈祷，我就应答他；谁向我祈求，我就给予他；谁向我忏悔，我就饶恕他。”^①

在《穆斯林圣训集》中还提到：

«فلا يزال كذلك حتى يضيء الفجر». أخرجه مسلم

“就这样一直到黎明。”^②又说：

«...هل من سائلٍ يُعْطى؟ هل من داعٍ يُسْتَجَابُ لِهِ؟ هل من مُسْتَغْفِرٍ يُغْفَرُ لِهِ؟ حتى ينفجر الفجر». أخرجه مسلم

“祈求的人，他将获得；祈祷的人，他将被应答；忏悔的人，他将被饶恕；就这样直到曙光破晓。”^③

第四节：威特尔拜的种类和拜数

威特尔的拜数和种类如下：

(1) 十一拜，在每两拜之后出拜，最后一拜是威特尔

^① 《布哈里圣训集》第 1145, 6321, 7494 段，《穆斯林圣训集》第 758 段

^② 《穆斯林圣训集》第 758 (169) 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 758 (170) 段

拜。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述：

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله ﷺ «كان يصلِّي بالليل إحدى عشرة ركعة ويوتر منها بواحدة».

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼十一拜威特尔，最后一拜是威特尔拜。”

在另一传述中提到：

«كان رسول الله ﷺ يصلِّي فيها بين أن يفرغ من صلاة العشاء - وهي التي تدعونها العتمة - إلى الفجر إحدى عشر ركعة يسلم بين كل ركعتين ويوتر بواحدة...». أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）从宵礼拜直到晨礼拜之间礼了十一拜——即是人们所说的二更天，他每礼两拜说一次色兰出拜，最后一拜威特尔拜。”^①

(2) 十三拜，每两拜出一次拜，最后一拜是威特尔拜。

阿布杜拉·本·阿巴斯（愿主喜悦他俩）在描述主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼拜的《圣训》中提到：

عن عبد الله بن عباس رضي الله عندهما في وصف صلاة رسول الله ﷺ وفيه:
«...فَقَمْتُ إِلَى جَنْبِهِ عَنْ يَسَارِهِ فَوَضَعَ يَدَهُ اليمنى عَلَى رَأْسِي وَأَخْذَ بِأَذْنِي يَفْتَلُهَا، فَحَوَّلَنِي فَجَعَلَنِي عَنْ يَمِينِهِ ثُمَّ صَلَّى رَكْعَتَيْنِ، ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ، ثُمَّ رَكَعَتَيْنِ،

^① 《穆斯林圣训集》第 736 段

ثم ركعتين، ثم أوتر، ثم اضطجع حتى جاءه المؤذن فقام فصلى ركعتين خفيفتين، ثم خرج فصلى الصبح». متفق عليه

“……我就站在他的（愿主赐福之，并使其平安）左边，于是他（愿主赐福之，并使其平安）就把右手放在我的头顶上，揪着我的耳朵，把我转到他的右边；他礼了两拜，然后又礼了两拜，接着他又礼了两拜，又礼了两拜，又礼了两拜，又礼了两拜，最后他礼了一拜。然后他侧卧着，直到宣礼员来临。他站起来轻快地礼了两拜之后，走出来带领人们礼晨礼拜。”^①

在他（愿主喜悦他）的另一传述中提到：

وعنه ﷺ قال: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يُصَلِّي مِنَ اللَّيْلِ ثَلَاثَ عَشْرَةً رَكْعَةً».

متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾在夜间礼十三拜。”^②

宰德·本·哈力德祖海尼（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن زيد بن خالد الجهنمي ﷺ قال: «لأرمقن صلاة رسول الله ﷺ الليلة، فصلى ركعتين خفيفتين، ثم صلى ركعتين طويلتين، طويلتين، ثم صلى ركعتين،

^① 《布哈里圣训集》第 992, 117, 138, 6316 段，《穆斯林圣训集》第 763 (182) 段

^② 《布哈里圣训集》第 1138 段，《穆斯林圣训集》第 764 段，原文出自《穆斯林圣训集》

وهما دون اللتين قبلهما، ثم صلی رکعتين وهمما دون اللتين قبلهما، ثم صلی رکعتين وهمما دون اللتين قبلهما، ثم صلی رکعتين وهمما دون اللتين قبلهما، ثم أوتر، فذلك ثلاث عشرة رکعة». أخرجه مسلم

“的确，我曾经观察过主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，他轻快地礼两拜，又很长很长很长地礼了两拜，又礼两拜没有前两拜的长，又礼两拜没有前两拜的长，又礼两拜没有前两拜的长，又礼两拜没有前两拜的长，然后他礼一拜，一共是十三拜。”^①

(3) 十三拜，每两拜出一次拜，最后一次性礼五拜。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلي من الليل ثلاث عشرة رکعة يوتر من ذلك بخمس لا يجلس في شيء إلا في آخرها». أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在夜里共礼十三拜，在其中他一次礼了五拜，他只是在最后的一拜才坐的。”^②

(4) 九拜，只在第八拜才坐下，然后礼第九拜。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，在其中提到：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «... كنا نُعْدُ له سواكه وظهوره فيبعثه الله ما

^① 《穆斯林圣训集》第 765 段

^② 《穆斯林圣训集》第 737 段

شاء أن يبعثه من الليل فيتسوّك ويتوضاً، ويصلّي تسعة ركعات لا يجلس فيها إلا في الثامنة، فيذكر الله ويحمده ويدعوه، ثم ينهض ولا يسلم، ثم يقوم فيصلّي التاسعة، ثم يقعد فيذكر الله ويحمده ويدعوه، ثم يسلم تسلیماً يسمعناه ...». أخرجه مسلم

“.....我们曾为他（愿主赐福之，并使其平安）准备好刷牙及洗小净的水。有一夜晚，真主使他（愿主赐福之，并使其平安）起床，他就刷牙，洗小净，然后他礼了九拜，他只是在第八拜中才坐，他记念真主，赞颂真主，向他祈祷；他没有出拜而是站起来继续礼了第九拜，然后才坐下，他记念真主，赞颂真主，向他祈祷。然后出拜，我们都能听到他说色兰的出拜声.....”。^①

(5) 七拜，只在第七拜才坐。

在阿依莎（愿主喜悦她）的传述中：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «... فلما أسنَ نبِيُّ اللَّهِ ﷺ وأخذَه اللَّحمُ أوْتَرَ بسبع...». أخرجه مسلم

“.....当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）上了年纪并且发胖后，他就礼七拜作为威特尔拜。”^②又说：

«لا يقعد إلا في آخرهن». أخرجه النسائي

“他（愿主赐福之，并使其平安）只是在最后的一拜

^① 《穆斯林圣训集》第 746 段

^② 《穆斯林圣训集》第 746 段

中才坐下。”^①

(6) 七拜，在第六拜才坐。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كنا نُعَدُّ له سواكه وظهوره فيبعثه الله ما شاء أن يبعثه من الليل فيتسوق ويتوضاً، ثم يصلِّي سبع ركعات، ولا يجلس فيهن إلا عند السادسة فيجلس ويدرك الله ويدعوه». أخرجه ابن حبان

“我们曾为他（愿主赐福之，并使其平安）准备刷牙及洗小净的水。有一天夜里真主使他起床，于是他就刷牙，洗小净，接着他礼了七拜，只是在第六拜才坐下，他记念真主，并向他祈祷。”^②

(7) 五拜，他只在最后一拜才坐。

艾布安优布·艾勒安萨里（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي أيوب الأنصاري رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «الوتر حق على كل مسلم، فمن أحب أن يوتر بخمسٍ فليفعل، ومن أحب أن يوتر بثلاثٍ فليفعل، ومن أحب أن يوتر بواحدة فليفعل». أخرجه أبو داود والنسائي وابن ماجه وابن حبان

“威特尔拜是每个穆斯林应尽的义务。谁想礼五拜，就让他礼五拜；谁想礼三拜，就让他礼三拜；谁想礼一拜，

^① 《奈沙伊圣训集》第 1718 段，《伊本马哲圣训集》第 1192 段

^② 《伊本罕巴尼圣训集》6/195 第 2441 段

就让他礼一拜。”^①

从阿依莎（愿主喜悦她）的传述中可以证明这种拜功一次性礼完，只是在第五拜时才末坐。她说：

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت : «... يوتر من ذلك بخمس لا يجلس إلا
في آخرها» أخرجه مسلم

“……他礼了五拜作为威特尔拜，只是在最后一拜时才坐下。”^②

(8) 礼三拜，礼两拜之后出拜，然后再单独礼一拜。

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: «كان النبي ﷺ يفصل بين الشفع
والوتر بتسليم يسمعناه». أخرجه ابن حبان

“先知（愿主赐福之，并使其平安）曾以我们都能听到的色兰把偶数拜和奇数拜分开。”^③

同时，证明这是阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）自己所说的。据纳菲阿传述：

عن نافع: «أن عبد الله بن عمر كان يسلم بين الركعة والركعتين في الوتر حتى

^①《艾布达吾德圣训集》第 1422 段，《奈沙伊圣训集》第 1712 段，《伊本马哲圣训集》第 1192 段，《伊本罕巴尼》第 670 段

^②《穆斯林圣训集》第 737 段

^③《伊本罕巴尼圣训集》第 2433, 2434, 2435 段，《艾哈默德圣训集》2/76

يأمر بعض حاجته». أخرجه البخاري ومالك

“阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）曾经在礼威特尔拜中的一拜和双数拜之间出拜，甚至他去处理部分需要处理的事。”^①

我曾听我们的老师阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹谈到礼三拜威特尔拜，道两次平安词时说：“这对于礼三拜的人是最好的，最接近完美的。”

(9) 一次性礼三拜，只是在最后一拜才末坐；

艾布安优布（愿主喜悦他）传述的《圣训》，在其中提到：

عن أبي أيوب عليه وفيه: «وَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يُوتَرْ بِثَلَاثٍ فَلِيَفْعُلُ» أخرجه أبو داود
والنسائي وابن ماجه وابن حبان والحاكم

“谁愿意礼三拜威特尔，就让他礼三拜。”^②

欧班耶·本·克尔比（愿主喜悦他）传述的《圣训》：

عن أبي بن كعب عليه أن النبي ﷺ كان يقرأ في الوتر بـ: ﴿سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى﴾، وفي الركعة الثانية بـ: ﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ﴾، وفي الركعة الثالثة بـ: ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾، ولا يسلم إلا في آخرهن، ويقول بعد التسليم: «سبحان الملك القدس» ثلاثاً. أخرجه النسائي

^① 《布哈里圣训集》第 991 段，《穆万塔吾圣训集》1/125

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1422 段，《奈沙伊圣训集》第 1712 段，《伊本马哲圣训集》第 1192 段，《伊本罕巴尼圣训集》第 670 段，《哈克目圣训集》1/203

“先知曾在威特尔的第一拜中诵读《至尊章》，第二拜时念《不信道的人们章》；第三拜时念《忠诚章》。他只是在最后一拜才说色兰出拜。出拜后他念三遍：赞颂王权的、至洁的主超绝万物。”^①他（愿主赐福之，并使其平安）是一次性礼三拜，在最后一拜坐下时才念的作证词。这是因为他（愿主赐福之，并使其平安）如果念两遍作证词，那这番拜就与昏礼拜相似。的确先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经禁止把它模仿为昏礼拜。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）传述：先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ أَنَّهُ قَالَ: «لَا تُوْتِرُوا بِثَلَاثَةَ، أَوْ تُرْوِا بِخَمْسَةَ، أَوْ سَبْعَ، وَلَا تُشَبِّهُوا بِصَلَاتِ الْمَغْرِبِ». أَخْرَجَهُ ابْنُ حَبَّانَ

“你们不要礼三拜威特尔拜，你们应该礼五拜或者七拜，你们不要效仿昏礼拜。”^②

哈菲如·本·哈哲尔（求主慈悯他）曾总结这些《圣训》时说：“允许礼三拜威特尔，但要一次性礼完，在第三拜末坐时才念作证词，至于又禁止礼三拜威特尔的《圣训》存在，也许是因为礼三拜而念两次作证词，这是与昏礼拜

^① 《奈沙伊圣训集》第 1701 段

^② 《伊本罕巴尼圣训集》第 2429 段

相仿的，为此而被禁止礼三拜。”^①

嘎赛穆的传述证明，威特尔可以礼三拜，阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر قال: قال النبي ﷺ: «صلوة الليل مثنى، فإذا أردت أن تنصرف فاركع ركعة واحدة توثر لك ما صليت». قال القاسم: «ورأينا أناساً من ذادونا يوترون بثلاث، وإنَّ كلاًً لواسعٌ، وأرجو أن لا يكون بشيء منه بأُس». متفق عليه

先知（愿主赐福之，并使其平安）说：“夜间拜是两拜两拜地礼。如果你想离去时，你就礼一拜，以此单数来结束你所礼的拜。”嘎赛穆说：“我们看见有些人，自从我们认识他们，他们就礼三拜威特尔拜，每一种礼法都是可以的，我希望这没有什么关系。”^②

(10) 礼一拜；

据阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «الوتر ركعة من آخر الليل» أخرجه مسلم

“威特尔是在夜末礼的一拜。”^③

^① 《布哈里圣训注释》2/481

^② 《布哈里圣训集》第993段，《穆斯林圣训集》第749段

^③ 《穆斯林圣训集》第752段

据传艾布麦积来驳说：“我关于威特尔拜询问伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩），他说：**我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن أبي مجلز قال: سألت ابن عباس عن الوتر؟ فقال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «رکعة من آخر الليل»، وسألت ابن عمر فقال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «رکعة من آخر الليل» أخرجه مسلم

“夜末的一拜。”我又问伊本欧麦尔，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“夜末的一拜。”^①伊玛目脑威提出：“这证明礼一拜威特尔是正确的，在夜末为嘉行。”^②

我曾听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说：“礼的越多，越贵重；如果简短礼一拜，并不是可憎的事情……。”

证明可以礼一拜的《圣训》还有艾布安尤布·艾勒安萨里（愿主喜悦他）传述的《圣训》，其中有，**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

عن أبي أيوب الأنباري رض وفيه: «... ومن أحب أن يوتر بواحدةٍ فليفعل...». أخرجه أبو داود والنسائي وابن ماجه

^① 《穆斯林圣训集》第 753 段

^② 《穆斯林圣训集注释》6/277

“……谁想礼一拜，就让他礼一拜吧……。”^①

第五节：在威特尔拜中的诵读

在威特尔的第一拜中诵读《至尊章》，在第二拜时念《不信道的人们章》；在第三拜时念《忠诚章》；阿布杜拉·本·阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عباس رضي الله عنهما قال: «كان النبي ﷺ يقرأ في الوتر بـ: **(سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى)**، و**(قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ)**، و**(قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ)** في ركعة ركعة» أخرجه الترمذى والنسائى وابن ماجه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）在礼威特尔的拜中念：《至尊章》，《不信道的人们章》和《忠诚章》。”^②

提勒秘日（愿主怜悯他）说：

قال الترمذى - رحمه الله - : «يقرأ في كل ركعة من ذلك بسورة». أخرجه الترمذى وأبو داود والنسائى

“他在每一拜都诵读其中的一章经文。”^③

第六节：威特尔拜中的祈祷词（古穿特）

威特尔拜中念的祈祷词：

^①《艾布达吾德圣训集》第1422段，《奈沙伊圣训集》第1712段，《伊本马哲圣训集》第1190段

^②《提勒秘日圣训集》第462段，《奈沙伊圣训集》第1702段，《伊本马哲圣训集》第1172段

^③《提勒秘日圣训集》第463段《艾布达吾德圣训集》第1424段，《伊本马哲圣训集》第1173段

(1) 哈三·本·阿里（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经教授我在礼威特尔拜中的祈祷词：

عَنْ الْحَسْنِ بْنِ عَلَيْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: عَلِمْنِي رَسُولُ اللَّهِ كَلِمَاتٍ أَقْوَلُهَا فِي [قَنْوَتٍ] الْوَتْرِ: «اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِي مَنْ هَدَيْتَ، وَعَافِنِي فِي مَنْ عَافَيْتَ، وَتَوَلَّنِي فِي مَنْ تَوَلَّيْتَ، وَبَارِكْ لِي فِيهَا أَعْطَيْتَ، وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ، إِنَّكَ تَقْضِي وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ، وَإِنَّهُ لَا يَذْلِلُ مَنْ وَالَّيْتَ، تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ». أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَأَبْوَ دَاؤِدَ وَالْتَّرمِذِيُّ وَالنَّسَائِيُّ وَابْنُ مَاجَهِ

“主啊！您引领我吧！如同您所引领的人一样；您原谅我吧！如同您所原谅的人一样；您保护我吧！如同您所保护的人一样；您使您赐予我的成为吉庆的吧；您从您裁决的伤害中保护我吧！您确是裁决者，任何人都没有权力对您进行裁决；任何人不能使您的友人卑贱（任何人也不能使您的敌人高贵）；赞您超绝，我们的主啊！您是清高伟大的主。”^①

(2) 阿里（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经在礼威特尔拜的最后念：

عَنْ عَلَيْ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ كَانَ يَقُولُ فِي آخِرِ وَتْرِهِ: «اللَّهُمَّ أَعُوذُ بِرِضاكَ مِنْ

^① 《艾哈默德圣训集》1/199，《艾布达吾德圣训集》第1425段，《奈沙伊圣训集》第1745, 1746段，《提勒秘日圣训集》第464段，《伊本马哲圣训集》第1179段

سَخَطِكَ، وَبِمُعَافَاتِكَ مِنْ عَقُوبَتِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ لَا أُحِبُّكَ شَاءَ عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا
أَثْبَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ». أخر جه الترمذى و أبو داود و النسائي

“主啊！我以您的喜悦求您保护免遭您的谴责，以您的宽恕求您保护免遭您的惩罚，求您保护免遭来自于您的灾难，无法统计对您的赞美，犹如您对自己的赞美一样。”^①

求真主赐福我们的先知——穆罕默德、他的家人、他的同伴们以及所有遵循他们正道的人，直到复生日。

第七节：在鞠躬前后都可以念古努特祈祷词

有证据证明主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在鞠躬之前和鞠躬之后念祈祷词（古努特），这就是法制，有大多数的《圣训》为依据。最好是在鞠躬之后念祈祷词。^②祈祷词（古努特）在威特尔拜之中是圣行。^③

艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述可以证明何时念祈祷词（古努特），当有人询问他是在鞠躬之前还是鞠躬之后念古努特时，他说：“在鞠躬之前……。”然后他又说：

عن أنس بن مالك رض أنه قال حينما سُئل عن القنوت قبل الركوع أو بعده؟

^① 《穆斯林圣训集》第 486 段，《艾哈默德圣训集》1/96，《艾布达吾德圣训集》第 1427 段，《奈沙伊圣训集》第 1747 段，《提勒秘日圣训集》第 3566 段，《伊本马哲圣训集》第 1179 段

^② 《法台瓦》23/100

^③ 《穆俄尼》2/580-581

قال: «قبل الركوع...»، ثم قال: «إِنَّمَا قَنَتْ رَسُولُ اللَّهِ بَعْدَ الرَّكْوَعِ شَهْرًا يَدْعُ عَلَى أَحْيَاءِ مَنْ بَنِي سُلَيْمٍ». متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在鞠躬之后念祈祷词（古努特）一个月，诅咒‘舒来米’族中活着的人。”^①

在艾布胡莱赖传述的《圣训》中有：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在晨礼拜念完《古兰经》文之后，赞主至大，当他抬起头时说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه وفيه: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يَقُولُ حِينَ يَفْرَغُ مِنْ صَلَاتِ الْفَجْرِ مِنَ الْقِرَاءَةِ وَيَكْبِرُ وَيَرْفَعُ رَأْسَهُ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبِّنَا وَلَكَ الْحَمْدُ»، ثُمَّ يَقُولُ وَهُوَ قَائِمٌ: «اللَّهُمَّ أَنْجِ الْوَلِيدَ بْنَ الْوَلِيدِ...»». أخرجه مسلم.

“真主确已应答了赞颂者的赞颂了，我们的主啊！一切赞颂都归于您。”然后他站起来说：“求您拯救沃立德・本・沃立德……。”^②

在伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》中：

عن ابن عباس رضي الله عنهم وفيه: «قَنَتْ رَسُولُ اللَّهِ شَهْرًا مُتَابِعًا فِي الظَّهَرِ وَالْعَصْرِ، وَالْمَغْرِبِ، وَالْعَشَاءِ، وَصَلَاتِ الصَّبَحِ، فِي دَبْرِ كُلِّ صَلَاتٍ إِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ مِنَ الرَّكْعَةِ الْآخِيرَةِ، يَدْعُ عَلَى أَحْيَاءِ مَنْ بَنِي سُلَيْمٍ، عَلَى رِغْلٍ

^① 《布哈里圣训集》第 1002 段，《穆斯林圣训集》第 677 段

^② 《穆斯林圣训集》第 675 段

وذکوان، وعُصیة، ویؤمّن مَنْ خَلَفَهُ». أخرجه أبو داود والحاکم
 主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经整整一个月，在每天的五番拜之末念祈祷词（古努特），在每番拜的最后一个鞠躬中起来时说：“真主确已应答了赞颂者的赞颂了。”然后诅咒‘舒来米’部落中活着的人，他们是：利阿鲁，宰卡瓦奴，欧税耶，他身后的跟拜人就说：“主啊，您准承吧！”^①

吴麦耶·本·凯阿拜（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي بن كعب رضي الله عنه: «أَن رَسُولَ اللَّهِ ﷺ كَانَ يُوتَرُ فِي قَنْتٍ قَبْلَ الرَّكْوَعِ».

أخرجه أبو داود وابن ماجه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼威特尔拜，他在鞠躬之前念祈祷词（古努特）。^②艾奈斯（愿主喜悦他）的传述——有人关于在晨礼拜中的祈祷词（古努特）询问他——他说：

وعن أنس رضي الله عنه وقد سُئل عن القنوت في صلاة الصبح فقال: «كنا نقنت قبل الركوع وبعده» أخرجه ابن ماجه

“我们曾经在鞠躬之前和鞠躬之后念祈祷词。”^③

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1443 段，《哈克目圣训集》1/225

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1427 段，《伊本马哲圣训集》第 1182 段

^③ 《伊本马哲圣训集》第 1183 段

第八节：在古努特祈祷词中举起双手，跟拜者念阿米乃

晒勒玛努法尔税（愿主喜悦他）传述的概括性的《圣训》，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن سليمان الفارسي قال: قال رسول الله ﷺ: «إِنَّ رَبَّكُمْ تَبَارَكَ وَتَعَالَى حَسْبُكُمْ كَرِيمٌ يَسْتَحِي مِنْ عَبْدِهِ إِذَا رَفَعَ يَدِيهِ أَنْ يَرَدَّهُمَا صَفْرًا» أخرجه أبو داود والترمذى
وابن ماجه

“你们清高伟大的主是永生不灭的、慷慨大方的主，当他的仆人伸出双手向他祈求时，他羞于让仆人空手而归。”^①

欧麦尔·本·罕塔比（愿主喜悦他）也曾如此作过。艾布拉菲阿传述说：

عن أبي رافع قال: «صَلَّيْتُ خَلْفَ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ فَقَنَتْ بَعْدَ الرُّكُوعِ وَرَفَعَ يَدِيهِ وَجَهَرَ بِالدُّعَاءِ». أخرجه البهقي

“我曾经站在欧麦尔·本·罕塔比的后边跟拜，他在鞠躬之后，举起双手高声地念祈祷词（古努特）。”^②

在许多诵经家被杀的故事中，艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1488 段，《提勒秘目圣训集》第 3556 段，《伊本马哲圣训集》第 3865 段

^② 《白依哈给圣训集》2/211-212

عن أنس رضي الله عنه في قصبة القراء الذين قُتِلُوا رضي الله عنه قال: «لقد رأيت رسول الله ﷺ كلما صلَّى الغداة رفع يديه يدعُو عَلَيْهِمْ - يعني على الذين قتلُوهُمْ». أخرجه البيهقي
“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）每当他礼完晨礼拜之后，他就举起双手诅咒他们——即那些杀害他们的人。”^①

白仪哈给提出：“许多圣门弟子在念祈祷词（古努特）时都举起双手^②。”至于跟拜者在伊玛目念祈祷词（古努特）时念阿米乃，在伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》中提到：

عَنْ أَبْنَى عَبَّاسِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ «... إِذَا قَالَ سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمَدَهُ
مِنَ الرَّكْعَةِ الْآخِرَةِ يَدْعُو عَلَى أَحْيَاءِ مَنْ بَنِي سُلَيْمٍ عَلَى رَعْلٍ وَذَكْوَانَ، وَعَصَيَّةَ،
وَبَيْوَمٍ مَنْ خَلَفَهُ». أخرجه أبو داود

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）……当他在最后一拜中说完“真主确已应答了赞颂者的赞颂”之后，他就诅咒‘舒来米’部落中活着的人，他们是：利阿鲁，宰卡瓦奴，欧税耶，他身后的人念阿米乃（主啊，求您准承吧）。^③

第九节：最后的夜间拜是威特尔拜

^① 《白依哈给圣训集》2/211-212

^② 《白依哈给圣训集》2/211-212

^③ 《艾布达吾德圣训集》第 1443 段

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ قَالَ: «اَجْعِلُوْا اَخْرَى صَلَاتِكُمْ
بِاللَّيْلِ وَتَرًا». مُتَفَقُ عَلَيْهِ

“你们当使你们夜里最后的拜功成为威特尔拜。”^①

在《穆斯林圣训集》中传述：

«مَنْ صَلَى مِنَ الظَّلَلِ فَلْيَجْعَلْ اَخْرَى صَلَاتِهِ وَتَرًا [قَبْلَ الصُّبْحِ]، فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ
كَانَ يَأْمُرُ بِذَلِكَ». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“谁在夜里礼拜，让他使自己最后的拜功成为威特尔拜（在黎明前）因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经就是这样命令的。”^②

第十节：威特尔拜之后的祈祷（杜阿）

在出拜之后他说：

«سُبْحَانَ الْمَلَكِ الْقَدُوسِ، سُبْحَانَ الْمَلَكِ الْقَدُوسِ، سُبْحَانَ الْمَلَكِ الْقَدُوسِ
رَبِّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ»

“赞颂尊严的主宰超绝，赞颂尊严的主宰超绝，赞颂尊严的、众天使和吉布笠莱天使的养主。”

吴麦耶·本·凯阿拜（愿主喜悦他）的传述，

^① 《布哈里圣训集》第 998 段，《穆斯林圣训集》第 751 段

^② 《穆斯林圣训集》第 751 (152) 段

عن أبي بن كعب رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ كان يوتر بثلاث ركعات، كان يقرأ في الأولى بـ: «سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى»، وفي الثانية بـ: «قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ»، وفي الثالثة بـ: «قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ»، ويقنت قبل الركوع، فإذا فرغ قال عند فراغه: «سبحان الملك القدس» ثلاث مرات، يمد بها صوته في الأخيرة يقول: «[رَبُّ الْمَلَائِكَةِ وَالرُّوحِ]». أخرجه النسائي وأبو داود

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼三拜威特尔拜，他在第一拜中诵读《至尊章》，在第二拜中念《不信道的人们章》；在第三拜中念《忠诚章》；他在鞠躬之前祈祷，在祈祷结束时，他说三遍：“赞颂尊严的主宰超绝。”在最后一遍中他拉长声音说：“赞颂尊严的、众天使和吉布笠莱天使的养主。”^①

第十一节：一夜之中没有两次威特尔拜，（夜初礼的）威特尔拜不会被作废

塔利古•本•阿里（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن طلق بن علي رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «لا وتران في ليلة»
أخرجه أبو داود والترمذi والنسائي وأحمد

我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“在一夜之中没有两次威特尔拜。”^②

^① 《奈沙伊圣训集》第 1699 段，《艾布达吾德圣训集》第 1430 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1439 段，《提勒秘日圣训集》第 470 段，《奈沙伊圣训集》第 1679

لأن النبي ﷺ كان يصلِّي ركعتين بعد ما يوتر. أخرجه مسلم

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在威特尔拜之后礼两拜，^①如果一个穆斯林在夜初礼了威特尔拜之后才睡的觉，在后半夜真主使他容易地醒来，那么，他可以两拜两拜地礼（夜间拜），他在夜初所礼的威特尔拜已经足够了，并没有被作废。^②

第十二节：喊醒家人礼威特尔拜是合法的事情

阿依莎（愿主喜悦他）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلِّي من الليل وأنا معرضة على فراشه، فإذا أراد أن يوتر أيقظني فأوتَرْت». .

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼夜间拜，我躺在他的垫子上，当他想礼威特尔拜的时候，他就喊醒我，让我礼威特尔拜。”

在《穆斯林圣训集》中传述：

«كان يصلِّي صلاته من الليل وهي معرضة بين يديه، فإذا بقي الوتر أيقظها فأوتَرْت». .

“他（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼夜间拜，她（阿依莎）躺在他的面前，当他只剩威特尔拜的时候，他

段，《艾哈默德圣训集》4/23

^① 《穆斯林圣训集》第 738 段

^② 《穆额尼》2/598

就喊醒她，让她礼威特尔拜。”

在《穆斯林圣训集》的另一处传述中：

«إِذَا أُوتِرَ قَالَ: «قَوْمٍ فَأُوتِرِيْ يَا عَائِشَةً». مُتَفَقُ عَلَيْهِ»

当他礼威特尔拜的时候，他说：“阿依莎啊！起来礼威特尔拜。”^①

伊玛目脑威说：“其中有，无论对于夜里睡觉的人或者是熬夜的人，当他坚信他后半夜能醒来，无论他是自己醒来或者是别人把他喊醒，把威特尔拜放在后半夜都为嘉行；命令在睡觉之前礼威特尔拜，是针对不能坚信自己在后半夜能醒来的人。”^②

第十三节：失去威特尔拜的人，要补礼威特尔拜

在阿依莎（愿主喜悦她）传述的《圣训》，在其中提到：

عن عائشة رضي الله عنها وفيه: «... وَكَانَ رَسُولُ اللهِ ﷺ إِذَا صَلَّى صَلَاةَ أَحَبِّ أَنْ يَدَوِّمَ عَلَيْهَا، وَكَانَ إِذَا غَلَبَهُ نَوْمٌ أَوْ وَجَعٌ عَنْ قِيَامِ اللَّيْلِ صَلَّى مِنَ النَّهَارِ ثَتِيْ عشرةَ رَكْعَةً، وَلَا أَعْلَمُ نَبِيَّ اللهِ ﷺ قَرَأَ الْقُرْآنَ كُلَّهُ فِي لَيْلَةٍ، وَلَا صَلَّى لَيْلَةً إِلَى الصُّبْحِ، وَلَا صَامَ شَهْرًا كَامِلًا غَيْرَ رَمَضَانَ...». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“.....主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经当他礼一种拜的时候，他喜爱持之以恒；当他睡着了，或者

^① 《布哈里圣训集》第 997 段，《穆斯林圣训集》第 744 段

^② 《穆斯林圣训集注释》2/270，《布哈里圣训集注释》2/487

由于礼夜间拜而站得周身疼痛的时候，他就在白天礼十二拜；我不知道主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在一夜之中念完过全部《古兰经》；我也不知道他（愿主赐福之，并使其平安）整夜地礼拜直到凌晨；我更不知道他（愿主赐福之，并使其平安）除了在斋月（莱麦丹月）之外，封过整月的斋……。”^①

欧麦尔·本·罕塔比（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عمر بن الخطاب ﷺ قال: قال رسول الله ﷺ: «من نام عن حزبه أو عن شيء منه فقرأه فيما بين صلاة الفجر وصلاة الظهر كتب له كأنها قرأه من الليل». أخرجه مسلم

“谁在夜间忽视了诵读《古兰经》，或者忽视了诵读它的一部分，那么让他在晨礼和晌礼之间念它，他能得到犹如他在夜里诵读《古兰经》一样的回赐。”^②

艾布赛尔德（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي سعيد دعوه قال: قال رسول الله ﷺ: «من نام عن الوتر أو نسيه فليصلِّ إذا أصبح أو ذكره». أخرجه أبو داود وابن ماجه والترمذى

“谁忽视或者是忘记了威特尔拜，让他在早晨或者当

^① 《穆斯林圣训集》第 746 段

^② 《穆斯林圣训集》第 747 段

他想起的时候，补礼它。”^①

如果他忽视或者是忘记了威特尔拜，最好是在太阳升起之后按照他自己的习惯补礼双数的拜；如果他在夜里是礼十一拜，那么，就让他在白天礼十二拜；如果他在夜里是礼九拜，那么，就让他在白天礼十拜，就这样以此类推。

第十四节：遇到灾难时，可以在主命拜中念古奴特祷词

可靠的证据证实主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在灾难的时候，诅咒了某个民族一个月；同时证明，在麦加的多神教徒们阻止圣门弟子们迁徙之际，他（愿主赐福之，并使其平安）曾经为他们中被俘虏的、被压迫的人祈祷；当灾难消除之后，他（愿主赐福之，并使其平安）放弃了祈祷词，并没有坚持在主命拜中念它，无论是在晨礼拜或者是在其他的拜中。同样，他的正统的继承人们也是如此，当灾难消除之后，他们就放弃了坚持在主命拜中念古奴特的祈祷词。在所有的灾难面前，古奴特的祈祷词都是圣行。根据当时的情况，可以在其中为某个民族祈求福利，或者诅咒他们；或者是符合当时的灾难而祈求。^②

证明了主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在

^①《艾布达吾德圣训集》第1431段，《伊本马哲圣训集》第1188段，《提勒秘日圣训集》第465段

^②《法台瓦》21/151-156, 23/98-116

晨礼、晌礼、晡礼、昏礼和宵礼中念古奴特；而在晨礼和昏礼中念古奴特是被肯定的。在灾难消失之后，他（愿主赐福之，并使其平安）放弃了古奴特（祈祷词），由于灾难消除的原因，即使在晨礼中，（也要放弃古奴特。）这强调了在没有灾难的时候，在晨礼之中坚持不懈地念古奴特是异端。

前面所提到的在灾难面前，可以证明古奴特的法律依据中有以下几段《圣训》：

第一段《圣训》：艾奈斯（愿主喜悦他）传述的《圣训》，他说：

عن أنس رضي الله عنه قال: «فنت النبي ﷺ شهراً يدعوا على رعلٍ وذكوان». متفق عليه.

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经诅咒利阿鲁和宰卡瓦奴人一个月。”^①

在《穆斯林圣训集》中传述：

«دعا رسول الله ﷺ على الذين قتلوا أصحاباً بئر معونة ثلاثة صباحاً...».

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）诅咒了杀害裨俄尔·麦奥乃^②居民的人三十个早晨。”

在艾奈斯的另一传述中提到：

^① 《布哈里圣训集》第 1004 段《穆斯林圣训集》第 677 段

^② 地名，位于麦加与麦地那之间的白尼舒来米地区。

«ما رأيت رسول الله ﷺ وجد على سرية ما وجد على السبعين الذين أصيروا يوم بئر معونة، كانوا يدعون القراء فمكث شهراً يدعون على قتالِهِم». أخرجه مسلم

“我从没有看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对任何连队像对七十位诵经家在裨俄尔·麦奥乃那天被杀的事更生气了；他诅咒了杀害他们的人一个月。”^①

第二段《圣训》：黑法发·本·伊玛吾·艾勒安法尔（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）鞠躬，然后他从鞠躬中抬起头的时候说：

عن خفاف بن إيماء الغفاري رض قال: «رَكِعَ رَسُولُ اللَّهِ ثُمَّ رَفَعَ رَأْسَهُ فَقَالَ: «غَفَارٌ غَفَرَ اللَّهُ لَهَا، وَأَسْلَمَ سَالِمًا اللَّهُ، وَعُصِيَّةٌ عَصَتِ اللَّهُ وَرَسُولَهُ، اللَّهُمَّ الْعَنْ بَنِي حَيَّانَ، وَالْعَنْ رِعَالًا وَذَكْوَانَ»، ثُمَّ وَقَعَ ساجدًا». أخرجه مسلم

“阿法尔部族的人，真主已经饶恕了他们；艾斯赖牧部族的人，真主已经使他们平安了；欧衰叶部族的人，确已违背了真主和他的使者；主啊！您诅咒赖哈亚尼部族的人；您诅咒利阿鲁，宰卡瓦奴部族的人吧！”然后他跪倒叩头。”^②

第三段《圣训》：白拉乌·本·阿兹布（愿主喜悦他）传述，他说：

^① 《穆斯林圣训集》第 677 (297, 302) 段

^② 《穆斯林圣训集》第 679 段

عن البراء بن عازب ﷺ قال: «قنت رسول الله ﷺ في الصبح والمغرب».

أخرجه مسلم

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾在晨礼拜和昏礼拜中念了古奴特祷词。”^①

第四段《圣训》：艾奈斯·本·马立克（愿主喜悦他）传述：

عن أنس بن مالك ﷺ قال: «كان القنوت في المغرب والفجر». أخرجه

البخاري

“他曾经在昏礼拜和晨礼拜中念古奴特祈祷词。”^②

第五段《圣训》：艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي هريرة ﷺ قال: «والله لأقربنَّ بكم صلاة رسول الله ﷺ، فكان أبو هريرة يقنت في الركعة الأخرى من صلاة الظهر، وصلاة العشاء، وصلاة الصبح بعدما يقول: سمع الله لمن حمده، فيدعو للمؤمنين ويلعن الكفار». متفق عليه

“指主发誓，一定我要给你们教授主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所礼的拜功。”艾布胡莱赖曾经在晨礼、晌礼、晡礼、昏礼和宵礼的最后一拜，在说完“真主确已应答了赞颂者的赞颂”之后，他就为信士祈福，诅咒卡费

^① 《穆斯林圣训集》第 678 段

^② 《布哈里圣训集》第 1004 段

尔（否认真主的人）。^①

第六段《圣训》：在伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》中：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: «قنت رسول الله ﷺ شهراً متابعاً في الظهر، والعصر، والمغرب، والعشاء، وصلاة الصبح، في دُبُر كل صلاة إذا قال: «سمع الله لمن حمده» من الركعة الآخرة يدعوا على أحياء من بني سليم، على رِعْلٍ وذكوان، وعصيبة، ويؤمّن من خلفه». أخرجه أبو داود وأحمد

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经整整一个月，在每天的五番拜之中念古努特祈祷词；在从每番拜的最后一个鞠躬中起来时说：“真主确已应答了赞颂者的赞颂。”然后他就诅咒‘舒来米’部落中活着的人，诅咒利阿鲁、宰卡瓦奴、欧税耶，他身后的人念阿米乃（主啊，求您准承吧）。^②

第七段《圣训》：艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ قنت بعد الركعة في صلاة شهرأ، إذا قال: «سمع الله لمن حمده» يقول في قنوطه: «اللهم أنجِ الوليد بن الوليد، وسلمة بن هشام، وعياش بن أبي ربيعة، والمستضعفين من المؤمنين، اللهم اشدد وطأتك على مُضر، اللهم اجعلها عليهم سنين كسني يوسف»

^① 《布哈里圣训集》第 797 段，《穆斯林圣训集》第 676 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1443 段，《艾哈默德圣训集》1/301-302

先知（愿主赐福之，并使其平安）在拜后念了一个月的古奴特（祈祷词）。当他说完：“真主确已应答了赞颂者的赞颂”之后，他在古奴特’的（祈祷词）中说：“主啊！求您拯救沃立德・本・沃立德、塞勒麦・本・黑峡姆、阿巴斯・本・莱比阿，以及所有被压迫的信士们吧；主啊！求您严厉地惩罚‘沐顿尔’部落吧；主啊！求您增加对他们惩罚的年限吧，犹如优素福圣人（愿主赐福之，并使其平安）时期的灾荒年一样。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）说：

قال أبو هريرة رضي الله عنه: «ثمرأيت رسول الله ﷺ ترك الدعاء بعدْ، فقلت: أرى رسول الله ﷺ قد ترك الدعاء لهم؟ قال: فقيل: وما تراهم قد قدموا؟». متفق عليه.

“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在灾难消除之后，就放弃了这种祈祷。”我（传述人）说：“他（艾布胡莱赖）看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）确已放弃了诅咒他们？”他说：“有人问：你没有看见他们已经来到了（麦地那）？”^②

在《布哈里圣训集》中传述：

^① (查看优素福圣人的故事)

^② 《布哈里圣训集》第 804 段，《穆斯林圣训集》第 675 段

«كان رسول الله ﷺ إذا أراد أن يدعوا على أحدٍ، أو يدعو لأحدٍ قلت بعد الركوع...» أخرجه البخاري.

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经想要诅咒某个人，或者为哪个人祈求福利；他就在鞠躬之后祈祷.....。①

在《穆斯林圣训集》中传述：

«إن ذلك في صلاة الفجر» أخرجه مسلم.

“的确，那是在晨礼拜中。”②在《布哈里圣训集》中传述：

«بَيْنَمَا النَّبِيُّ ﷺ يَصْلِيُ الْعَشَاءَ» أخرجه البخاري.

“正当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼宵礼拜的时候。”③

第八段《圣训》：有关欧麦尔自己的传闻。据阿布杜莱哈曼·本·艾布瑞的传述，他说：

عن عبد الرحمن بن أبي زيد، قال: صليت خلف عمر بن الخطاب صلاة الصبح، فسمعته يقول بعد القراءة قبل الركوع: «اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ، وَإِنَّكَ نُصَلِّيُ وَنَسْبُدُ، وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفُدُ، نَرْجُو رَحْمَتَكَ وَنَخْشَى عَذَابَكَ، إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَافِرِينَ مُلْحِقٌ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ، وَنُشَيِّ عَلَيْكَ الْخَيْرَ وَلَا نَكْفُرُكَ»

① 《布哈里圣训集》第 4560 段

② 《穆斯林圣训集》第 675 段

③ 《布哈里圣训集》第 4598 段

وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَخْضَعُ لَكَ، وَنَخْلُعُ مَنْ يَكْفُرُكَ أخرجه البيهقي

我曾经跟在欧麦尔·本·汗塔比的后面礼晨礼拜，我听见他在念完《古兰经》之后鞠躬之前说：“主啊！我们只崇拜您，只为您礼拜，只为您叩头，只为您奔走，我们只希望您慈悯，害怕您的惩罚；的确，您的惩罚是追随那些卡费尔的；主啊！我们只求您相助，我们只向您求饶，我们只以好的赞颂您，我们不否认您，我们只归信您，我们只顺服您，我们与否认您的人脱离关系。”^①

在另一传述中提到：

أَنَّهُ قَنَتْ بَعْدَ الرُّكُوعِ وَرَفَعَ يَدِيهِ وَجَهَرَ بِالدُّعَاءِ. أخرجه البيهقي

他在鞠躬之后，抬起双手，高声祈祷。^②

第九段《圣训》：塞阿德·本·塔利葛·艾世吉阿（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ سَعْدِ بْنِ طَارِقِ الْأَشْجَعِيِّ قَالَ: «قَلْتُ لِأَبِي: يَا أَبَتِ إِنَّكَ قَدْ صَلَيْتَ
خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ، وَأَبِي بَكْرٍ، وَعُمَرَ، وَعُثْمَانَ، وَعَلَيْ بْنَ أَبِي طَالِبٍ هَاهُنَا بِالْكُوفَةِ
نَحْوًا مِنْ خَمْسِ سَنِينَ، أَفَكَانُوا يَقْتَلُونَ فِي الْفَجْرِ؟ قَالَ: أَيُّ بُنْيَّ مُحَدَّثٌ» أخرجه
الترمذى والنسائي وابن ماجه وأحمد

“我对我的父亲说：我的父亲啊！的确，你曾经跟随主的使者（愿主赐福之，并使其平安），然后又跟随艾布白

^① 《白衣哈给圣训集》2/211

^② 《白衣哈给圣训集》2/11

克尔、欧麦尔和欧斯曼在麦地那礼拜，最后你又跟随阿里·本·艾布塔利布在库法礼了将近五年的拜，他们当时在晨礼拜中念古奴特吗？’他说：‘我的孩子啊！那是异端’。”^①

只有在灾难的时候，才允许在晨礼拜中念“古奴特”（祈祷词）。

前面所有的《圣训》表明：在灾难的时候，念“古奴特”（祈祷词）是圣行；可以在五番拜之中念它，但是在晨礼拜和昏礼拜中是被强调的。最好是从鞠躬中起来之后，抬起双手，高声祈祷；跟拜的人要念：“阿米乃”（主啊！求您准承吧）。没有灾难时，在晨礼拜中念古奴特是异端。^②

塞尔德·本·塔利葛传述的《圣训》，在其中提到：“我的孩子啊！那是异端。”

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）和他正统的继承人的行为证明了两件事情：

第一：“古奴特”（祈祷词）在需要念它的灾难面前是合法的，但长期不断地在拜功中念它决不是圣行。

第二：在“古奴特”中所念的“杜阿”（祈祷词）并不

^①《提勒秘日圣训集》第402段，《奈沙伊圣训集》第1080段，《伊本马哲圣训集》第1241段，《艾哈默德圣训集》6/394

^②《法台瓦》23/98-116, 21/151-156

是固定不变的、永久性的；不然，根据主的使者（愿主赐福之，并使其平安）和他正统继承人的行为，可以因不同的时间和灾难，以相应的祷词而祈求。^①

^① 《法台瓦》 23/109

第三章：杜哈拜

(即：太阳升起之后至中午前所礼的拜)

第一节：杜哈拜是受叮嘱的圣行

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼它，并教导他的圣门弟子们也礼它，并以此叮嘱他们；他嘱托一个人就犹如嘱托整个民族，除非有证据证明他是专门嘱托某一个人。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: «أَوْصَانِي خَلِيلِي بِثَلَاثٍ [لَا أَدْعُهُنَّ حَتَّى أَمُوتُ] :
صِيَامٌ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مِّنْ كُلِّ شَهْرٍ، وَرَكْعَتَيِ الْضُّحَى، وَأَنْ أُوتَرَ قَبْلَ أَنْ أَنَّامَ» متفق عليه.

“我的好友叮嘱我的三件事，我至死都没有放弃它：每月封三天斋；杜哈拜和睡觉前的威特尔拜。”^①

艾布戴尔答易（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ أَبِي الدَّرَداءِ قَالَ: «أَوْصَانِي حَبِيبِي بِثَلَاثٍ لَنْ أَدْعُهُنَّ مَا عَشْتَ،
بِصِيَامٍ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ مِّنْ كُلِّ شَهْرٍ، وَصَلَاةُ الضُّحَى، وَبَأْنَ لَا أَنَّامَ حَتَّى أَوْتَرَ» أَخْرَجَهُ
مُسْلِمٌ.

“我的好友（愿主赐福之，并使其平安）叮嘱我的三件事，只要我还活着，就绝不会放弃它；每月封三天的斋；

^① 《布哈里圣训集》第 1178 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 721 段

早晨的两拜（杜哈拜）；礼完威特尔拜之后再睡觉。”^①

我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹阁下说：“这两段正确的《圣训》是证明杜哈拜是圣行的法律依据，它是受叮嘱的圣行；因为他（愿主赐福之，并使其平安）曾以此嘱托他的民族，并不是专门嘱托某一个人。就这样，如果他命令或者禁止某一件事情，那么它的断法是针对全体；除非他是以某件事情专门叮嘱某一个人，他说：“这专门属于你个人的。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）经常做的事情，不能否认它是圣行；有时他做某件事情，他说明那是他的圣行；有时他放弃某件事情，他说明那不是必须要做的。

伊玛目脑威在提到前面那些《圣训》之后，他选择了杜哈拜的圣行是受叮嘱的圣行。他说：“这所有的《圣训》都是正确的《圣训》，在《圣训》学家跟前并没有分歧。它的结论是：杜哈拜的圣行是受叮嘱的圣行……。”^②

正确的是：坚持礼杜哈拜是受叮嘱的圣行；因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经叮嘱过礼它，并说明了它的贵重，他（愿主赐福之，并使其平安）确已礼过它。

^① 《穆斯林圣训集》第 722 段

^② 《穆斯林圣训注释》5/237

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，当有人向她请教主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼几拜杜哈拜时，她说：

عن عائشة رضي الله عنها حينما سئلت كم كان رسول الله ﷺ يصلِّي صلاة الصبح؟ قالت: «أربع ركعات ويزيد ما شاء الله».

“四拜，如果真主意欲，可以增加。”

在另一传述中提到：

“如果他意欲，可以增加。”^①

第二节：杜哈拜的贵重

下列有许多正确的《圣训》，确已证明了杜哈拜的贵重

第一段《圣训》：艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي ذر رضي الله عنه عن النبي ﷺ أنه قال: «يصبح على كل سلامٍ من أحدكم صدقة: وكل تسبيبة صدقة، وكل تحميدة صدقة، وكل تهليلة صدقة، وكل تكبيرة صدقة، وأمر بالمعروف صدقة، ونهيٌ عن المنكر صدقة، ويجزئ من ذلك ركعتان برکعهما من الصبح» آخر جه مسلم.

“早晨起来，对于你们的每一个骨关节都有一种施舍；

^① 《穆斯林圣训集》第 719 段

所有的清净词都是一种施舍；所有的感赞词都是一种施舍；所有的认主词都是一种施舍；每一句大赞词都是一种施舍；命人行善是一种施舍；止人作恶是一种施舍；在早晨礼两拜（杜哈拜）就可以代替这所有的一切。”^①

第二段《圣训》：布莱德（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن بريدة ﷺ قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «في الإنسان ثلاثة وستون مفصلًا فعليه أن يتصدق عن كل مفصل بصدقه»، قالوا: ومن يطيق ذلك يا نبي الله؟ قال: «النخاع في المسجد تدفنه، والشيء تنحّيه عن الطريق، فإن لم تجد فركعتا الصحي تحزئك». أخرجه أبو داود

“人类有三百六十个关节，他应该为每一个骨关节而施舍。”他们说：“主的使者啊！谁有那个能力呢？”他说：“掩埋在清真寺里咳出的痰；移开道路上的障碍物；你如果没有发现这些，那么，杜哈的两拜就已使你满足了。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）传述的《圣训》能证明这一点：

عن عائشة رضي الله عنها: «إنه خلق كل إنسان منبني آدم على ستين وثلاثة مفصل...». أخرجه مسلم

“每个人都被创造了三百六十个关节……。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 720 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 5242 段，《艾哈默德圣训集》5/35

^③ 《穆斯林圣训集》第 1007 段

第三段《圣训》：奈阿牧·本·汗玛尔（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن نعيم بن همار، قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «يقول الله عز وجل: يا ابن آدم لا تُعجِّزْنِي من أربع ركعات في أول النهار أكْفِكَ آخره». أخرجه أبو داود
“清高伟大的真主说：‘人们啊！你们不要失去早晨的四拜（杜哈拜），我就会让你们在晚上感到满足’。”^①

第四段《圣训》：艾布戴尔答易和艾布冉尔（愿主喜悦他俩）的传述：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي الدرداء وأبي ذر رضي الله عنهما عن رسول الله ﷺ، عن الله - تبارك وتعالى - أنه قال: «ابن آدم اركع لي أربع ركعات من أول النهار أكفك آخره»
أخرجه الترمذى

“清高伟大的真主说：‘人们啊！你们在早晨为我礼四拜（杜哈拜），我就会让你们在晚上感到满足’。”^②

第五段《圣训》：艾奈斯（愿主喜悦他）传述的《圣训》，阐述了谁在晨礼拜后坐在清真寺里，直到太阳升起之后而礼的杜哈拜的贵重。他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1289 段

^② 《提勒秘日圣训集》第 475 段

قال رسول الله ﷺ: «من صلَّى الفجر في جماعة ثم قعد يذكر الله حتى تطلع الشمس ثم صلَّى ركعتين، كانت له كأجر حجة وعمرة، تامةٌ، تامةٌ، تامةٌ». أخرجه الترمذى

“谁在参加了集体的晨礼拜之后，坐着记念真主直到太阳升起，然后他礼了两拜，对他有完美的正朝和副朝的回赐。”^①

有正确的《圣训》证明：

أن النبي ﷺ «كان إذا صلَّى الفجر جلس في مصلاه حتى تطلع الشمس حَسَنًا». أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在礼完晨礼拜之后，坐在他礼拜的地方直到太阳升起很高。”^②

第三节：杜哈拜的时间是从太阳升起一标枪的距离直到日立中天（太阳偏西之前），最好是在热了之后礼它

宰德·本·艾尔盖姆（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن زيد بن أرقم عن النبي ﷺ أنه قال: «صلاة الأوابين حين تَرَمَض الفصال». أخرجه مسلم

“悔悟者的拜功（杜哈拜）是在驼羔感觉温暖的时候

^① 《提勒秘日圣训集》第 586 段

^② 《穆斯林圣训集》第 670 段

礼。”^①

谁在太阳升起一标枪的高度之后礼杜哈拜，对他毫无伤害；谁在杜哈拜的时间结束之前，天气酷热的时候礼它，那是最好的。

第四节：杜哈拜的量行拜数，按照正确的说法它并没有限度

لأن النبي ﷺ «أوصى بركتي الضحى، وبين فضلها» متفق عليه.

因为先知（愿主赐福之，并使其平安）曾经叮嘱礼杜哈的两拜，并且阐明了它俩的贵重。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلّي الضحى أربعاً ويزيد ما شاء الله». أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼四拜杜哈拜，如果真主意欲，他就增加。”^③

贾比尔和艾奈斯（愿主喜悦他俩）的传述：

عن جابر وأنس رضي الله عنهم «أن النبي ﷺ صلّى الضحى ست ركعات»
أخرجه الطبراني

^① 《穆斯林圣训集》第 748 段

^② 《布哈里圣训集》第 1981 段，《穆斯林圣训集》第 720, 721 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 719 段

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼六拜杜哈拜。”^①艾布塔立宾之女温姆哈尼传述，

عن أم هانئ بنت أبي طالب رضي الله عنها أن النبي ﷺ صلَّى في بيته يوم فتح مكة ثمان ركعات بعدما ارتفع النهار، قالت: «فِمَا رأَيْتُهُ صلَّى صلاة أَخْفَفَ مِنْهَا، غَيْرَ أَنَّهُ يَتَمَ الرُّكُوعُ وَالسُّجُودُ» متفق عليه

“光复麦加那天，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在她的家中——太阳升起之后——礼了八拜（杜哈拜）。”她说：“我从没有看见他礼拜比礼这个拜更轻快的了，但是，他完美了每一个鞠躬和叩头。”^②

阿姆鲁·本·阿拜赛传述的《圣训》可以证明，杜哈拜最多是没有限度的，在其中提到：

«... صلَّى صلاة الصبح ثم أقصَرَ عن الصلاة حتى تطلع الشمس حتى ترتفع؛ فإنها تطلع بين قرني شيطان، وحينئذٍ يسجد لها الكفار، ثم صلَّى فإن الصلاة مشهودة محضورة حتى يستقلَّ الظل بالرمح، ثم أقصر عن الصلاة فإنَّ حينئذٍ تسجر جهنم...»

أخرجه مسلم

“.....当你礼完晨礼拜之后，你要停止礼拜，直到太阳升起，的确它是升起在恶魔的两角之间，那时是卡费尔（否认真主的人）崇拜它的时间。在此之后你可以随意地礼拜（杜哈拜），的确，拜功是被众天使所见证的，其回赐

^① 《泰白拉尼圣训集》第 1065, 1066, 1067 段

^② 《布哈里圣训集》第 1103 段，《穆斯林圣训集》第 336 段

是被记录的；到枪杆的影子垂直时（正中午），你要停止礼拜，因为火狱在此时被点燃……。”^①

在《艾布达吾德圣训集》中传述：

«... ثم أقصر حتى تطلع الشمس فترتفع قيد رمح أو رحى» أخرجه أبو

داود

“……然后你要停止礼拜，直到太阳升离地面一标枪或者两标枪的高度。”^②

在《艾哈默德圣训集》中传述：

«فإذا ارتفعت قيد رمح أو رحى فصلٌ...» أخرجه أحمد

“当太阳升离地面一标枪或者两标枪的高度时，你才礼拜……。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 832 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1277 段

^③ 《艾哈默德圣训集》4/111

第二部分

间歇拜属于允许集体礼的圣行拜之一

第一节：间歇拜（泰拉威哈）的意义：

被称为间歇拜，是因为当时他们每礼四拜之后，就休息片刻。

泰拉威哈拜（间歇拜）：它是在斋月的夜初集体所礼的圣行拜。有人说：“泰拉威哈拜是在斋月里。”因为他们曾经在每出两次拜之后休息，这是建立在阿依莎（愿主喜悦她）所传述的《圣训》的基础之上。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，曾有人询问她，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在斋月中是怎样礼拜的时，她说：

عن عائشة رضي الله عنها أنها سُئلت: كيف كانت صلاة رسول الله ﷺ في رمضان؟ قالت: ما كان رسول الله ﷺ يزيد في رمضان ولا في غيره على أحدى عشرة ركعة، يصلّي أربعاً فلا تسأله عن حسنه وطوله، ثم يصلّي أربعاً فلا تسأله عن حسنه وطوله، ثم يصلّي ثلاثة...» متفق عليه.

“无论是在斋月还是在其它的月份中，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）都没有礼超过十一拜的夜间拜；

他礼四拜，你不需要询问他念的多么完美、多么长了；然后他再礼四拜，你也不需要询问他念的多么完美、多么长了；最后他礼三拜……。”^①

在她所传述的《圣训》中：

«يصلِّي أربعًا... ثم يصلِّي أربعًا...»

“他礼四拜，……然后再礼四拜。”证明了第一个四拜和第二个四拜以及最后的三拜之间的区别；在四拜中他每礼两拜出一次拜。

证据是阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلِّي من الليل إحدى عشرة ركعة يوتر منها بواحدة».

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼十一拜夜间拜，最后威特尔他礼一拜。”

在另一传述中提到：

«يسلم بين كل ركعتين ويوتر بواحدة» آخرجه مسلم

“他每礼两拜出一次‘色俩目’，最后他礼一拜威特尔。”^②这段《圣训》是注解第一段《圣训》的，他（愿主赐福之，并使其平安）每礼两拜出一次色兰。的确，他（愿主赐福之，并使其平安）说过：

^① 《布哈里圣训集》第 1147 段，《穆斯林圣训集》第 738 段

^② 《穆斯林圣训集》第 736 段

قال ﷺ: «صلوة الليل مشتى مشتى» متفق عليه

“夜间拜是两拜两拜地礼。”^①

第二节：泰拉威哈拜是受叮嘱的圣行，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经亲自（以他的言行）制定了它。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: كان رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه يرغّبهم في قيام رمضان من غير أن يأمرهم فيه بعزم، فيقول: «مَنْ قَامَ رَمَضَانَ إِيمَانًا وَاحْتِسَابًا غُفْرَ لَهُ مَا تَقدَّمَ مِنْ ذَنْبِهِ». متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经鼓励他们在赖麦丹月中自愿而非奉命地礼夜间拜。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“谁虔诚敬意地、渴望回赐地礼了赖麦丹月的拜，那么，他以前所有的过错都得到了饶恕。”^②伊玛目脑威说：“学者们一致赞同它为嘉行的。”^③毋庸置疑，泰拉威哈拜（间歇拜）是受叮嘱的圣行，因为第一个亲自（以他的言行）制定了它的人，是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）。^④

^① 《布哈里圣训集》第 990 段，《穆斯林圣训集》第 749 段

^② 《布哈里圣训集》第 37，2009 段，《穆斯林圣训集》第 759 段

^③ 《穆斯林圣训注释》6/268

^④ 《穆额尼》2/601

第三节：泰拉威哈拜贵重的依据是圣行

在艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أنه قال: «من قام رمضان إيماناً واحتساباً غُفر له ما تقدم من ذنبه». متفق عليه

“谁虔诚敬意地礼了‘莱麦丹’月的泰拉威哈拜（间歇拜），那么他以前所有的过错都被饶恕了。”^①

当一个穆斯林礼了‘莱麦丹’月的泰拉威哈拜（间歇拜），相信它是真主所制定的、真实的事情，并坚信真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所说的及其所带来的一切；他虔诚敬意地礼泰拉威哈拜，是为了取得真主的喜悦和饶恕，他确已获得了这种伟大的报酬。”^②

第四节：集体礼泰拉威哈拜的法律依据，以及陪同伊玛目礼完

艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي ذر رضي الله عنه قال: صمنا مع رسول الله صلوات الله عليه وسلم في رمضان فلم يقم بنا حتى بقي سبع من الشهر، فقام بنا حتى ذهب ثلث الليل، ثم لم يقم بنا في السادسة، وقام بنا في

^① 《布哈里圣训集》第37段，《穆斯林圣训集》第759段

^② 《穆斯林圣训注释》6/268

الخامسة حتى ذهب شطر الليل، فقلنا: يا رسول الله، لو نفلتنا بقية ليتنا هذه؟
 فقال: «إِنَّهُ مَنْ قَامَ مَعَ الْإِمَامِ حَتَّىٰ يَنْصَرِفَ كُتُبَ لَهُ قِيَامٌ لَيْلَةً»، «كُتُبَ لَهُ قِيَامٌ لَيْلَةً»، فلما كانت الرابعة لم يقم، فلما كانت الثالثة جمع أهله، ونساءه، والناس، فقام بما
 حتى خشينا أن يفوتنا الفلاح، قال، قلت: ما الفلاح؟ قال: السحور، ثم لم يقم بما
 بقية الشهر» أخرجه أحمد وأبو داود والنسائي والترمذى وابن ماجه

我们决定在斋月之中陪同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）（礼泰拉威哈拜），直到剩下最后的七天，他才带领我们礼泰拉威哈拜；他带着我们礼泰拉威哈拜，直到礼了一夜的前三分之一；在剩下的第六天，他没有带领我们礼泰拉威哈拜；在剩下的第五天，他带着我们礼泰拉威哈拜直到半夜；我们问：“主的使者啊！你要在剩下的夜晚中为我们规定副功拜吗？”他说：“谁陪同伊玛目一起礼泰拉威哈拜，直到他礼完，真主就为他记录礼全部夜间拜的回赐。”在剩下的第四天，他没有带领我们礼泰拉威哈拜；在剩下的第三天，他聚集了他的妻室子女和所有的人，并带着我们礼泰拉威哈拜，直到我们害怕失去‘法俩哈’；他说（传述人），我说：“什么是‘法俩哈’？”他（艾布冉尔）说：“封斋饭。在剩余的夜晚他再没有带领我们礼泰拉威哈拜。”^①

^①艾哈默德圣训集》5/159，《艾布达吾德圣训集》第1375段，《奈沙伊圣训集》第1605段，

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله ﷺ خرج ليلة من جوف الليل فصلى في المسجد، فصلى رجال بصلاته، فأصبح الناس يتحدثون بذلك، فاجتمع أكثر منهم، فخرج إليهم رسول الله ﷺ في الليلة الثانية فصلوا بصلاته، فأصبح الناس يذكرون ذلك، فكثر أهل المسجد من الليلة الثالثة، فخرج فصلوا بصلاته، فلما كانت الليلة الرابعة عجز المسجد عن أهله فلم يخرج إليهم رسول الله ﷺ، فطفق رجال منهم يقولون: الصلاة، فلم يخرج إليهم رسول الله ﷺ حتى خرج لصلاة الفجر، فلما قضى الفجر أقبل على الناس، ثم تشهد، فقال: «أما بعد، فإنه لم يخف عليّ شأنكم، ولكني خشيت أن تُفرض عليكم صلاة الليل فتعجزوا عنها»، وذلك في رمضان». متفق عليه

有一天深夜，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）去清真寺中礼拜（间歇拜），许多男人都跟着他礼拜；清早起来，人们纷纷谈论此事，在第二天夜里，清真寺聚集了很多的人，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）出来带领着他们礼了拜；清早起来，人们又纷纷谈论此事，在第三天夜里，清真寺聚集了更多的人，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）出来带领着他们礼了拜；在第四天夜里，清真寺里拥挤不动，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）没有出来带领他们礼拜；他们中开始有些人说：‘礼拜。’

但是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）还是没有出来带领着他们礼拜；直到最后，他才走出来带领着人们礼晨礼。他（愿主赐福之，并使其平安）在礼完拜之后面对着大家念作证词，然后他说：“**你们的任何事情都无法隐瞒我，但是，我担心夜间拜对你们成为定制，而你们对此无能为力。**”当时是在斋月里。^①

阿布杜莱哈玛·本·阿布杜勒嘎利易的传述，他说：

عن عبد الرحمن بن عبد القاري أنه قال: خرجت مع عمر بن الخطاب رض ليلةً في رمضان إلى المسجد، فإذا الناس أوزاع متفرقون، يصلي الرجل لنفسه، ويصلِّي الرجل فيصلِّي بصلاته الرهط، فقال عمر: «إني أرى لو جمعت هؤلاء على قارئ واحد لكان أمثل»، ثم عزم فجمعهم على أبي بن كعب، ثم خرج معه ليلة أخرى والناس يصلون بصلوة قارئهم، قال عمر: «نعم البدعة هذه والتي ينامون عنها أفضل من التي يقومون - يريد آخر الليل - وكان الناس يقومون أوله». أخرجه البخاري

“斋月里的一个夜晚，我陪同欧麦尔·本·汗塔比（愿主喜悦他）去清真寺，突然发现人群涣散，这一个人礼拜，那一个人带着一群人礼拜。欧麦尔说：“我认为假如把这些人聚集到一个领拜人跟前，那一定会更好的。”然后他决定把他们聚集到欧班叶·本·克尔白跟前。他在另一个夜晚

^① 《布哈里圣训集》第 924 段，《穆斯林圣训集》第 761 段

陪同欧麦尔去清真寺，看见人们都跟随着他们的领拜师礼拜。欧麦尔说：“这种创新真好，但是那些睡觉的人比这些礼拜的人还要好——即那些想在后半夜礼拜的人——而这些人是在夜初礼拜。”^①

这些《圣训》都证明了斋月在清真寺里集体礼泰拉威哈拜（间歇拜）的制度；谁陪同伊玛目礼完泰拉威哈拜，他能得到礼完美夜间拜的回赐。

至于欧麦尔（愿主喜悦他）所说：“这是一种好的现象。”这儿‘毕德阿’所指的是语言方面的意思，而他的目的是：这种行为在此之前并不存在，但是它有法律依据可以查询：如

1. 主的使者（愿主赐福之，并使其平安）鼓励并渴望人们自愿地立行斋月的间歇拜。他曾经在斋月之中不止一个夜晚带领圣门弟子们礼泰拉威哈拜（间歇拜），然后他中断了集体礼间歇拜，原因是他在（愿主赐福之，并使其平安）害怕夜间拜成为他们的主命，而他们对此并无能力。在他去世之后这些都被证实了。

2. 先知（愿主赐福之，并使其平安）曾命令追随他的正统的继承人。集体礼泰拉威哈拜（间歇拜）是他的正统

^① 《布哈里圣训集》第 2010 段

继承人的行为。^①

我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹在谈到关于欧麦尔的话时，他说：“‘毕德阿’在这所指的是语言方面的意思，而它真正的意思是：他们所实行的在斋月之中持之一恒地礼间歇拜（泰拉威哈拜），并不像从前那样。这是欧麦尔的行为。但它是圣行，属于主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经所礼的夜间拜。

第五节：在斋月的最后十天，努力礼间歇拜

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال: «من صام رمضان إيماناً واحتساباً، غُفر له ما تقدم من ذنبه، ومن قام ليلة القدر إيماناً واحتساباً غُفر له ما تقدم من ذنبه». متفق عليه

“谁虔诚敬意地封了‘莱麦丹’月的斋，那么他以前所有的过错都被饶恕了；谁虔诚敬意地礼了‘盖德尔’夜的间歇拜，那么他以前所有的过错也都被饶恕了。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان النبي ﷺ إذا دخل العشر أحب إلى الليل،

^① 《贾米欧勒欧陆米沃勒侯库米》2/129

^② 《布哈里圣训集》第2014段，《穆斯林圣训集》第760段

وأيقظ أهله، وجَّدَ، وشدَّ المئزر » متفق عليه

“每当进入斋月的后十天，先知（愿主赐福之，并使其平安）便整夜不眠，并喊醒他的家人，努力办功，远离房事。”^①

她还说：

قالت رضي الله عنها: «كان رسول الله ﷺ يجتهد في العشر الأواخر ما لا يجتهد في غيره». أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在斋月的后十天之中努力地办功，超过其它任何的时间。”^②

努阿曼·本·白锡尔（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن النعمان بن بشير ﷺ قال: «قمنا مع رسول الله ﷺ ليلة ثلات وعشرين إلى ثلث الليل الأول، ثم قمنا معه ليلة خمس وعشرين إلى نصف الليل، ثم قمنا معه ليلة سبع وعشرين حتى ظننا أن لا ندرك الفلاح. وكانوا يسمونه السحور». أخرجه النسائي

“在斋月的第二十三个夜晚，我们同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼泰拉威哈拜，直到礼了一夜的前三分之一；在第二十五个夜晚，我们同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼泰拉威哈拜，直到半夜；在第二十七个夜晚，我们同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）

^① 《布哈里圣训集》第 2024 段，《穆斯林圣训集》第 1174 段

^② 《穆斯林圣训集》第 1175 段

礼泰拉威哈拜，甚至我们认为我们失去了‘法俩哈’。当时他们称‘封斋饭’为‘法俩哈’。”^①

艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي ذر رضي الله عنه: «أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ لَمَا كَانَتْ لَيْلَةُ سَبْعِ وَعَشْرِينَ جَمِيعَ أَهْلِهِ وَنِسَاءِهِ وَالنَّاسِ فَقَامَ بِهِمْ». أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَأَبْوَ دَاؤِدُ وَالنَّسَائِيُّ وَالْتَّرمِذِيُّ وَابْنُ مَاجَهٍ

“在斋月的第二十七个夜晚，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）聚集了他的妻室子女和所有的人，并带着他们礼泰拉威哈拜。”^②

第六节：泰拉威哈拜的时间，是在宵礼拜及其按时礼的空行拜之后。

第七节：泰拉威哈拜并没有固定的拜数。

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «صَلَاةُ اللَّيلِ مَثْنَى مَثْنَى، فَإِذَا خَشِيَ أَحَدُكُمُ الصَّبَحَ صَلَّى رَكْعَةً وَاحِدَةً تُؤْتَرُ لَهُ مَا قَدْ صَلَّى» متفق عليه

“夜间拜是两拜两拜地礼，如果你们谁害怕失去晨礼拜，他就礼一拜威特尔结束他的拜功。”^③假如他礼二十拜，他礼三拜威特尔；或他礼三十六拜，他还是礼三拜威特尔；

^① 《奈沙伊圣训集》第 1606 段

^② 《艾哈默德圣训集》5/159，《艾布达吾德圣训集》第 1375 段，《奈沙伊圣训集》第 1605 段，《提勒秘日圣训集》第 806 段，《伊本马哲圣训集》第 1327 段

^③ 《布哈里圣训集》第 990 段，《穆斯林圣训集》第 749 段

或他礼四十一拜，也并无妨碍。”^①但是，最贵重的是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所礼的数量——它是十三拜或者是十一拜；伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنها قال: «كان رسول الله ﷺ يصلی من الليل
ثلاث عشرة ركعة» أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在夜里礼了十三拜。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «ما كان رسول الله ﷺ يزيد في رمضان ولا
في غيره على إحدى عشرة ركعة» متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）无论是在斋月里，还是在其它的月份中，都不会超过十一拜。”^③这是最好的、最完美的报酬；假如谁礼的超过这个数量，对他毫无伤害。因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «صلاة الليل مثنى مثنى، فإذا خشي أحدكم الصبح صلِّ ركعة
واحدة توتر له ما قد صلِّ». متفق عليه

“夜间拜是两拜两拜地礼，如果你们谁害怕失去晨礼

^① 《提勒秘日圣训集》3/161

^② 《穆斯林圣训集》第 764 段

^③ 《布哈里圣训集》第 1147 段，《穆斯林圣训集》第 738 段

拜，就让他礼一拜威特尔结束他的拜功。”^①命令是概括性的，但是最贵的是十一拜。愿清高伟大的真主相助。

^① 《布哈里圣训集》第 990 段，《穆斯林圣训集》第 749 段

第三部分

自由性的副功拜

除了在白天的一段被禁止的时间之外，自由性的副功拜在每昼夜都是允许的；它分为两类：

第一章：夜间拜

第一节：夜间拜的意义

有人说：“夜里睡觉和深夜礼拜；至于‘穆泰罕吉德’：他就是夜里从睡眠中醒来，礼夜间拜的人。”

第二节：根据《古兰经》、《圣训》和公议

夜间拜是受叮嘱的圣行

清高的真主在形容他的仆人时说：

﴿وَالَّذِينَ يَسِيُّونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا﴾ سورة الفرقان، الآية: ٦٤.

【他们为他们的养主而通宵礼拜。】^①

清高伟大的真主在形容敬畏者时说：

﴿كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ * وَبِالأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ﴾ سورة

الذاريات، الآيات: ١٧، ١٨.

【他们在夜间只稍稍睡一下，他们在黎明时向真主求饶。】^②

清高的真主在谈到具有健全信仰的人时说：

﴿تَتَحَاجَّ فِي جُنُوبِهِمْ عَنِ الْمُضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ حَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ * فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أَخْفَى لَهُمْ مِنْ قُرْبَةٍ أَعْبَدُهُ حَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ سورة

السجدة، الآيات: ١٦، ١٧.

【他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们的主；他们施舍我所赐予他们的；任何人都不知道已为他

^① 《准则章》第 64 节

^② 《播种者章》第 17-18 节

们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为。】^①

清高的真主又说：

﴿يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ﴾ سورة آل عمران، الآية: ١١٣ .

【他们在夜间诵读真主的经典，且为真主而叩头。】^②

又说：

﴿وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ﴾ سورة آل عمران، الآية: ١٧

【他们是在黎明时求饶的。】^③

清高的真主在提到关于具有健全信仰、并依其知识而礼夜间拜的人，并将使他们超越其他人时说：

﴿أَمْنٌ هُوَ قَاتُّ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَاتِمًا يَخْدُرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ﴾ سورة الزمر، الآية: ٩ .

【（情况更好的是你呢？）还是那些在夜间专心侍主，叩头立正，谨防后世，希望主恩的人呢？”你说：“有知识的人与无知识的人相等吗？惟有理智的人能觉悟。】^④

在提到夜间拜的贵重时，真主对他的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《叩头章》第 16–17 节

^② 《伊姆兰的家族章》第 113 节

^③ 《伊姆兰的家族章》第 17 节

^④ 《队伍章》第 9 节

﴿يَا أَيُّهَا الْمُزَمِّلُ * قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا * نِصْفَهُ أَوْ اثْقَلُهُ مِنْهُ قَلِيلًا * أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا﴾ سورة المزمل، الآيات: ١-٤.

【披衣的人啊！你应当在夜间礼拜，除了不多的时间之外，半夜或少一点，或多一点。你应当诵读《古兰经》。】^①

真主说：

﴿وَمَنِ اللَّيْلِ فَتَهَبْ جُذْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا﴾ سورة الإسراء، الآية: ٧٩.

【你应当在夜里的一段时间，谨守你所当守的附加的拜功，或许真主会把你提到一个值得称颂的地位。】^②

真主说：

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا * فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ أَنْتَ أَوْ كُفُورًا * وَإِذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا * وَمِنِ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْ لَيْلًا طَوِيلًا﴾ سورة الإنسان، الآيات: ٢٣-٢٦.

【我确已将《古兰经》零星地降示给你，故你应当忍受你的主的判决。你不要顺从他们中任何犯罪的人，或孤恩的人。你应当朝夕记念你的主的尊名，夜里，你应当以小部份时间向他叩头，以大部份时间赞颂他。】^③

清高的真主说：

^① 《披衣的人章》第 1-4 节

^② 《夜行章》第 79 节

^③ 《人类章》第 23-26 节

﴿وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِذْبَارَ السُّجُود﴾ سورة ق، الآية: ٤٠.

【在夜间和叩头后，你应当赞颂他。】^①

伟大尊严的真主说：

قال ربك: ﴿وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِذْبَارَ النُّجُوم﴾ سورة الطور، الآية: ٤٩.

【在夜间和在星宿没落之后，你应当赞颂他。】^②

先知（愿主赐福之，并使其平安）曾以其言行鼓励礼夜间拜，他说：

قال النبي ﷺ: «أفضل الصيام بعد رمضان شهر الله المحرم، وأفضل الصلاة بعد الفريضة صلاة الليل» أخرجه مسلم

“斋月之后，最贵重的斋戒是真主的月份——一月份的斋戒；主命拜之后，最贵重的拜功是夜间拜。”^③

^① 《夏弗章》第 40 节

^② 《山岳章》第 49 节

^③ 《穆斯林圣训集》第 1163 段

第三节：可以从以下证据中得知夜间拜伟大的优越性

1. 先知（愿主赐福之，并使其平安）非常重视礼夜间拜，直到他的双脚都站裂了，他当时努力礼夜间拜

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي ﷺ كان يقوم من الليل حتى تتفطر قدماه، فقالت عائشة: لم تصنع هذا يا رسول الله وقد غفر الله لك ما تقدمَ من ذنبك وما تأخر؟ قال: «أَفَلَا أَحُبُّ أَنْ أَكُونَ عَبْدًا شَكُورًا» متفق عليه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼夜间拜，双脚都站裂了。她说：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）啊！真主确已饶恕了您前前后后所有的过错，您为什么还要这样做呢？”他说：“难道我不应该成为一个感谢的仆人吗？”^①

穆尔莱（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن المغيرة رضي الله عنه قال: «قام النبي ﷺ حتى تورّمت قدماه، فقيل له: غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر؟ قال: «أَفَلَا أَكُونَ عَبْدًا شَكُورًا» متفق عليه

先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，直到双脚都站肿了。有人对他说：“真主确已饶恕了您前前后后所有的过错，您为什么还要这样做呢？”他说：“难道我不应

^① 《布哈里圣训集》第 4837 段，《穆斯林圣训集》第 2820 段

该成为一个感谢的仆人吗？”^①

2. 夜间拜是进入天堂的最大因素之一

阿布杜拉·本·色俩目（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ سَلَامٍ قَالَ: مَا قَدَمَ النَّبِيُّ الْمَدِينَةَ إِنْجَفَلَ النَّاسُ قِبَلَهُ، وَقَدِيلٌ: قَدَمَ رَسُولُ اللَّهِ، قَدَمَ رَسُولُ اللَّهِ ثَلَاثًا، فَجَئَتِ الْمَنَاسِ، لَأَنَّظَرَ، فَلَمَّا تَبَيَّنَتْ وُجُوهُهُ عَرَفْتُ أَنَّ وَجْهَهُ لَيْسَ بِوَجْهٍ كَذَابٍ، فَكَانَ أَوَّلَ شَيْءٍ سَمِعْتُهُ تَكَلَّمُ بِهِ أَنْ قَالَ: «يَا أَيُّهَا النَّاسُ، أَفْشُوا السَّلَامَ، وَأَطْعُمُوا الطَّعَامَ، وَصِلُوا الْأَرْحَامَ، وَصِلُوا بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نَيَامٌ، تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِسَلَامٍ» أَخْرَجَهُ ابْنُ مَاجِهِ وَالْتَّرمِذِيُّ

“当真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来到麦地那的时候，人们纷纷奔往他来的方向；有人喊了三遍：“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来了，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来了，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）来了。”为了观看他，我也来到人们中间，当我看清他的容貌时，我从他的脸上知道他绝不是一个撒谎的人。我听到他第一次的演讲是：“人们啊！你们当互相致贺（说色俩目），供给穷人吃饭，联系骨肉，在人们睡觉时，你们当礼夜间拜，这样你们就可以平安地进入天堂。”^②

^① 《布哈里圣训集》第 4836 段，《穆斯林圣训集》第 2819 段

^② 《伊本马哲圣训集》第 3251, 1334 段，《提勒秘日圣训集》第 2485, 1984 段

3. 夜间拜也是升高天堂之中品级的因素之一。

艾布马力克·艾勒艾氏阿利（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي مالك الأشعري قال: قال رسول الله ﷺ: «إِنَّ فِي الْجَنَّةِ غُرْفَةً يُرَا
ظَاهِرُهَا مِنْ بَاطِنِهَا، وَبَاطِنُهَا مِنْ ظَاهِرِهَا، أَعْدَّهَا اللَّهُ تَعَالَى لِمَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ، وَأَلَّانَ
الْكَلَامَ، وَتَابَعَ الصِّيَامَ، وَأَفْشَى السَّلَامَ، وَصَلَّى بِاللَّيلِ وَالنَّاسُ نِيَامٌ». أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ
وَابْنُ حَبَّانَ وَالْتَّرمِذِيُّ

“在天堂里有一些房子，从里边可以看到外边，从外边也可以看到里边；那是真主为那些供人吃饭，说话温柔，坚守副功斋，互相致贺（说色俩目），在人们睡觉时，礼夜间拜的人所准备的。”^①

4. 坚守夜间拜者是善人，应享有真主的慈悯和天堂。

因为他们是：

﴿كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ، وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ﴾ سورة
الذاريات، الآيات: ١٧، ١٨.

【他们在夜间只稍稍睡一下，他们在黎明时向真主求饶。】^②

^① 《艾哈默德圣训集》5/354，《伊本汉巴尼圣训集》第641段，《提勒秘日圣训集》第2527段

^② 《播种者章》第17-18节

5. 真主表扬他善良仆人的同时也表扬礼夜间拜者。

伟大尊严的真主说：

قال ربكم: ﴿وَالَّذِينَ يَسْتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا﴾ سورة الفرقان، الآية: ٦٤.

【他们为他们的养主而通宵礼拜。】^①

6. 真主见证他们有完美的信仰。

伟大的真主说：

قال سبحانه: ﴿إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ * تَتَجَافَ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمُضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ حَنُفًا وَطَمَعًا وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾ سورة السجدة، الآيات: ١٥-١٧.

【信仰我的迹象的，只有那等人：别人以我的迹象劝戒他们的时候，他们便俯伏叩头并赞颂他们那超绝万物的主，他们不敢妄自尊大，他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们的主；他们施舍我所赐予他们的。任何人都不知道已为他们贮藏了什么慰藉，以报酬他们的行为。】^②

7. 真主否认其他的人与他们具有平等的地位。

清高的真主说：

^① 《准则章》第 64 节

^② 《叩头章》第 15-17 节

قال تعالى: ﴿أَمْنٌ هُوَ قَاتِنُ آنَاءِ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَخْذُرُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ﴾

سورة الزمر، الآية: ٩

【(情况更好的，是你呢？)还是那些在夜间专心侍主，叩头立正，谨防后世，希望主恩的人呢？”你说：“有知识的人与无知识的人相等吗？惟有理智的人能觉悟。】^①

8. 夜间拜能消除过错，阻止犯罪。

艾布乌玛麦（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي أمامة رض عن رسول الله ص أنه قال: «عليكم بقيام الليل فإنه دأب الصالحين قبلكم، وهو قُربة إلى ربكم، ومكفر للسيئات، ومنها للاثام» أخرجه الترمذى والحاكم.

“你们应该礼夜间拜，的确它是清廉者的行为，它能接近你们的主，消除过错，阻止犯罪。”^②

9. 夜间拜是在主命拜之后，最贵重的拜功。

在艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，在其中提到：

عن أبي هريرة رض وفيه: «أفضل الصيام بعد رمضان شهر الله المحرم، وأفضل

^① 《队伍章》第 9 节

^② 《提勒秘日圣训集》第 3549 段，《哈克木圣训集》1/308

الصلوة بعد المكتوبة صلاة الليل» أخرجه مسلم

“斋月之后，最贵重的斋戒是真主的月份———月份的斋戒；主命拜之后，最贵重的拜功是夜间拜。”^①

10. 夜间拜能使信士高贵。

塞海里·本·赛阿德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن سهل بن سعد رضي الله عنه قال: جاء جبريل إلى النبي ﷺ فقال: «يا محمد عش ما شئت فإنك ميت، وأحبب من شئت فإنك مفارق، واعمل ما شئت فإنك مجزي به» ثم قال: «يا محمد شرف المؤمن قيام الليل، وعز استغناوه عن الناس» أخرجه الحاكم.

“吉布笠莱天使来对主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“穆罕默德啊！你任意的生活吧，的确你将要死亡；你任意的喜爱吧，的确你将要与其分开；你任意的工作吧，的确你将要以此获得报酬。”然后他又说：“穆罕默德啊！夜间拜能使信士高贵，它的贵重能使信士超过别人。”^②

11. 夜间拜能使礼拜的人愉快，因为它的回赐超过今世（及其中）的一切。

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主

^① 《穆斯林圣训集》第 1163 段

^② 《哈克木圣训集》4/325

的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهم - قال: قال رسول الله ﷺ: «لا حسد إلا في اثنين: رجل آتاه الله القرآن فهو يقوم به آناء الليل وآناء النهار، ورجل آتاه الله مالاً فهو ينفقه آناء الليل وآناء النهار» أخرجه مسلم

“有两种人可以嫉妒：第一种人是真主赐予他《古兰经》，他昼夜不停地立行它；另一种人是真主赐予他钱财，他不分昼夜地（在正道上）费用它。”^①

阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: قال النبي ﷺ: «لا حسد إلا في اثنين: رجل آتاه الله مالاً فسلطه على هلكته في الحق، ورجل آتاه الله الحكمة فهو يقضى بها ويعلّمها» متفق عليه

“有两种人可以嫉妒：第一种人是真主赐予他钱财，他不分昼夜地把它费用在正道上；另一种人是真主赐予他智慧，他以此判断并教授它。”^②

12. 在夜间拜中诵读《古兰经》有着丰厚的回赐。

阿布杜拉·本·阿姆尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《穆斯林圣训集》第 816 段

^② 《布哈里圣训集》第 73 段，《穆斯林圣训集》第 816 段

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهم قال: قال رسول الله ﷺ: «من قام بعشر آيات لم يكتب من الغافلين، ومن قام بهائة آية كتب من القاندين، ومن قام بألف آية كتب من المقطرين» أخرجه أبو داود

“谁在夜间拜之中念了十节《古兰经》文他就不会被记录在疏忽人的行列之中；谁在夜间拜之中念了一百节《古兰经》文他就会被记录在敬畏者的行列之中；谁在夜间拜之中念了一千节《古兰经》文他就会被记录在百万富翁（指功修）的行列之中。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «أيحب أحدكم إذا رجع إلى أهله أن يجد فيه ثلاث خلفات عظام سمان؟» قلنا: نعم، قال: «ثلاث آيات يقرأ بهن أحدكم في صلاته خير له من ثلاث خلفات عظام سمان» أخرجه مسلم

“你们谁喜爱当他回到家中的时候，发现在其中有三头肥骆驼呢？”我们说：“是的，我们都喜爱。”他说：“你们某个人在他的拜功中（夜间拜）念三节经文，他将拥有比三头骆驼还要好的回赐。”^②

当阿布杜拉·本·阿姆尔（愿主喜悦他俩）询问主的使者（愿主赐福之，并使其平安）关于封印全部《古兰经》

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1398 段

^② 《穆斯林圣训集》第 802 段

时，他确已规定了最短的时间。他（愿主赐福之，并使其平安）对他（阿布杜拉）说：

عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهم عندهما سأله، فقال له: «في أربعين يوماً»، ثم قال: «في شهر»، ثم قال: «في خمس عشرة»، ثم قال: «في عشر»، ثم قال: «في سبع» أخرجه أبو داود

“四十天。”然后他说：“一个月。”然后他又说：“十五天。”又说：“十天。”又说：“七天。”^①

قال: إني أقوى من ذلك، قال: «لا يفقه من قرأه في أقل من ثلاثة» أخرجه أبو داود

他(阿布杜拉)说：“我能在比这更短的时间内念完它。”

他说：“谁在少于三天内念完《古兰经》，他就不明白它。”^②

^① 《艾布达吾德圣训集》第 395 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1390 段

第四节：礼夜间拜最贵的时间

是在夜里的后三分之一（凌晨前）；

夜间拜可以在夜初、夜中和夜末。艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أنس رض قال: «كان رسول الله ﷺ يفطر من الشهر حتى نظن أن لا يصوم منه، ويصوم حتى نظن أن لا يفطر، وكان لا تشاء أن تراه من الليل مصلياً إلا رأيته، ولا نائماً إلا رأيته» أخر جه البخاري

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）有时整月地开斋，甚至我们认为他在那个月里不会封斋了；他有时整月地封斋，甚至我们认为他在那个月里不会开斋了；你可以看见他在礼夜间拜，你也可以看见他在睡觉。”^①

这证明了夜间拜是简而易行的，穆斯林可以根据自己的能力而礼夜间拜；但是，最贵的夜间拜是在夜里的后三分之一（黎明之前）。

阿姆尔·本·阿拜赛（愿主喜悦他）的传述，他听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عمرو بن عبسة رض أنه سمع النبي ﷺ يقول: «أقرب ما يكون الربُّ من

^① 《布哈里圣训集》第 1141 段，即：他先睡觉，然后起来礼夜间拜，然后再睡觉，然后再礼。

العبد في جوف الليل الآخر، فإن استطعت أن تكون من يذكر الله في تلك الساعة فكن» أخرجه الترمذى أبو داود والنسائي

“真主在后半夜里是最接近仆人的，你如果能在那段时间内记念真主，你就记念吧！”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）传述的《圣训》，更能进一步说明这些。艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ أنه قال: «ينزل ربنا تبارك وتعالى كل ليلة إلى السماء الدنيا حين يبقى ثلث الليل الآخر فيقول: من يدعوني فأستجيب له؟ من يسألني فأعطيه؟ من يستغفرني فأغفر له؟ [فلا يزال كذلك حتى يضيء الفجر]»
متافق عليه

“清高伟大的真主，在每夜的最后三分之一（黎明之前）亲临近天。他说：‘谁向我祈祷，我就应答谁；谁向我寻求，我就给予谁；谁向我忏悔，我就饶恕谁。’就这样一直到黎明。”^②

贾比尔（愿主喜悦他）的传述，他说：我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن جابر رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «إن في الليل لساعة لا

^① 《提勒秘日圣训集》第3579段，《艾布达吾德圣训集》第1277段，《奈萨伊圣训集》第572段

^② 《布哈里圣训集》第145段，《穆斯林圣训集》第758段

يوافقها عبد مسلم يسأل الله خيراً من أمر الدنيا والآخرة إلا أعطاه إياه، وذلك كل ليلة» أخرجه مسلم

“的确，在每天夜里有一段时间，任何一位穆斯林在其中向真主祈求今后两世的幸福，真主都会给予他。”^①

阿布杜拉·本·阿姆尔·本·阿遂（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对他说：

عن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهم أن رسول الله ﷺ قال له: «أحُبُ الصلاة إلى الله صلاة داود عليه السلام، وأحُبُ الصيام إلى الله صيام داود، وكان ينام نصف الليل، ويقوم ثلثة، وينام سدسَه، ويصوم يوماً ويُفطر يوماً، ولا يفتر إذا لاقى» متفق عليه

“最受真主喜爱的拜功是达吾德圣人（愿主赐福之，并使其平安）所礼的拜；最受真主喜爱的斋戒是达吾德圣人（愿主赐福之，并使其平安）所封的斋。他当时睡半夜，然后起来礼三分之一夜的拜，然后再睡六分之一夜的觉；他封一天斋，开一天的斋，遭遇敌人时，他也决不会临阵脱逃。”^②

有人询问圣妻阿依莎（愿主喜悦她）：“圣人最喜爱什么工作？”她说：

^① 《穆斯林圣训集》第 757 段

^② 《布哈里圣训集》第 1131，1979 段，《穆斯林圣训集》第 1159 段

عن عائشة رضي الله عنها قالت حينما سئلت: أي العمل كان أحب إلى رسول الله ﷺ؟ قالت: الدائم، قلت: متى كان يقوم؟ قالت: كان يقوم إذا سمع الصارخ. متفق عليه

“持之以恒。”我问：“他何时起床？”她说：“当他听见公鸡啼鸣时他就起床。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述：

عن عائشة رضي الله عنها: «إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ لَيَوْقَظُهُ اللَّهُ مِنَ الظُّلُمَاتِ فَمَا يَحْيِي إِلَّا سَحْرًا حَتَّىٰ يَفْرَغَ مِنْ حَزْبِهِ» أخرجه أبو داود

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经当真主使他在夜里醒来时，（他就礼为他所规定的夜间拜），直到进入晨礼拜的一段时间之后，他才出来参加礼晨礼拜。”^②

^① 《布哈里圣训集》第 1132 段，《穆斯林圣训集》第 741 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 1316 段

第五节：夜间拜的拜数，并没有固定的数量

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «صلوة الليل مثنى مثنى، فإذا خشى أحدكم الصبح صلِّ ركعة واحدة توتر له ما قد صلَّى». متفق عليه

“夜间拜是两拜两拜地礼，如果你们谁害怕失去晨礼拜，就让他礼一拜威特尔结束他的拜功。”^①

但是，最贵重的夜间拜，是十一拜或者是十三拜足够了；因为这是主的使者（愿主赐福之，并使其平安）所礼的拜数。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «كان رسول الله ﷺ يصلي ما بين أن يفرغ من صلاة العشاء إلى الفجر إحدى عشرة ركعة يسلِّم بين كل ركعتين ويوتر بواحدة» أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在宵礼拜之后至黎明前，礼十一拜威特尔拜，每两拜之后出一次拜，最后一拜是威特尔拜。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

^① 《布哈里圣训集》第 990 段，《穆斯林圣训集》第 749 段

^② 《穆斯林圣训集》第 736 段

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «ما كان رسول الله ﷺ يزيد في رمضان ولا في غيره على إحدى عشرة ركعة». متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）无论是在斋月里，还是在其它的月份中，都不会超过十一拜。”^①

^① 《布哈里圣训集》第 1147 段，《穆斯林圣训集》第 738 段

第六节：礼夜间拜的礼节

1—在睡觉的时候，举意夜里起来礼夜间拜。

举意为敬畏真主而睡觉，以便获得它睡觉时的回赐。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله ﷺ قال: «ما من امرئ تكون له صلاة
بليل فغلبه عليها نوم إلا كتب الله له أجر صلاته، وكان نومه صدقةً عليه» أخرجه
النسائي أبو داود ومالك.

“凡是睡觉时举意在夜里起来礼夜间拜的人，然后他睡着了，那么，真主都会为他记录夜里起来礼夜间拜人的回赐，他的睡眠对他是一种施舍。”^①

艾布戴尔答易（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）告诉他说：

عن أبي الدرداء يبلغ به النبي ﷺ قال: «من أتى فراشه وهو ينوي أن يقوم
يصلِّي من الليل فغلبتُه عيناه حتى أصبح، كُتبَ له ما نوى، وكان نومه صدقةً عليه
من ربِّه ﷺ» أخرجه النسائي.

“谁在睡觉时，举意在夜里起来礼夜间拜，然后他睡着了直到凌晨，那么，真主都把他记录在夜里起来礼夜间

^① 《奈萨伊圣训集》第 1784 段，《艾布达吾德圣训集》第 1314 段，《马立克圣训集》1/117

拜人的回赐，他的睡眠是真主对他的一种施舍。”^①

2—睡醒的时候，抹去脸上睡容，记念真主，刷牙，然后说：

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سَبَّحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حُوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، رَبِّ اغْفِرْ لِي﴾

“除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的主，他拥有一切权利和赞颂，他是大能于万物的主；赞主清静，除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜者，无法无力，只凭籍清高伟大的真主；主啊！求您饶恕我吧！”

欧巴德·本·刷米特（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبادة بن الصامت رض عن النبي ﷺ قال: «من تعارَ من الليل فقال: لا إله إلا الله وحده لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سَبَّحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا حُوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ، ثُمَّ قال: اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، أَوْ دُعا استجِيبْ [لَهُ]» أخرجه البخاري

“谁在夜里醒来之后，他说：‘除了独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜的主宰，他拥有一切权利和赞颂，他是大能于万物的主；赞主清静，除独一无二的真主之外，绝无真正应受崇拜者，无法无力，只凭籍清高伟大的真主；

^① 《奈萨伊圣训集》第 687 段

主啊！饶恕我吧；或者是当他祈求时，就被应答’。”^①

在伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述的《圣训》中，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: «...استيقظ رسول الله ﷺ فجعل يمسح النوم عن وجهه بيده ثم قرأ العشر الآيات الخواتيم من سورة آل عمران...» أخرجه مسلم

“.....主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“夜里醒来，他就用手抹去脸上的睡容，然后诵读《伊姆兰的家属章》中的后十节经文.....。”^②

侯宰法（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن حذيفة رضي الله عنه قال: «كان النبي ﷺ إذا قام من الليل يشوش فاه بالسواك» متفق عليه

“当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在夜里醒来的時候，他就用刷牙棍刷牙。”^③他还念睡醒后的其它的记念词，^④他洗小净犹如真主所命令的那样。

3-礼夜间拜时，首先应该轻快地礼两拜，因为那是使者（愿主赐福之，并使其平安）的圣行。

^① 《布哈里圣训集》第 1154 段

^② 《穆斯林圣训集》第 763 (182) 段

^③ 《布哈里圣训集》第 245 段，《穆斯林圣训集》第 254 段

^④ 《穆斯林的堡垒》12-16 页

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: «كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِذَا قَامَ مِنَ اللَّيلِ لِيصْلِي أَفْتَحْ صَلَاتَهُ بِرَبْكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）起来礼夜间拜的时候，他首先就轻快地礼两拜。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «إِذَا قَامَ أَحَدُكُمْ مِنَ اللَّيلِ فَلْيَفْتَحْ صَلَاتَهُ بِرَبْكَعَتَيْنِ خَفِيفَتَيْنِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“你们任何人起来礼夜间拜时，首先让他应该轻快地礼两拜。”^②

4- 在家中礼夜间拜为嘉行，因为先知（愿主赐福之，并使其平安）当时就是在他们自己的家中礼夜间拜的。

宰德·本·沙比特（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ زَيْدِ بْنِ ثَابِتٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «...فَعَلِيهِمْ بِالصَّلَاةِ فِي بَيْوَتِكُمْ، فَإِنْ خَيْرُ صَلَاةِ الْمَرءِ فِي بَيْتِهِ إِلَّا الْمَكْتُوبَةُ» مُتَفَقُ عَلَيْهِ
“……你们应该在你们的家中礼拜（副功拜），除主命

^① 《穆斯林圣训集》第 767 段

^② 《穆斯林圣训集》第 768 段

拜之外，最好的拜功就是一个人在他家中所里的拜。”^①

5—持之以恒地礼夜间拜，对于穆斯林坚持礼夜间拜为嘉行

当他精力旺盛的时候，他就念长一点的章节；当他劳累时，就让他念短一点的章节；如果失去了，他就还补它。

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عائشة رضي الله عنها عن النبي ﷺ قال: «خذوا من الأعمال ما تطيقون
فإن الله لا يمْلِحُ حتى تملّوا» وكان يقول: «أحب العمل إلى الله ما داوم عليه صاحبه
وإن قللّ» متفق عليه

“你们应做力所能及的工作，的确，真主不会放弃你们的报酬，直到你们放弃工作。”他（愿主赐福之，并使其平安）还说“最受真主喜爱的是持之以恒的工作。”^②

阿布杜拉·本·阿姆尔·本·阿遂（愿主喜悦他俩）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）对我说：

عن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما قال: قال لي النبي ﷺ: «يا
عبد الله لا تكن مثل فلان كان يقوم الليل فترك قيام الليل» متفق عليه
“阿布杜拉啊！（你当坚持礼夜间拜）不要成为那些曾

^① 《布哈里圣训集》第 731 段，《穆斯林圣训集》第 781 段

^② 《布哈里圣训集》第 970 段，《穆斯林圣训集》第 782 段，原文出自《穆斯林圣训集》

经礼夜间拜，然后又放弃了它的人。”^①

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا قَالَتْ: «...وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ إِذَا صَلَى صَلَاةَ أَحَبِّ أَنْ يَدَوِّمَ عَلَيْهَا، وَكَانَ إِذَا غَلَبَهُ نَوْمٌ أَوْ وَجَعٌ عَنْ قِيَامِ اللَّيْلِ صَلَى مِنَ النَّهَارِ ثَنَتِي عَشْرَةَ رَكْعَةً» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“……主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经当他礼一种拜的时候，他喜爱持之以恒。如果他睡着了，或者由于礼夜间拜而站得周身疼痛的时候，他就在白天礼十二拜。”^②

欧麦尔·本·罕塔比（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ عُمَرِ بْنِ الْخَطَّابِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ: «مَنْ نَامَ عَنْ حِزْبِهِ أَوْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ فَقَرَأَهُ فِيهَا بَيْنَ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَصَلَاةِ الظَّهِيرَةِ كُتُبَ لَهُ كَأَنَّهَا قَرَأَهُ مِنَ اللَّيْلِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“谁忽视了诵读《古兰经》，或者忽视了诵读它的一部分，那么让他在晨礼和晌礼之间念它，他能得到犹如他在夜里诵读《古兰经》一样的回赐。”^③

6—当瞌睡的时候，应该先睡觉，睡好之后，再礼拜

^① 《布哈里圣训集》第 1152 段，《穆斯林圣训集》第 1159 段

^② 《穆斯林圣训集》第 746 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 747 段

圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عائشة رضي الله عنها أن النبي ﷺ قال: «إذا نعس أحذكم في الصلاة فليرقد حتى يذهب عنه التوم؛ فإن أحذكم إذا صلى وهو ناعس لعله يذهب يستغفر فيسبّ نفسه» متفق عليه

“当你们某人在礼拜中瞌睡时，让他先睡觉，睡好之后再礼拜；如果他在瞌睡的时候礼拜，或许他想求饶恕，但是他却在诅咒自己。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي هريرة رضي الله عنه: «إذا قام أحذكم من الليل فاستعجم القرآن على لسانه فلم يدرِ ما يقول فليضبط جع» أخرجه مسلم

“如果你们任何人在礼夜间拜的时候，他含糊不清地念着《古兰经》，而他不知道自己在念什么，那么，让他先躺下（睡觉）吧！”^②

7- 喊醒家人礼夜间拜为嘉行

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼夜间拜，当他礼威特尔拜的时候，他说：

قال لعائشة رضي الله عنها: «قومي فأوتيри يا عائشة» متفق عليه

^① 《布哈里圣训集》第 212 段，《穆斯林圣训集》第 786 段

^② 《穆斯林圣训集》第 787 段

“阿依莎啊！起来礼威特尔拜。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ رَجُلًا قَامَ مِنَ الظَّلَلِ فَصَلَّى، ثُمَّ أَيْقَظَ امْرَأَتَهُ فَصَلَّتْ، فَإِنْ أَبْتَ نَضْحَ في وَجْهِهَا الْمَاءَ، وَرَحْمُ اللَّهِ امْرَأَةٌ قَامَتْ مِنَ الظَّلَلِ فَصَلَّتْ، ثُمَّ أَيْقَظَتْ زَوْجَهَا، فَإِنْ أَبْتَ نَضْحَتْ في وَجْهِهِ الْمَاءَ» أَخْرَجَهُ النَّسَائِيُّ وَابْنُ مَاجَهٍ وَأَبُو دَاوُدَ

“真主慈悯这种男人，他夜里起来礼夜间拜，并喊醒他的家人也起来礼夜间拜，如果她拒绝起来，他就往她的脸上撒水；同样，真主也慈悯这种女人，她夜里起来礼夜间拜，并喊醒她的丈夫，也起来礼夜间拜，如果他拒绝起来，她就往他的脸上撒水。”^②

艾布塞尔德和艾布胡莱赖（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ أَبِي سَعِيدٍ وَأَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ أَنَّهُ قَالَ: «إِذَا اسْتَيْقَظَ الرَّجُلُ مِنَ الظَّلَلِ وَأَيْقَظَ امْرَأَتَهُ فَصَلَّى لَهُ رَكْعَتَيْنِ كُتُبًا مِنَ الْمَذَاكِرِ كَثِيرًا وَالْمَذَاكِرَاتِ» أَخْرَجَهُ ابْنُ مَاجَهٍ وَأَبُو دَاوُدَ

“如果一个男人在夜里醒来，喊醒他的妻子，然后他

^① 《布哈里圣训集》第 997 段，《穆斯林圣训集》第 744 段

^② 《奈萨伊圣训集》第 1610 段，《伊本马哲圣训集》第 1336 段，《艾布达吾德圣训集》第 1308 段

俩礼了两拜夜间拜，那么，他们二人就会被记录在多多记念真主的男女的行列之中。”^①

阿里·本·艾布塔里布（愿主喜悦他）的传述，

عن علي بن أبي طالب رض أن النبي ص طرقه وفاطمة بنت النبي ص ليلةً فقال:
 «ألا تصليان؟» فقلت: يا رسول الله، إنما أنفسنا بيد الله فإذا شاء أن يبعثنا،
 فانصرف رسول الله ص حين قلت له ذلك، ولم يرجع إلى شيئاً، ثم سمعته وهو مدبرٌ
 يضرب فخذله ويقول: «وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا» متفق عليه

有一天夜里，先知（愿主赐福之，并使其平安）来看望他和先知（愿主赐福之，并使其平安）的女儿法图麦。他说：“你们俩没有礼夜间拜吗？”我说：“主的使者啊！我们的生命都是在真主的掌握之中，如果他让我们睡醒，我们就去礼拜。”当我对他说这话的时候，他什么都没有对我说就走了，然后我听见他拍着大腿离去，并念到：【人是最善于争辩的。】^②

伊本班塔利说：“在其《圣训》中有夜间拜的贵重，为礼夜间拜而喊醒睡觉的家人和近亲。”^③泰拜利说：“假如不是因为先知（愿主赐福之，并使其平安）知道夜间拜的贵重，他就不会在真主为人类所制定的休息的时间之内去打

^① 《伊本马哲圣训集》第1335段，《艾布达吾德圣训集》第13081309段

^② 《布哈里圣训集》第1127段，《穆斯林圣训集》第775段，《山洞章》第54节

^③ 《布哈里圣训集注释》3/11

扰他自己的女儿和他叔叔的儿子（他的女婿）；但是他为他们俩选择了比休息更贵重的（夜间拜）。”^①因为清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿ وَأَمْرٌ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَّحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ﴾ سورة طه، الآية: ١٣٢ .

【你应当命令你的家人礼拜，对于礼拜，你应该持之以恒，我不向你要求给养，我只供给你，善果只归于敬畏的人。】^②

阿里所说的：“我们的生命都是在真主的掌握之中。”因为他所引证的是清高真主的言辞：

قال الله تعالى: ﴿ اللَّهُ يَتَوَفَّ الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمِسِّكُ الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا الْمُوتَ وَيُرِسِّلُ الْأُخْرَى إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ بَشَّارِكَرُونَ ﴾ سورة الزمر، الآية: ٤٢ .

【人们到了死亡的时候，真主将他们的灵魂取去；尚未到死期的人们，当他们睡眠的时候，真主也将他们的灵魂取去。他已判决其死亡者，他扣留他们的灵魂；他未判决其死亡者，便将他们的灵魂放回，至一定期。对于能思维的民众，此中确有许多迹象。】^③他说：‘白阿斯纳’，意

^① 《布哈里圣训集注释》3/11

^② 《塔哈章》第 132 节

^③ 《队伍章》第 42 节

思是‘他使我们睡醒’；他说的：‘泰莱格乎’，意思是‘夜里来访’；‘主的使者（愿主赐福之，并使其平安）拍打自己的大腿’的意思是：他（阿里）迅速地回答，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）不同意他的申辩，因此，他拍打自己的大腿。在这段《圣训》中有：鼓励礼夜间拜，人们应该命令自己的家人礼夜间拜，掌权者和长者应当关心他所领导的，改善他们今世和教门中的事物；对于忠告者当他的忠告不被接受，或者是和他争辩时，除为了调解，他不应该与之争吵，更不应当谴责他。^①

据圣妻温姆塞莱麦（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن أم سلمة رضي الله عنها زوج النبي ﷺ قالت: استيقظ رسول الله ﷺ ليلة فرعاً، فقال: «سبحان الله ماذا أنزل الله من الخزائن؟ وماذا أنزل من الفتن؟ أيقظوا صوابح الحجرات - ي يريد أزواجه - لكي يصلين، رب كاسية في الدنيا عارية في الآخرة».

“有一天夜里，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）惊慌地醒来，他说：‘赞主清静，真主降下的恩泽是什么呢？他降下的灾难又是什么呢？你们喊醒这些屋子里的人——指他的妻室们——以便她们礼夜间拜；或许在今世的穿衣者（富裕者），就是后世的裸体者（贫困者）。’”

^① 《布哈里圣训集注释》3/11

在另一传述中提到：

«مَاذَا أَنْزَلَ اللَّيْلَةَ؟» أَخْرَجَهُ الْبَخَارِيُّ

“真主在这一夜降下的是什么呢？”^①

哈菲茹伊本哈哲尔说：“……在其中有鼓励礼夜间拜，而没有命令她们必须要礼夜间拜。”^②在这段《圣训》之中有：在睡醒的时候记念真主为嘉行，丈夫因为崇拜真主，在夜里喊醒自己妻子；毋庸置疑，在任何情况发生的时候，记念真主都为嘉行。^③

伊本艾思尔说：“或许在今世的穿衣者，就是后世的裸体者。”这是一种暗喻，关于人们都为自身而提前（在今世）准备的善功。他说：“或许他在今世是富裕的人，而他不行善；那么，他在后世就是贫困的人；也许他在今世是穿衣的人；拥有财富和恩惠；而在后世他却是裸体的，薄福的人。”^④

据阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述，他的父亲欧麦尔·本·罕塔比曾经礼夜间拜，如果到了夜里的最后，他就喊醒他的家人礼拜，他说：“礼拜了，礼拜了，然后他就念了下面这节经文：

^① 《布哈里圣训集》第 115, 1126, 6218, 7079 段

^② 《布哈里圣训集注释》3/11

^③ 《布哈里圣训集注释》3/11

^④ 《贾米欧勒乌素里》6/68

﴿وَأُمْرٌ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَّحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ﴾

﴿لِلتَّقْوَى﴾。 أخرجه الإمام مالك

【你应当命令你的家人礼拜，对于礼拜你应该持之以恒，我不向你要求给养，我只供给你，善果只归于敬畏的人。】^①

8-在夜间拜中诵读一本，或多于或少于一本的《古兰经》

根据个人情况容易地诵读，同时他要知道自己所诵读的意义，他可以选择高声或低声诵读；除非是他高声诵读能使他精神饱满，或者是能使听到他诵读的人参加夜间拜，或者是他以此作为一种享受，那么，高声诵读最贵；如果在他附近有礼夜间拜的人，或者是当他高声诵读时会妨碍其他的人，那么，低声诵读最合适；如果没有这种、那种原因，那么，他可以随意地念。^②

有许多《圣训》都证明了这一切，阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: «صليت مع رسول الله صلى الله عليه وسلم ليلة فأطال حتى
هممت بأمر سوء، قيل: وما هممت به؟ قال: هممت أن أجلس وأدعه» متفق عليه
“有一天夜里，我和主的使者（愿主赐福之，并使其

^① 《马立克圣训集》第5段，《塔哈章》第132节

^② 《穆俄尼》2/562

平安) 礼拜, 他礼的特别长, 甚至我想到了不该想的事情。”有人问: “你想干什么? ”他说: “我想坐下来让他自己去礼吧!”^①

侯宰法(愿主喜悦他)的传述, 他说:

عَنْ حَذِيفَةَ قَالَ: «صَلَّيْتُ مَعَ النَّبِيِّ ذَاتَ لَيْلَةً فَأَفْتَحَ الْبَقَرَةَ فَقَلَّتْ: يَرْكَعُ عَنْ مَائَةٍ, ثُمَّ مُضِيَ فَقَلَّتْ: يَصْلِي بِهَا فِي رُكُوعٍ, فَمُضِيَ فَقَلَّتْ: يَرْكَعُ بِهَا, ثُمَّ افْتَحَ النِّسَاءَ فَقَرَأَهَا, يَقْرَأُ مُتَرْسِلاً, إِذَا مَرَّ بِآيَةٍ فِيهَا تَسْبِيحٌ سَبَّحَ, وَإِذَا مَرَ بِسُؤَالٍ سَأَلَ, وَإِذَا مَرَ بِتَعْوِذٍ تَعَوَّذَ...» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“有一天夜晚, 我同先知(愿主赐福之, 并使其平安)礼夜间拜, 他由《黄牛章》开始念, 我想他可能念到第一百节的时候会鞠躬的, 然而他念过去了, 我想他可能在一拜中念全部《黄牛章》的, 然而他又念过去了; 然后他念了《妇女章》, 然后他又开始缓慢地念《伊姆兰的家属章》; 当他念到赞颂真主的经文时, 他就赞颂; 当他念到祈祷的经文时, 他就祈求; 当他念到求饶恕的经文时, 他就求饶.....。”^②

奥菲·本·马立克·艾勒艾斯杰埃(愿主喜悦他)的传述, 他说:

^① 《布哈里圣训集》第 1135 段, 《穆斯林圣训集》第 773 段

^② 《穆斯林圣训集》第 772 段

عن عوف بن مالك الأشجعى ﷺ قال: قمت مع رسول الله ﷺ ليلة فقرأ سورة البقرة، لا يمر بآية رحمة إلا وقف فسأل، ولا يمر بآية عذاب إلا وقف فتعوذ، ثم رکع بقدر قيامه، يقول في رکوعه: «سُبْحَانَ ذِي الْجَبُورَتِ، وَالْمَلْكُوتِ، وَالْكِبْرِيَاءِ، وَالْعَظَمَةِ» ثم سجد بقدر قيامه، ثم قال في سجوده مثل ذلك، ثم قام فقرأ آل عمران، ثم قرأ سورة سورة». آخر جه أبو داود والنسائي

“有一天夜晚，我同主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜，他念了《黄牛章》，当他念到慈悯的经文时，他就停下来祈求；当他念到惩罚的经文时，他就停下来求饶；然后他鞠躬相当于站立的时间一样长；他在鞠躬中念：赞颂拥有强大、王权、伟大和崇高的真主超绝万物；然后他又以类似的时间叩头，他在叩头之中念的类似于在鞠躬时所念的赞词，然后他又念《伊姆兰的家属章》，他就这样一章一章地念了下去。”^①

侯宰法（愿主喜悦他）的传述：

عن حذيفة ﷺ أنه رأى رسول الله ﷺ يصلی من الليل فصلی أربع رکعات، فقرأ فيهن: البقرة، وآل عمران، والنساء، والمائدة أو الأنعام» آخر جه أبو داود
他看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼了四拜夜间拜，他在其中诵读了《黄牛章》、《伊姆兰的家属章》、

^① 《艾布达吾德圣训集》第 873 段，《奈萨伊圣训集》第 1049 段

《妇女章》、《宴席章》和《牲畜章》。”^①

阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的传述：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه أن رجلاً قرأ المفصل في ركعة فقال له: «هذاً كهذا
الشعر؟ لقد عرفت النظائر التي كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرن بينهن، فذكر عشرين سورة
من المفصل سورتين من آل حم في كل ركعة» متفق عليه

有一个人在一拜中诵读了全部“穆范税来”^②的章节；于是他（阿布杜拉）对那个人说：“你这么快地诵读是在诵读诗歌吗？的确，我知道主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经把长短段数差不多的章节，然后他从‘穆范税来’的章节中提到了二十章《古兰经》，每一拜诵读二章‘哈瓦米姆’^③的章节。”^④

在另一传述中提到：

«كان النبي صلى الله عليه وسلم يقرأهن اثنتين في كل ركعة» وقال: «عشرون سورة من
أول المفصل على تأليف ابن مسعود آخرهن من الحواميم: {حم}، الدخان، و{عَمَّ
يَسَاءُ لُونَ}. أخرجه البخاري

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在每一拜从其中（‘哈瓦米姆’）诵读两章《古兰经》。他说：“根据阿布杜拉·本·麦斯欧德的注解，二十章《古兰经》从

^① 《艾布达吾德圣训集》第 774 段

^② 从《夏弗章》至《世人章》

^③ 从《赦宥者》至《沙丘章》

^④ 《布哈里圣训集》第 775 段，《穆斯林圣训集》第 722（275）段

‘穆范税来’的开始，它的最后是‘哈瓦米姆’：《赦宥者章》、《烟雾章》和《消息章》。^①

在《穆斯林圣训集》中传述：

«عشرون سورة في عشر ركعات من المفصل في تأليف عبد الله» أخرجه

مسلم

“根据阿布杜拉的注解，在十拜中诵读二十章‘穆范税来’的《古兰经》。”^②

在《穆斯林圣训集》中的另一传述：

«...هذا كهدٌ الشّعر، إن أقواماً يقرؤون القرآن لا يجاوز تراقيهم، ولكن إذا

وقع في القلب فرسخ فيه نفع، وإن أفضل الصلاة الركوع والسجود، إني لأعلم
النّظائر التي كان رسول الله ﷺ يقرن بينهن...» أخرجه مسلم

“……这么快地诵读犹如是在诵读诗歌，的确，有些人他们诵读《古兰经》，而并不能受益；但是，当他牢记于心时，他就能受益；的确，拜功中最贵的是鞠躬和叩头；我知道主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经把长短相似的章节相互比较……。”^③

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها قالت: «قام رسول الله ﷺ بأية من القرآن

^① 《布哈里圣训集》第 4996, 5043 段

^② 《穆斯林圣训集》第 722 (276) 段

^③ 《穆斯林圣训集》第 722 (275) 段

ليلة» أخرجه الترمذى

“有一天夜里，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在礼夜间拜，只念了一节《古兰经》文。”^①

艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي ذر رضي الله عنه قال: «قام النبي ﷺ بأية حتى أصبح يرددتها، والأية: ﴿إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لُهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾ أخرجه ابن ماجه

“先知（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜的时候，一直反复地念一节《古兰经》文，直到黎明；这节《古兰经》文是：【如果您要惩罚他们，那么，他们是您的仆人由您惩罚；如果您赦宥他们，那么，您确是万能的，确是至睿的。】^②这证明夜间拜之中的诵读，是根据真主对他仆人的援助、根据各种情况和完美的信仰而改变。

至于夜间拜中高声与低声诵读《古兰经》。

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，有人询问她，

عن عائشة رضي الله عنها أنها سُئلت عن قراءة النبي ﷺ بالليل يجهر أم يسرّ؟
 فقالت: «كل ذلك قد كان يفعل، ربما جهر وربما أسرّ» أخرجه أحمد وأبو داود
والنسائي والترمذى وابن ماجه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼夜间拜时，是高声还是低声诵读的《古兰经》，她说：“这两种的他都

^① 《提勒秘日圣训集》第 448 段

^② 伊本马哲圣训集》第 1350 段，《宴席章》第 118 节

礼过。或许有时他高声诵读，或许有时他低声诵读。”^①

艾布盖塔德（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对艾布白克尔说：

عَنْ أَبِي قَتَادَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لِأَبِي بَكْرٍ: «يَا أَبَا بَكْرٍ، مَرَرْتُ بِكَ وَإِنَّكَ تَصْلِي تَحْفُضُ صَوْتَكَ» قَالَ: قَدْ أَسْمَعْتُ مِنْ نَاجِيَتْ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ: «اْرْفَعْ قَلِيلًاً» وَقَالَ لِعُمَرَ: «مَرَرْتُ بِكَ وَأَنْتَ تَصْلِي رَافِعًاً صَوْتَكَ» فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ! أَوْقَظَ الْوُسْنَانَ وَأَطْرَدَ الشَّيْطَانَ، قَالَ: «اْخْفُضْ قَلِيلًاً» أَخْرَجَهُ أَحْمَدُ وَأَبْوَ دَاؤِدَ وَالْتَّرمِذِيُّ

“艾布白克尔啊！我经过你的时候，你为何低声礼拜呢？”他说：“主的使者啊！我确已让与我密谈的真主听见了。”他说：“你的声音要稍微高一些。”他又对欧麦尔说：“我经过你的时候，你为何高声礼拜呢？”他说：“主的使者啊！我想惊醒睡觉的人，驱逐恶魔。”他说：“你的声音要稍微降低一些。”^②

阿依莎（愿主喜悦她）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）听见有一个人在夜间诵读《古兰经》，他说：

عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَمِعَ رَجُلًا يَقْرَأُ مِنَ الظَّلَلِ، فَقَالَ: «بِرَحْمَةِ اللَّهِ لَقَدْ أَذْكَرْتِ كَذَا وَكَذَا، آيَةً كُنْتَ أَسْقَطْتُهَا مِنْ سُورَةِ كَذَا وَكَذَا»

^①《艾布达吾德圣训集》第 1437 段，《提勒秘日圣训集》第 2924 段，《奈沙伊圣训集》第 1662 段，《伊本马哲圣训集》第 1354 段，《艾哈默德圣训集》1/365

^②《艾布达吾德圣训集》第 1329 段，《提勒秘日圣训集》第 447 段

“愿真主怜悯他，的确，他使我想起了某些经文，我曾经从那某章中忘记了这些经文。”

在另一传述中提到：

«كان النبي ﷺ يستمع قراءة رجل في المسجد فقال: «رحمه الله لقد أذكروني آية كنت أنسيتها» أخرجه مسلم

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在清真寺里听一个人诵读《古兰经》，他说：“愿真主怜悯他，的确，他使我想起了我曾忘记的那节经文。”^①

当哈菲如（诵经家）在昼夜的礼拜之中诵读《古兰经》，他就能记忆它。阿布杜拉·本·麦斯欧德传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما أن رسول الله ﷺ قال: «إنما مثل صاحب القرآن كمثل صاحب الإبل المعلقة إن عاهد عليها أمسكها وإن أطلقها ذهبت». متفق عليه

“背诵《古兰经》人的例子，就像拴骆驼的人一样；如果他看守它，他就能拴住了它；如果他任其自由，它就会走失。”^②

在《穆斯林圣训集》中传述：

^① 《穆斯林圣训集》第 788 段

^② 《布哈里圣训集》第 5031 段，《穆斯林圣训集》第 789 段

«إِذَا قَامَ صَاحِبُ الْقُرْآنِ فَقْرَأَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ذِكْرَهُ وَإِذَا لَمْ يَقْمِ بِهِ نُسْيِهِ».

أُخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“当背诵《古兰经》的人，在昼夜的礼拜之中诵读它，他就能记忆它；如果他没有诵读它，他就会忘记它。”^①

9—有时允许集体礼副功拜。

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）有时集体礼副功拜，有时单独礼副功拜；但他大多数时间都是单独礼的副功拜；他曾经带着侯宰法礼过一次，^②带着伊本阿巴斯礼过一次，^③带着艾奈斯和他的母亲以及一个孤儿礼过一次，^④带着伊本麦斯欧德礼过一次，^⑤带着奥菲·本·马力克礼过一次，^⑥带着艾奈斯和他的母亲及艾奈斯姨妈礼过一次，^⑦带着欧特巴奴·本·马力克礼过一次，带着艾布白克尔礼过一次，^⑧他带着他的圣门弟子在欧斯曼家中礼过一次。^⑨但是，不要把这些当作被强调的圣行；如果偶尔礼一次并无妨碍，但是斋月里的间歇拜除外，因为集体礼它是

^① 《穆斯林圣训集》第 789 段

^② 《穆斯林圣训集》第 227 段

^③ 《布哈里圣训集》第 992 段，《穆斯林圣训集》第 763 段

^④ 《穆斯林圣训集》第 658 段

^⑤ 《布哈里圣训集》第 135 段，《穆斯林圣训集》第 773 段

^⑥ 《艾布达吾德圣训集》第 873 段，《奈萨伊圣训集》第 1049 段

^⑦ 《穆斯林圣训集》第 660 段

^⑧ 《布哈里圣训集》第 1186 段，《穆斯林圣训集》第 33 段

^⑨ 《穆俄尼》2/567

受叮嘱的圣行。^①

10-以威特尔结束夜间拜

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا عَنِ النَّبِيِّ قَالَ: «اجْعِلُوهُ أَخْرَى صَلَاتِكُمْ
بِاللَّيْلِ وَتَرًا».

“你们当以威特尔拜结束你们的夜间拜。”

在《穆斯林圣训集》中传述：

«مَنْ صَلَى مِنَ اللَّيْلِ فَلْيَجْعَلْ آخِرَ صَلَاتِهِ وَتَرًا [قَبْلَ الصَّبَحِ]، فَإِنَّ رَسُولَ اللَّهِ
كَانَ يَأْمُرُ بِذَلِكَ». متفق عليه

“谁在夜里礼拜，让他把自己最后的拜功，礼为威特尔拜（在黎明前）因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经就是这样命令的。”^②

11-计算睡觉和起床的时间，以便获得睡觉和醒来的报酬

穆阿兹·本·杰百里和艾布穆沙·艾斯阿利（愿主喜悦他俩）的讨论做善功。

قد تذاكر معاذ بن جبل وأبو موسى الأشعري رضي الله عنهمما الأعمال

^① 《宣合提亚尔》作者：伊本泰怡米耶，第 98 页

^② 《布哈里圣训集》第 998 段，《穆斯林圣训集》第 751 段

الصالحة، فقال معاذ: يا عبد الله كيف تقرأ القرآن؟ قال: أتفوقه تفوقاً، قال: فكيف تقرأ أنت يا معاذ؟ قال: أنام أول الليل فأقوم وقد قضيت جزئي من النوم، فأقرأ ما كتب الله لي فأحتسب نومتي كما أحتسب قومتي، وفقاً لآبي موسى: كيف تقرأ القرآن؟ قال: قائماً وقاعداً، وعلى راحلتي، وأتفوقه تفوقاً، قال: أما أنا فأقوم وأنام، فأحتسب نومتي كما أحتسب قومتي . متفق عليه

穆阿兹说：“阿布杜拉啊！你是怎样诵读《古兰经》的？”他说：“我坚持在昼夜诵读一会《古兰经》，休息一会。”^①他问：“穆阿兹啊！你又是怎样诵读的呢？”他说：“我在夜初睡觉，当我睡一会之后，我就起来诵读真主为我所规定的《古兰经》，我计算我的睡眠，犹如我计算我起床的时间一样。”在另一传述中提到：“穆阿兹对艾布穆沙说：“你是怎样诵读《古兰经》的？”他说：“根据我休息的情况，我坚持在昼夜坐着或者站着诵读一会《古兰经》，休息一会。”他说：“至于我，我起床，然后我睡觉，我计算我的睡眠，犹如我计算我起床的时间一样。”^②

哈菲茹伊本哈哲尔说：“他的意思是：他希望在休息的时候，能得到类似他工作时所得到的报酬一样，如果他的休息是为了帮助他崇拜真主，他确已得到了报酬。”^③

^①艾布穆萨·艾勒艾斯阿利的名字是：阿布杜拉·本·盖依斯。

^②《布哈里圣训集》第 4341–4345 段，《穆斯林圣训集》第 1733 段

^③《布哈里圣训集注释》8/62

我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说：“在其中有圣门弟子和其他人良好的品行，他们之间互相学习；在其中有计算时间，以便获得睡觉和起床时的报酬；穆斯林应该检查自己的时间，查看自己的事情：安排一段时间为诵读、学习《古兰经》，一段时间为其它的事情，一段时间为家人……。”

12-长时间地礼拜（夜间拜），并且多多地鞠躬和叩头，而不使他感到困难，这是最贵重的夜间拜

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他俩）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما أن النبي ﷺ قال: «أفضل الصلاة طول القنوت». أخرجه مسلم

“最贵重的拜功就是长时间地礼拜。”^①

主使者的仆人梢巴努的传述，有人问他：“什么样的工作能使他进入天堂？”或者他说：“什么样的工作真主最喜欢？”他说：“

عن ثوبان مولى رسول الله ﷺ، أن رجلاً سأله عن عملٍ يدخل به الجنة، أو بأحب الأعمال إلى الله، فقال: سألت رسول الله ﷺ عن ذلك فقال: «عليك بـكثرة

^① 《穆斯林圣训集》第 756 段

السجود لله، فإنك لا تسجد لله سجدة إلا رفعك الله بها درجة وحطّ عنك بها خطيئة». أخرجه مسلم

我曾经请教过主的使者（愿主赐福之，并使其平安）这个问题，他说：“你应该多多的叩头，因为你所叩的每一个头，真主都会以此升高你的一个品级，消除你的一个过错。”^①

莱比阿·本·开阿拜·艾勒艾斯莱米（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن ربيعة بن كعب الأسلمي رض قال: كنت أبیت مع رسول الله ﷺ فآتیه بوضوئه و حاجته، فقال لي: «سل» فقلت: أسألك مراجعتك في الجنة. قال: «أو غير ذلك؟» قلت: هو ذاك. قال: «فأعني على نفسك بكثرة السجود». أخرجه مسلم

我曾经陪同圣人（愿主赐福之，并使其平安）过夜，我为他准备了洗小净的水和他所需之物，他对我说：“你要求吧！”我说：“我要求在天堂里陪伴您。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“还有其它的吗？”我说：“仅此而已。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“那你就以多多地叩头为你自己来帮助我吧！”^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《穆斯林圣训集》488段

^② 《穆斯林圣训集》第489段

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه قال: «أقرب ما يكون العبد من ربه وهو ساجد، فأكثر الدعاء». أخرجه مسلم

“仆人最接近他的养主，是在他叩头和多多祈求的时候。”^①伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم يرفعه إلى النبي صلوات الله عليه وآله وسلامه: «أما الركوع فعظموا فيه الرب، وأما السجود فاجتهدوا في الدعاء، فقمنْ أن يُستجاب لكم». أخرجه مسلم

“至于鞠躬时，你们当赞颂真主伟大；至于叩头时，你们当努力祈祷；这对你们是被应答的。”^②

针对这些《圣训》，学者们对于哪一种拜功是最贵重产生了分歧：是长时间地站立（诵读），叩头少最贵呢？还是念的短，多鞠躬和叩头最贵呢？部分学者主张：“多多鞠躬和叩头比长时间地站立更贵重；伊玛目艾哈默德的部分弟子选择了这种说法，因为上面提到的《圣训》证明叩头更贵重；

部分学者主张：两种一样贵重。

部分学者主张：长时间地站立（诵读《古兰经》）比多多地鞠躬和叩头更贵重。犹如贾比尔在前面所传述的《圣

^① 《穆斯林圣训集》第 482 段

^② 《穆斯林圣训集》第 479 段

训》，^①主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

『أَفْضَلُ الصَّلَاةِ طُولُ الْقُنُوتِ』. أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ
“最贵重的拜功就是长时间地礼拜。”^②

伊玛目脑威说：“我知道学者们一致公认古奴特在这儿的意思就是站立（诵读《古兰经》）。”^③伊玛目泰摆勒在关于真主的言辞：

قال الله تعالى: ﴿أَمَّنْ هُوَ قَاتِنُ آنَاءِ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا﴾ سورة الزمر الآية: ٩

【(情况更好的，是你呢？)还是那些在夜间专心侍主，叩头立正。】中所提到的‘嘎义曼’和‘嘎尼图’时说：“它在这儿的意思是：在礼拜中站着诵读《古兰经》的人……。”另一部分人说：“它的意思是顺从，‘嘎尼图’即是顺从的人。”^④

伊本凯西尔说：“**【(情况更好的，是你呢？)还是那些在夜间专心侍主，叩头立正。】**中所提到的‘嘎义曼’和‘嘎尼图’在这儿的意思是：在叩头和站立的时候。”因此，主张古奴特的意思是：‘在礼拜中谦恭，并不是单单地站立’的人引证了这节经文，同样，另外一部分人也是这样主张的。伊本麦斯欧德说：“‘嘎尼图’就是顺从真主和他使者

^① 《穆俄尼》2/564

^② 《穆斯林圣训集》第 756 段

^③ 《穆斯林圣训集注释》6/281

^④ 《贾米欧勒白亚尼》1/267

(愿主赐福之，并使其平安)的人。”^①

伊斯兰大学者伊本泰怡米耶选择了长时间地站着礼拜(诵读《古兰经》)、鞠躬和叩头比多多地站着礼拜(《古兰经》念的短)、多鞠躬和多叩头更适合。^②

我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说：“学者们对哪一种最贵重产生了争执：是长时间地站立(诵读)，叩头少，最贵呢？还是念的短，多鞠躬和叩头最贵呢？他们中有人说这种最贵，有人说那种最贵。使者(愿主赐福之，并使其平安)曾经的礼拜是中庸的，如果他当时站立的时间长，他鞠躬和叩头的时间就长；如果他当时站立的时间短，他鞠躬和叩头的时间就短。这是最贵重的。”他又提到：“最贵重的夜间拜是穆斯林礼他力所能及的、而不使他感到困难的拜功。如果他自己愿意长时间地礼拜，他就长时间地礼；如果他自己愿意短礼时，他就短礼；如果他认为短礼能使他更谦恭，使他的心更接近真主、更舒适，使他感到这种功课更愉快，每当叩头越多就越贵重。如果穆斯林能够那样，那么最贵重的是长时间地站立(诵读《古兰经》)、多多地鞠躬和叩头——聚集两件事情的优点，它就是中庸的拜功，如果他站立的时间长，他鞠躬和

^① 《古兰经》注释伊本凯西尔著 4/48

^② 《法台瓦》伊本泰怡米耶著 23/71

叩头的时间就长；如果他站立的时间短，他鞠躬和叩头的时间就短。

的确，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经做了许多的功修，他以此感到愉快；他（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼夜间拜，双脚都站裂了。于是阿依莎对他说：

تقول له عائشة رضي الله عنها: يا رسول الله، لم تصنع هذا وقد غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر؟ فيقول: «أفلا أكون عبداً شكوراً». متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）啊！真主确已饶恕了您前前后后所有的过错，您为什么还要这样做呢？”他说：“难道我不应该成为一个感谢的仆人吗？”^①

有正确的《圣训》证明主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在一拜夜间拜之中诵读了《黄牛章》、《妇女章》和《伊姆兰的家属章》。^②

侯宰法（愿主喜悦他）的传述：

رأه حذيفة رضي الله عنه يصلی أربع رکعات من اللیل فرآ فیهن: البقرة، وآل عمران، والنساء، والمائدۃ او الأنعام. أخرجه أبو داود والنسائي

他看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼了四拜夜间拜，他在其中诵读了《黄牛章》，《伊姆兰的家属章》，

^① 《布哈里圣训集》第 4836–4837 段，《穆斯林圣训集》第 2819–2820 段

^② 《穆斯林圣训集》第 772 段

《妇女章》，《宴席章》和《牲畜章》。”^①

阿依莎（愿主喜悦她）的传述：

قالت عائشة رضي الله عنها عن النبي ﷺ: «كان يصلِّي إحدى عشرة ركعة، كانت تلك صلاته - تعني بالليل - فيسجد السجدة من ذلك قدر ما يقرأ أحدُكم خمسين آية قبل أن يرفع رأسه» أخرجه البخاري

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经礼了十一拜夜间拜，他当时的礼拜，每叩一个头的时间（抬头之前），相当于你们的一个人诵读五十节《古兰经》文的时间。”^②主的使者（愿主赐福之，并使其平安）喜爱礼副功拜，他不会因为崇拜伟大的真主而感到困难，礼拜使他感到愉快。

艾奈斯（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أنس قال: قال رسول الله ﷺ: «حُبِّي إِلَيْنَاهُ النِّسَاءُ وَالطِّيبُ، وَجُعِلَتْ قُرْآنُهُ عِنِّي فِي الصَّلَاةِ» أخرجه النسائي وأحمد

“我喜爱女人和香料，但我最喜爱的事情是礼拜。”^③

他把礼拜当作一种休息。沙利姆·本·艾布勒洁莱德（愿主喜悦他）的传述，他说：有一个人说：

^① 《艾布达吾德圣训集》第 873 段，《奈萨伊圣训集》第 1049 段

^② 《布哈里圣训集》第 994 段

^③ 《奈沙伊圣训集》第 3904 段，《艾哈默德圣训集》3/128

عن سالم بن أبي الجعد قال: قال رجل: ليتنى صليت واسترحت، فكأنهم عابوا عليه ذلك، فقال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «يا بلال أقم الصلاة أرحنا بها»
آخر جه أبو داود

“但愿我的礼拜对我是一种休息。”当时人们都谴责他，他说：“我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：‘比俩里啊！礼拜吧，但愿我们把它当作一种休息’。”^①

至于整个民族，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经对他们说：

قال ﷺ لهم: «خذوا من الأعمال ما تطيقون، فإن الله لا يملّ حتى تملّوا» متفق عليه

“你们应做力所能及的工作，的确，真主不会放弃你们的报酬，直到你们放弃工作。”^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي ﷺ أنه قال: «إن الدين يُسرٌ ولن يُشادَّ الدين أحدٌ إلا غَلَبَهُ، فسَدِّدوا وقاربوا، وأبشروا، واستعينوا بالغدوة والروحـة، وشيء من الدُّلْجَة، والقصد القصد تبلغوا» متفق عليه

“伊斯兰确是简单易行的，所以，人人都能遵守，故

^① 《艾布达吾德圣训集》第 4985-4986 段

^② 《布哈里圣训集》第 1970 段，《穆斯林圣训集》第 782 段

你们当适中工作，你们当中庸，你们当报喜，并当在早晚和夜里的一段时间向真主求援助，你们当虔诚敬意地做自己力所能及的事情。”^①

我听伊玛目伊本巴兹说：“这证明对于我们最贵的是中庸，而不是让我们感到困难、厌烦地长时间站立（礼拜），甚至让我们感到我们不能平静地去崇拜真主。信士礼拜，努力地崇拜真主，而不是困难；不然他对所有的事情都是中庸的，而不至于使他厌烦功修。”

^① 《布哈里圣训集》第 39, 6463 段，《穆斯林圣训集》第 2816 段

第七节：夜间拜的特殊原因：

1-认识夜间拜的贵重

礼夜间拜人的地位是在真主的阙前，对他们有今后两世的幸福，有天堂的回赐；真主作证他们有完美的信仰，他们与那些没有知识人的地位不是相等的。夜间拜是进入天堂的因素之一，它能升高在天堂中的地位，它是真主清廉仆人的行为；夜间拜能使信士高贵，信道的人们应该踊跃地去礼夜间拜。

2-识破恶魔阻扰人礼夜间拜，恐吓人们放弃夜间拜的阴谋诡计

阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: ذُكِرَ عند النبي ﷺ رجل نام ليلة حتى أصبح
قال: «ذاك رجل بالشيطان في أذنه»، أو قال: «في أذنيه» متفق عليه

有人在使者（愿主赐福之，并使其平安）面前提到一个人，夜里睡觉一直睡到清晨，**真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）**说：“恶魔已经在那个人的耳朵里尿尿了。”^①

^① 《布哈里圣训集》第 1144, 3270 段，《穆斯林圣训集》第 774 段

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة ﷺ أن رسول الله ﷺ قال: «عِقْدُ الشَّيْطَانُ عَلَى قَافِيَةِ رَأْسِ أَحَدِكُمْ إِذَا هُوَ نَامَ ثَلَاثَ عُقَدٍ، يَضْرِبُ عَلَى مَكَانٍ كُلَّ عُقْدَةٍ: عَلَيْكَ لَيْلٌ طَوِيلٌ فَأَرْقُدْ. فَإِنْ اسْتَيْقَظَ فَذَكَرَ اللَّهَ انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَإِنْ تَوَضَّأَ انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَإِنْ صَلَّى انْحَلَّتْ عُقْدَةٌ، فَأَصْبَحَ نَشِيطًا طَيِّبَ النَّفْسِ، وَإِلَّا أَصْبَحَ حَبِيبَ النَّفْسِ كَسْلَانً» متفق عليه

“当你们某人睡觉的时候，恶魔就在他的脑袋后打三个结，每打一个结的时候，他都说：‘夜长得很呢！你安心地睡吧！’如果他醒来并记念真主时，一个结就被解开了；如果他洗了小净时，另一个结也就被解开了；如果他再礼了夜间拜时，那么，最后的一个结也就被解开了；早晨他就会感到精神焕发、心情舒畅；否则，他就会感到心情沮丧、无精打采。”^①

阿布杜拉·本·阿姆尔·本·阿遂（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对他说：

عن عبد الله بن عمرو بن العاص رضي الله عنهما قال: قال لي رسول الله ﷺ: «يا عبد الله لا تكون مثل فلان كان يقوم من الليل فترك قيام الليل» متفق عليه
“阿布杜拉阿！（你当坚持礼夜间拜）不要成为类似那

^① 《布哈里圣训集》第 1142 段，《穆斯林圣训集》第 776 段

些曾经礼夜间拜，然后又放弃它的人。”^①

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他做了一个梦，他告诉了他的姐姐——信士之母——哈夫帅，然后她又告诉了主的使者（愿主赐福之，并使其平安）。他（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهمَا أَنَّهُ رَأَى رَؤْيَا فَقَصَّهَا عَلَى أَخْتِهِ حَفْصَةِ أَمِ الْمُؤْمِنِينَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فَقَصَّتْهَا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ قَالَ: «نَعَمْ الرَّجُلُ عَبْدُ اللَّهِ لَوْ كَانَ يَصْلِي مِنَ اللَّيلِ» فَكَانَ بَعْدُ لَا يَنْامُ مِنَ اللَّيلِ إِلَّا قَلِيلًاً مُتَفَقِّهُ عَلَيْهِ

“假如阿布杜拉礼夜间拜，他真是一个幸福的人啊！”

在此之后，他夜里只睡一会儿，坚持礼夜间拜。”^②

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ: «إِنَّ اللَّهَ يُغْضِبُ كُلَّ جَعْظَرٍ جَوَّاظٍ، سَخَّابٍ بِالْأَسْوَاقِ، جَيْفَةٍ بِاللَّيلِ، حَمَارٍ بِالنَّهَارِ، عَالَمٍ جَاهِلٍ بِأَمْرِ الْآخِرَةِ» أَخْرَجَهُ ابْنُ حِبَانَ

“真主恼怒所有粗暴的人；在市场中大声吵闹的人；夜里像僵尸白天像驴一样叫的人；精通今世的事情而不懂后世事情的人。”^③

^① 《布哈里圣训集》第 1152, 1131 段，《穆斯林圣训集》第 1159 (185) 段

^② 《布哈里圣训集》第段，《穆斯林圣训集》第段

^③ 《伊本汉巴尼圣训集》72, 1/273

3-希望短暂，记忆死亡。

能推动工作，抵御懒惰。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: أخذ رسول الله ﷺ بمنكبي فقال: «كن في الدنيا كأنك غريب أو عابر سبيل». وكان ابن عمر يقول: «إذا أمسيت فلا تنتظر الصباح، وإذا أصبحت فلا تنتظر المساء، وخذ من صحتك لمرضك، ومن حياتك لموتك» أخرجه البخاري

“真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）抓着我的肩头说：‘你生活在今世，应该像外来的陌生人，或者是匆匆的过客一样’。”伊本欧麦尔曾说：“如果你活到晚上，你就不要等待早晨的来临；如果你活到早晨，你也不要等待晚上，你当利用生病前的健康和死亡前的生命。”^①

4-利用健康和空闲的时候

以便（在生病或旅行时）能得到他在健康和空闲的时候所做工作的报酬。艾布穆沙（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي موسى قال: قال رسول الله ﷺ: «إذا مرض العبد أو سافر كُتب له مثل ما كان يعمل مقيناً صحيحاً» أخرجه البخاري

^① 《布哈里圣训集》第 6416 段

“如果仆人生病了，或者他旅行去了，他可以获得健康的居家者工作的报酬。”^①

对于有理智的人，不应该失去这个伟大而又珍贵的机会。在身体健康，居家闲暇的时候，应该努力多干善功，直到当他无能力（有病），或者在他繁忙时，他能得到他在健康和空闲的时候，所做工作的报酬。为此，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «نعمتان مغبون فيهما كثير من الناس: الصحة والفراغ» أخرجه

البخاري

“有两种恩惠，许多人都在其中都被骗了，它俩就是健康和闲暇。”^②

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）叮嘱一个人说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: قال رسول الله ﷺ لرجلٍ وهو يعظه:
«اغتنم خمساً قبل خمس: شبابك قبل هرمك، وصحتك قبل سقمك، وغناك قبل فقرك، وفراغك قبل شغلك، وحياتك قبل موتك» أخرجه الحاكم

“你应该在五件事情之前利用五件事情：老迈之前的青春；生病之前的健康；贫穷之前的富裕；忙碌之前的闲

^① 《布哈里圣训集》第 2996 段

^② 《布哈里圣训集》第 6412 段

暇和死亡之前的生命。”^①

5-为了能精力旺盛地去礼夜间拜与晨礼拜，鼓励早睡

艾布拜尔宰（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي بربعة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ كان يكره النوم قبل العشاء، والحديث
بعدها. متفق عليه

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）憎恶宵礼拜前的睡觉和拜后的闲谈。”^②

6-睡觉的礼节——提倡带着小净睡觉

如果没有小净，应该先洗小净，然后再礼两拜小净后的圣行拜，以正确的睡觉记念词祈求；然后捧起双手，在其中吹口气念：《忠诚章》，《曙光章》和《世人章》；然后用双手尽力抹自己能抹到的全身；他应该从头、脸和身体的前面开始，抹三遍。然后念：‘库尔西’的经文，《黄牛章》的最后两节经文和完美睡觉时的祈祷，^③这也是帮助礼夜间拜的因素之一。他应该采取的方法还有在他的头边放一个闹钟提醒他；或叮嘱他身边的家人、近亲、邻居和同学喊醒他。

^① 《哈克目圣训集》4/306

^② 《布哈里圣训集》第 568 段，《穆斯林圣训集》第 461 段

^③ 《穆斯林的堡垒》68-78

7- 重点指出礼夜间拜的各种因素

不要吃的太多，白天也不要因为无益的工作而过于劳累，但是，在白天应安排有意义工作，丝毫不要放弃；它能帮助完成夜间拜，远离犯罪和叛逆。有人提到邵利说：“由于我所犯的错误，我五个月不能礼夜间拜。”

犯罪：仆人因为犯罪而失去许多福利。如夜间拜，礼夜间拜最大的目的就是使穆斯林真诚（内心安定），远离异端，远离今世的荣华。从礼夜间拜最大的目的中还有：喜爱真主，坚信当他礼夜间拜的时候，他的主就拯救他，因为真主是光临见证的，在漫长的夜晚，与他亲密地交谈。在正确的《圣训》中传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال النبي ﷺ: «إِنَّ فِي الْلَّيْلِ لِسَاعَةً لَا يُوَافِقُهَا عَبْدٌ مُسْلِمٌ يَسْأَلُ اللَّهَ خَيْرًا مِّنْ أَمْرِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ إِلَّا أُعْطِاهُ إِيمَانًا، وَذَلِكَ كُلُّ لَيْلَةٍ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“的确，在每天夜里有一段时间，任何一位穆斯林在其中向真主祈求今后两世的幸福，真主都会给予他。”^①

^① 《穆斯林圣训集》第 757 段

第二章

昼夜之间自由的拜功

穆斯林可以在昼夜之间——在不被禁止的时间之内——一礼副功拜，应该两拜两拜地礼。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهم عن النبي ﷺ قال: «صلوة الليل والنهار،
مشنى مشنى...» أخرجه النسائي وأبو داود وابن ماجه
“昼夜之间的副功拜，都是两拜两拜地礼……。”^①

信士们可以随意地礼副功拜。艾奈斯·本·马力克关于下面这节经文传述的正确的《圣训》：

عن أنس بن مالك في هذه الآية: ﴿تَتَبَعَّقُ جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعاً وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾ سورة السجدة، الآية: ١٦ . قال: «كانوا يتყظرون ما بين المغرب والعشاء يصلون». وكان الحسن يقول: «قيام الليل». أخرجه أبو داود والترمذى

【他们肋不落床，他们以恐惧和希望的心情祈祷他们】

^① 《奈莎依圣训集》第 1166 段，《艾布达吾德圣训集》第 1295 段，《伊本马哲圣训集》第 1322 段

的主；他们分舍我所赐予他们的。】^①他说：“他们在昏礼和宵礼之间醒着礼拜。”哈三当时说：“是夜间拜。”^②

艾奈斯（愿主喜悦他）在关于清高真主的言词：【他们在夜间只稍稍睡一下】^③时说：

عن أنس رضي الله عنه أنه قال في قوله تعالى: ﴿كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجِعُونَ﴾ سورة الذاريات، الآية: ١٧ . قال: «كانوا يصلون في ما بين المغرب والعشاء وكذلك ﴿تَسْجَدَ فِي جُنُوبِهِمْ﴾ أخرجه أبو داود

“他们当时在昏礼和宵礼之间礼拜（副功拜）；同样，【他们肋不落床】。^④

侯宰法（愿主喜悦他）的传述：

عن حذيفة رضي الله عنه «أن النبي ﷺ صلى المغرب فما زال يصل في المسجد حتى صلى العشاء الآخرة». أخرجه الترمذى

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在礼完昏礼拜之后，一直在清真寺里礼拜，直到他礼完宵礼拜。^⑤

在侯宰法（愿主喜悦他）的另一传述中：他的母亲问他：

عن حذيفة رضي الله عنه قال: سأله أمي: متى عهدك بالنبي ﷺ؟ فقلت: مالي به عهد

^①《叩头章》第 16 节

^②《艾布达吾德圣训集》第 1321 段，《提勒秘日圣训集》第 3196 段

^③《播种章》第 17 节

^④《艾布达吾德圣训集》第 1322 段

^⑤《提勒秘日圣训集》第 604 段

منذ كذا وكذا، فنالت مني، فقلت لها: دعيني آتي النبي ﷺ فأصلي معه وأسائله أن يستغفر لي ولوك، فأتيت النبي ﷺ فصليت معه المغرب، فصلى حتى صل العشاء، ثم انفلت قبعته، فسمع صوقي فقال: «من هذا حذيفة؟» قلت: نعم، قال: «ما حاجتك غفر الله لك ولأمك؟» قال: «إن هذا ملك لم ينزل الأرض قط قبل هذه الليلة استأذن ربّه أن يسلم عليّ ويسيرني بأن فاطمة سيدة نساء أهل الجنة، وأن الحسن والحسين سيّدا شباب أهل الجنة». أخرجه الترمذى وأحمد

“你什么时间和主的使者（愿主赐福之，并使其平安）结的盟约？”我说：“我很久都没有看见他了。”她听后对我非常生气。我对她说：“让我去主的使者（愿主赐福之，并使其平安）那儿吧，我跟他礼昏礼拜，我请他为我们向真主求饶恕。”然后，我来到主的使者（愿主赐福之，并使其平安）这儿，我跟他礼了昏礼拜，他一直礼拜直到礼完宵礼拜。在他离去时，我就跟着他，他听见了我的声音，于是问道：“是侯宰法吗？”我说：“是的。”他说：“真主已经饶恕了你和你的母亲，你还有什么事吗？”然后他又说：“仅在今天夜里，有一个天使向真主祈求，准许他来向我祝贺，并向我道喜：法图麦是天堂里妇女们的领袖，哈三和侯赛尼是天堂里青年们的领袖。”^①

在另一段传述中提到：

^① 《提勒秘日圣训集》第3781段，《艾哈默德圣训集》5/404

«أَتَيْتَ النَّبِيَّ ﷺ فَصَلَّى مَعَهُ الْمَغْرِبَ، فَصَلَّى إِلَى الْعَشَاءِ» أَخْرَجَهُ ابْنُ حَزِيمَةَ

“我来到主的使者（愿主赐福之，并使其平安）这儿，我跟他礼了昏礼拜，他一直礼拜直到礼完宵礼拜。”^①

^① 《伊本胡宰麦圣训集》第 1194 段

第四部分：

有原因的副功拜

第一章

庆寺拜（庆寺拜）

按照正确的断法，无论何时进入清真寺，礼庆寺拜都是受叮嘱的圣行

艾布盖塔德（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي قتادة رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: «إذا دخل أحدكم المسجد فليركع ركعتين قبل أن يجلس». «إذا دخل أحدكم المسجد فلا يجلس حتى يصلِّي ركعتين»
متافق عليه

“当你们任何人进入清真寺的时候，让他礼两拜之后再坐下。”^①

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنهما قال: كان لي على النبي صلى الله عليه وسلم دين فقضاني

^① 《布哈里圣训集》第 444, 1163 段，《穆斯林圣训集》第 714 段

وزادني، ودخلت عليه في المسجد فقال لي: «صل ركعتين» أخرجه مسلم
 主的使者（愿主赐福之，并使其平安）欠了我一笔帐，
 然后他多还给了我一些。在清真寺里，我来到他的跟前，
 他对我说：“你礼两拜吧！”^①在他的另一传述中，他说：

وعنه ﷺ قال: جاء سليمان الغطيفي يوم الجمعة ورسول الله ﷺ يخطب فجلس
 فقال له: «يا سليمان قم فاركع ركعتين وتجوز فيها» ثم قال: «إذا جاء أحدكم يوم
 الجمعة والإمام يخطب، فليركع ركعتين، وليتجوز فيها» متفق عليه

“主麻日，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）正在演讲，塞利库勒艾图法尼来到清真寺里，就坐了下来，
 使者对他说：“塞利库啊！你站起来，轻快地礼两拜。”然后他又说：“主麻日，当你们任何人进入清真寺的时候，伊
 玛目正在演讲，那么，让他轻快地礼两拜。”^②

命令礼“庆寺拜”表示它的实质是要必须庆贺的。禁止也说明它的实质是禁止放弃它。学者们对此产生了分歧：是当然拜，还是圣行拜，最正确的说法是按时礼的圣行拜，这是大众学家们的主张。伊玛目脑威说：“庆贺清真寺的两拜为嘉行，它是穆斯林一致公认的圣行拜。在任何时间进入清真寺，礼庆寺拜都为嘉行的。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 715 段

^② 《布哈里圣训集》第 930, 931, 1166 段，《穆斯林圣训集》第 875 (59) 段

^③ 《穆斯林圣训集注释》5/233

第二章

旅行归来时到清真寺里礼两拜平安归来的拜。

穆斯林旅行归来，在回家之前应该到清真寺里礼两拜。

贾比尔（愿主喜悦他）的传述，

عن جابر ﷺ قال: اشتري مني رسول الله ﷺ بعيراً، فلما قدم المدينة أمرني أن آتي المسجد فأصلِّي ركعتين. متفق عليه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）买了我的一峰骆驼，当他来到麦地那的时候，他让我来清真寺，我礼了两拜“庆寺拜。”^①凯阿柏·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，

عن كعب بن مالك ﷺ أن رسول الله ﷺ كان لا يقدم إلا نهاراً في الضحى، فإذا قدم بدأ بالمسجد فصلِّي ركعتين ثم جلس فيه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）只要是在白天礼“杜哈拜”的时间归来，他首先到清真寺里礼两拜，然后才坐下休息。^②

伊玛目脑威说：“在这些《圣训》中提到，对于旅途归来的人首先到清真寺里礼两拜为嘉行，这个拜功的目的是：

^① 《布哈里圣训集》第 443, 1801, 2097 段，《穆斯林圣训集》第 715 (71) 段

^② 《布哈里圣训集》第段，《穆斯林圣训集》第段

他从旅行归来，这不是庆贺清真寺的两拜。我所提到的这些都是正确的《圣训》，在这些《圣训》中还提到，上午旅行归来为嘉行。在其中还有：对于有威望、有地位的人，当他从旅途中平安地归来的时候，人们都想去看望他，他应该坐在离他家不远而又显眼的地方——要么是在清真寺里，或者在其他的地方，给予来看望他的人方便。^①

^① 《穆斯林圣训集注释》 5/236

第三章

小净之后的拜功

洗完小净之后的拜功，是被强调的圣行——无论在白天或者黑夜中的任何时候。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，在礼晨礼拜的时候，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对比俩里说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال لبلال عند صلاة الفجر: «يا بلال حدثني بأرجى عمل عملته في الإسلام؛ فإني سمعت دفَّ نعليك بين يديَّ في الجنة؟» قال: ما عملت عملاً أرجى أن لم أظهر طهوراً في ساعة ليل أو نهار إلا صليت بذلك الطهور ما كتب لي أن أصلِّي» متفق عليه

“比俩里啊！你告诉我，你在伊斯兰中做了什么你最希望获得报酬的工作？的确，我在天堂中听见你在我前面走路的声音。”他说：“我没有做什么最有希望的工作，无论是在白天或者是黑夜，每当洗完小净之后，我就以那个小净礼两拜应礼的拜功。”^①

伊玛目脑威说：“在这段《圣训》中提到：小净后，拜功的贵重，它是圣行拜；即使是在日出、日中和日落以及在晨礼拜和晡礼拜之后——被禁止的时间之内也是允许礼

^① 《布哈里圣训集》第 1149 段，《穆斯林圣训集》第 2458 段

的，因为它是有原因的拜功。”^①我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹说：“这段《圣训》已经说明，小净后的圣行拜，无论是在白天或者是黑夜的任何时间，都可以礼。”

欧斯曼（愿主喜悦他）传述的《圣训》可以证明这段尊贵的《圣训》，他在完美地洗完小净之后说：

عن عثمان رضي الله عنه أنه توضأً وضوءاً كاملاً ثم قال: رأيت النبي صلى الله عليه وسلم يوضأ نحوي وضوئي هذا وقال: «من توضأ نحوي وضوئي هذا ثم صلى ركعتين لا يحدث فيها نفسه، غفر الله له ما تقدم من ذنبه» متفق عليه

“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）洗小净，就像我洗的这个小净一样。他（愿主赐福之，并使其平安）说：‘谁洗了就像我所洗的这个小净一样，然后，他专心致志地礼了两拜，真主就饶恕了他以前所犯的所有过错’。”^②

欧格柏·本·阿米尔（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عقبة بن عامر رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: «ما من مسلم يتوضأ فيحسن وضوئه، ثم يقوم فيصلِّي ركعتين، مقبلٌ عليها بقلبه ووجهه إلا وجبت له الجنة»

^① 《穆斯林圣训集注释》15/246

^② 《布哈里圣训集》第164段，《穆斯林圣训集》第226段

أخرجه مسلم

“但凡一个穆斯林完美地洗了小净，然后他虔诚敬意地礼两拜，只要有，他就可以进入天堂。”^①

证明小净之后的圣行拜，可以在任何时间内礼的《圣训》有布莱德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن بريدة ﷺ قال: أصبح رسول الله ﷺ يوماً فدعا بلا لآ، فقال: «يا بلال بم سبقتني إلى الجنة؟ ما دخلت الجنة قطٌ إلا سمعت خشختك أمامي، دخلت البارحة الجنة فسمعت خشختك أمامي...» فقال بلال: يا رسول الله، ما أذنْتُ قط إلا صلّيت ركعتين، وما أصابني حدث قط إلا توضأت عندها، ورأيت أن الله على ركعتين، فقال رسول الله ﷺ: «بما» أخرجه الترمذى وأحمد

有一天早晨，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）喊比俩里，他说：“比俩里啊！你为何在我之前进入了天堂？只要我进入天堂，我就能听见在我前面你鞋子的声音，昨天晚上我进天堂，又听见在我前面有你鞋子的声音……。”比俩里说：“主的使者啊！当我念完宣礼词之后，我就礼两拜；当我坏了小净的时候，我立即就洗；（当我洗了小净）我就认为我应该为真主礼两拜。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“就是因为这两拜。”^②

哈菲如伊本哈哲尔说：“这证明他当时只要小净坏了，

^① 《穆斯林圣训集》第 234 段

^② 《提勒秘日圣训集》第 3689 段，《艾哈默德圣训集》5/360

他就洗；只要他洗了小净，他就礼两拜，无论当时是什么时间。”^①

这是伊斯兰大学者伊本泰怡米耶的选择；小净之后的圣行拜，即使是在被禁止的时间之内，也是可以礼的。^②

^① 《布哈里圣训集注释》3/35

^② 《选择》第101页

第四章

这样拜

贾比尔·本·阿布杜拉（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）教授我们：对于所有的事情，都要选择好的去做，就像他教授我们学习《古兰经》的篇章一样。”他说：

عن جابر بن عبد الله رضي الله عنه قال: كان رسول الله ﷺ يعلمُنا الاستِخارةَ في الأمورِ [كلها] كما يعلمنا السورة من القرآن يقول: «إذا هم أحذكم بالامر، فليزكع ركعتين مِن غير الفريضة ثم يقول: اللهم إني أستخلك بعلمي، وأستقررك بقدرتك، وأسألك من فضلك العظيم، فإنك تقدر ولا أقدر، وتعلم ولا أعلم، وأنت علام الغيوب، اللهم إن كنت تعلم أن هذا الأمر [ثم يسميه بعينه] خيراً لي في ديني ومعاشي وعاقبة أمري -أو قال: في عاجل أمري وآجله- قادر له في ذلك بارك لي فيه، وإن كنت تعلم أن هذا الأمر شرٌّ لي في ديني ومعاشي، وعاقبة أمري -أو قال: في عاجل أمري وآجله- فاصرفة عنّي واصرفي عنّه، وأقدر له الخير حيث كان، ثم أرضني به». قال: «ويسمى حاجته» ثم رضني به» أخرجه البخاري

“如果你们任何人对某一件事情感到犹豫不定的时候，让他礼两拜副功拜；然后他说：“主啊！我以您的知识

向您祈求选择，我以您的大能向您祈求能力，我向您祈求您的宏恩。您是大能的，我是无能的；您是全知的，我是无知的；您是彻知幽玄的主；主啊！您知道这件事（他自己所说的那件事），如果它对于我的信仰，我的生活，以及我的后世都是有益的——或者他说：对于我的今世和后世——求您为我定夺吧！求您使它对我成为容易的，求您在其中赐予我吉庆吧！您知道这件事，如果它对于我的信仰，我的生活，以及我的后世都是有害的——或者他说：对于我的今世和后世——求您使我远离它吧！也求您使它远离我吧！无论何时何地，都求您为我定夺有益的，然后求您使我喜爱它吧！他在祈祷之际应说出所选择的事情。”^①

伊斯兰大学者伊本泰怡米耶的选择是：穆斯林因为某件事情，如果推迟到允许礼拜的时间之内去礼，他就会失去它，在这种情况下，他可以在被禁止的时间之内礼选择拜。^②

^① 《布哈里圣训集》第 1162, 6382, 7390 段

^② 《选择》101, 《哈里圣训集注释》1/183

第五章

忏悔拜是圣行

阿里传述的《圣训》，他说：“我曾经是这样的人，如果我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说了某段《圣训》，真主意欲，他就使那句话有益于我。如果某位圣门弟子告诉我一段《圣训》，我就要求他发誓，如果他对我的发了誓，我就相信他。”艾布白克尔是一个非常诚实的人，他告诉我，他听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن علي ﷺ قال: كنت رجلاً إذا سمعت من رسول الله ﷺ حديثاً نفعني الله منه بما شاء أن ينفعني، وإذا حدثني أحد من أصحابه استحلفته فإذا حلف لي صدقته، وحدثني أبو بكر، وصدق أبو بكر رضي الله عنه أنه قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «ما من عبدٍ يذنب ذنباً فيحسن الطهور، ثم يقوم فيصلّي ركعتين، ثم يستغفر الله إلا غفر الله له» ثم قرأ هذه الآية: ﴿وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُواْ فَاحْشَأَةً أَوْ ظَلَمُواْ أَنفُسَهُمْ ذَكَرُواْ اللَّهَ فَاسْتَغْفِرُواْ لِذُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَن يُصْرِرُ عَلَى مَا فَعَلَوْا وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾ سورة آل عمران، الآية: ١٣٥». أخرجه أبو داود والترمذى

“没有任何仆人犯了罪，而随即起身沐浴、礼拜、求主饶恕则已，只要有真主都恕饶他。”然后他念了下面这节《古兰经》文：【那些人，当他们做了丑事或自欺的时候，

随即记念真主，且为自己的罪恶而求饶——除真主外，谁能赦宥罪恶呢？他们没有明知故犯地怙恶不悛。】^①

伊斯兰大学者伊本泰怡米耶的选择：即使在被禁止的时间之内，也要礼忏悔拜，因为忏悔必须立即完成，他礼两拜为嘉行的。^②

^①《伊姆兰家族章》第135节，《艾布达吾德圣训集》第1521段，《提勒秘日圣训集》第406段

^②《法台瓦》23/215

第六章

诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头

第一节：诵读《古兰经》中叩头经文时叩头的贵重

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي هريرة ﷺ قال: قال رسول الله ﷺ: «إِذَا قَرأَ ابْنُ آدَمَ السَّجْدَةَ فَسَجَدَ،
 اعْتَزَلَ الشَّيْطَانُ يَكْيَ، يَقُولُ: يَا وَيْلَهُ، -وَفِي رِوَايَةٍ- يَا وَيْلَهُ أُمِّرَ ابْنُ آدَمَ بِالسُّجُودِ
 فَسَجَدَ فَلَهُ الْجَنَّةُ، وَأُمِرْتُ بِالسُّجُودِ فَأَبَيْتُ فِي النَّارِ» أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“如果某个人诵读到《古兰经》中叩头处而叩了头时，恶魔就哭着离开他，并且说：‘真该死’！再另一传述中提到‘我真该死’！阿丹的子孙奉命叩头时就叩头了，他就能进入天堂；我奉命叩头时，我拒绝了，我只能进入火狱。”^①在这段《圣训》中：鼓励在诵读《古兰经》诵读到叩头处时叩头。

第二节：按照正确的主张，对于诵读《古兰经》的人和听

^① 《穆斯林圣训集》第 81 段

的人，当诵读到叩头处时叩头是受叮嘱的圣行^⑦

阿布杜拉·本·麦斯欧德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه قال: قرأ النبي ﷺ النجم بمكة فسجد بها فما بقي أحد من القوم إلا سجد، غير شيخ أخذ كفًا من حصى أو تراب ورفعه إلى جبهته [فسجد عليه] وقال يكفيني هذا، فرأيته بعد ذلك قُتل كافرًا [وهو أمية بن خلف]

“真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在麦加念《星宿章》的时候，他在这一章之中叩了头，所有的人都跟着他叩了头，只有一个老头除外，他捧起一捧碎石（或者是土），拿到额前（他在上面叩头），并且说到：‘我这样做就可以了。’后来我看这个老头因为叛教而被杀（那个老头是吾麦耶·本·海来福）。”

在另一传述中，他说：

﴿أَوْلَ سُورَةٍ أَنْزَلْتُ فِيهَا سَجْدَةً﴾، فَسَجَدَ رَسُولُ اللهِ ﷺ وَسَجَدَ مِنْ خَلْفِهِ...» متفق عليه

^⑦ 法学家们对诵读《古兰经》叩头的断法，产生了分歧，伊玛目艾布哈尼法和他的弟子们以及赞同他们主张的人说：“诵读《古兰经》的叩头是当然，证据是真主的言辞：

قال الله تعالى: ﴿فَإِنَّمَا لَا يُؤْمِنُونَ، وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ﴾ [سورة الانشقاق، الآيات: ٢١، ٢٠]

【他们怎能不信道呢？当别人对他们宣读《古兰经》的时候，他们怎么不叩头呢？※（此处叩头！）】《绽裂章》第 20-21 节，他们说：“这是谴责那些放弃当然的人，因为他（诵读《古兰经》叩头）在礼拜中是当然，犹如礼拜的叩头一样，伊斯兰大学伊本泰怡米耶选择了这种主张。（法台瓦 23/152-162）伊玛目艾哈默德、伊玛目马力克和伊玛目沙菲尔主张——这也是欧麦尔和他的儿子阿布杜拉的主张——诵读《古兰经》的叩头绝不是当然，不然它是受叮嘱的圣行。《穆斯林圣训集注释》2/431，5/78 和《穆俄尼》3/364

“第一章被下降有叩头章节的是《星宿章》，真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）叩了头，他后面的人都叩了头……。”^①

阿布杜拉·本·阿巴斯（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: «سجد النبي ﷺ [بالنجم]، وسجد معه المسلمين، والشركون، والجن، والإنس» أخرجه البخاري

“真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）念《星宿章》的时候，叩了头，同他在一起所有的穆斯林、多神教徒、精灵和人类也都跟着他叩了头。”^②

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهم قال: «كان النبي ﷺ يقرأ علينا السورة فيها السجدة فيسجد ونسجد معه، فنردهم حتى ما يجد أحدنا لوجهه موضعًا يسجد عليه»

“先知（愿主赐福之，并使其平安）为我们诵读了一章其中有叩头的经文的，（他念到叩头的经文时）他叩了头，我们也都跟着他叩了头，我们当时非常拥挤，甚至我们有的人都没有找到叩头的地方。”

在《穆斯林圣训集》中传述：

^① 《布哈里圣训集》第 1067, 1070, 3853, 3972, 4863 段，《穆斯林圣训集》第 576 段

^② 《布哈里圣训集》第 1071, 4862 段

«أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ كَانَ يَقْرَأُ الْقُرْآنَ، فَيَقْرَأُ سُورَةً فِيهَا سُجْدَةً وَنَسْجُدُ مَعَهُ...» مُتَفَقٌ

عَلَيْهِ

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）诵读《古兰经》，他念到一章有叩头的经文时，他叩头，我们也都同着他一起叩头……。”^①

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: سجدنا مع النبي ﷺ في ﴿إِذَا السَّيَاءُ انشَقَّتْ﴾، و﴿أَفْرُأُ بِاسْمِ رَبِّكَ﴾ أخرجه مسلم

“我们同着主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在念《绽裂章》和《血块章》中一起叩头。”^②

这些《圣训》都证明了，诵读《古兰经》时叩头的贵重，受叮嘱的法律依据和主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对它的重视。但是，还有其它的《圣训》证明诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头不是当然。的确，欧麦尔·本·汗塔比（愿主喜悦他），主麻日在演讲台上念到《蜜蜂章》的叩头处时，他就走下演讲台叩头，人们也都跟着他一起叩头；但是，在另外一次主麻日的演讲中，当他念到叩头处时，他说：

^① 《布哈里圣训集》第 1075, 1076, 1079 段，《穆斯林圣训集》第 575 段

^② 《穆斯林圣训集》第 578 (108) 段

أن عمر بن الخطاب ﷺ قرأ يوم الجمعة على المنبر بسورة التحUnit حتي إذا جاء السجدة نزل فسجد وسجد الناس، حتى إذا كانت الجمعة القابلة قرأ بها حتى إذا جاء السجدة قال: «يا أيها الناس إنما نمر بالسجود فمن سجد فقد أصاب، ومن لم يسجد فلا إثم عليه»

“人们啊！我们已经念过了一个叩头处，谁叩头了，他确已获得了报酬；谁没有叩头，对他也没有伤害。”欧麦尔没有叩头。在另一传述中，他说：

«إِنَّ اللَّهَ لَمْ يُفْرِضْ عَلَيْنَا السُّجُودَ إِلَّا أَنْ نَشَاءُ» أخرجه البخاري

“真主没有命令我们叩头（诵读《古兰经》时的叩头），除非我们自愿。”^①

最能证明诵读《古兰经》时的叩头是受叮嘱的圣行，而不是当然的《圣训》有：宰德·本·沙比特（愿主喜悦他）传述的《圣训》，他说：

عن زيد بن ثابت ﷺ قال: «قرأت على النبي ﷺ ﴿وَالنَّجْم﴾ فلم يسجد فيها»
متافق عليه

“我为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）背诵《星宿章》，他在其中没有叩头。”^②

伊玛目脑威、伊本哈哲尔和伊本古达麦偏重于宰

^① 《布哈里圣训集》第 1077 段

^② 《布哈里圣训集》第 1072, 1073 段，《穆斯林圣训集》第 577 段

德·本·沙比特传述的《圣训》，它说明可以不叩头，因为它是受叮嘱的圣行，而不是当然；假如它是当然，即使在此之后，他一定要命令人们叩头。^①

哈菲如伊本哈哲尔说：“在这一篇中，最强有力的证据，就是欧麦尔传述的否认它是当然的《圣训》。”^②伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹紧接着阐明了：“在这一篇中，最有力、最清楚的证据是诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头不是当然：宰德·本·沙比特为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）背诵《星宿章》，他在其中没有叩头；主的使者（愿主赐福之，并使其平安）没有命令他叩头，假如它是当然的话，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）一定会命令他叩头的。”^③

第三节：如果诵读的人叩头，听的人也要叩头，如果诵读的人没有叩头，听的人可以不叩头

阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

عَنْ أَبْنَ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: «كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْرَأُ عَلَيْنَا السُّورَةَ فِيهَا

^① 《穆斯林圣训集注释》5/81，《穆俄尼》2/365

^② 《布哈里圣训集注释》2/558

^③ 《布哈里圣训集注释》（伊玛目阿布杜阿齐兹·本·阿布杜拉·本·巴兹的边注）2/588

السجدة فيسجد ونسجد معه فنردهم حتى ما يجد أحدنا لجهته موضعًا يسجد عليه» متفق عليه

“真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）为我们背诵了一章有叩头的经文，（他念到该叩头的经文时）他叩了头，我们也都跟着他叩头，当时我们非常拥挤，甚至我们有的人都没有找到放额头（叩头）的地方。”^①

伊本麦斯欧德对泰米米·本·哈日莱姆说——他当时是个青年——他为他（阿布杜拉）背诵了有叩头经文的《古兰经》，他（阿布杜拉）说：

قال ابن مسعود رضي الله عنه لتميم بن حذلم - وهو غلام - فقرأ عليه سجدة فقال:
«اسجد فأنت إمامنا فيها» أخرجه البخاري

“你带着我们叩头吧，你是我们的伊玛目。”^②

倾听的人应该静听诵读者的诵读，如果诵读的人叩头，倾听的人也就跟着他叩头，如果他没有叩头，听的人也可以不叩头。^③

倾听的人，并不是专指倾听《古兰经》的人；他只是经过时，听见诵读叩头的经文，诵读的人叩头，对于他不是必须要叩头。有人对伊姆兰·本·侯帅尼说：“有个人听

^① 《布哈里圣训集》第 1075 段，《穆斯林圣训集》第 575 段

^② 《布哈里圣训集》第 1057 段

^③ 《布哈里圣训集注释》2/558

见了叩头的经文，他没有坐下来叩头。”他说：“你看见他坐下来倾听了吗？”这就像对他不是当然一样。赛勒玛努艾勒法尔席说：“我们的目的不是来听《古兰经》的。”^①欧斯曼说：

قال عثمان رضي الله عنه: «إِنَّمَا السُّجْدَةُ عَلَى مَنْ أَسْتَمْعَهَا»

“专门倾听的人应该叩头。”至于倾听的人，就是专门坐下来静听的人。伊本班塔来说：“他们一致赞同，如果诵读的人叩头，倾听的人也必须要叩头。”^②

因为所引证的这些证据，部分学者把诵读的人和倾听的人分开了。^③

第四节：诵读《古兰经》叩头经文的次数和地方；有下列十五处叩头^④

第一处：在《高处章》的最后，清高的真主说：

﴿وَلَهُ يَسْجُدُونَ﴾ سورة الأعراف، الآية: ٢٠٦.

^① 《布哈里圣训集注释》2/558

^② 《布哈里圣训集注释》2/556

^③ 《布哈里圣训集注释》2/558

^④ 学者们对诵读《古兰经》叩头的次数产生了分歧，有人说：是十五次叩头，这是伊玛目艾哈默德和伊玛目沙飞尔的部分学生的主张，它是正确的；有人说：是十四次叩头，这是伊玛目艾哈默德学说中最著名的说法，也是伊玛目沙费尔和伊玛目艾布哈尼法的主张；但是在‘哈纳必莱’法学派的主张中删去了《萨德章》中的叩头，而在‘艾哈纳夫’法学派的主张中删去了《朝觐章》中的叩头；有人说：是十一次叩头，这是伊玛目马力克和追随他的人所主张的。（请查看《穆斯林圣训注释》5/81）

【他们只为他而叩头。】^①

第二处：在《雷霆章》中，清高的真主说：

وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالآصَابِ ﴿١٥﴾ سورة الرعد، الآية: ١٥ .

【他们的阴影也朝夕为他而叩头。】^②

第三处：在《蜜蜂章》中，清高的真主说：

وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِرُونَ ﴿٥٠﴾ سورة النحل، الآية: ٥٠ .

【他们遵行自己所奉的命令。】^③

第四处：在《夜行章》中，清高的真主说：

وَتَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾ سورة الإسراء، الآية: ١٠٩ .

【他们痛哭着俯伏下去，《古兰经》使他们更恭敬。】^④

第五处：在《麦尔彦章》中，清高的真主说：

خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيرًا ﴿٥٨﴾ سورة مريم، الآية: ٥٨ .

【他们俯伏下去叩头和哭泣。】^⑤

第六处：在《朝觐章》中，清高的真主说：

إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾ سورة الحج، الآية: ١٨ .

^① 《高处章》第 206 节

^② 《雷霆章》第 15 节

^③ 《蜜蜂章》第 50 节

^④ 《夜行章》第 109 节

^⑤ 《麦尔彦章》第 58 节

【真主确是为所欲为的。】^①

第七处：在《朝觐章》中，清高的真主说：

وَافْعُلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ سورة الحج، الآية، ٧٧.

【你们应当力行善功，以便你们成功。】^②

第八处：在《准则章》中，清高的真主说：

وَرَأَدُهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ سورة الفرقان، الآية: ٦٠.

【那使他们更加反感。】^③

第九处：在《蚂蚁章》中，清高的真主说：

وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ سورة النمل، الآية: ٢٦.

【是伟大的宝座的主。】^④

第十处：在《艾利弗，俩目，米目章》中，清高的真主说：

وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾ سورة السجدة، الآية: ١٥.

【他们不敢妄自尊大。】^⑤

第十一处：在《萨德章》中，真主说：

^① 《朝觐章》第 18 节

^② 《朝觐章》77 节

^③ 《准则章》第 60 节

^④ 《蚂蚁章》第 26 节

^⑤ 《叩头章》第 15 节

﴿وَخَرَّ رَاكِعاً وَأَنَابَ﴾ سورة ص الآية: ٢٤

【他就拜倒下去，并归依他。】^①

第十二处：在《奉绥来特章》中，清高的真主说：

﴿وَهُمْ لَا يَسْأَمُونَ﴾ سورة فصلت، الآية: ٣٨.

【他们并不厌倦的。】^②

这是大众学者们的主张；伊玛目马力克说：“部分前代的学者们主张，在念到伟大真主的言辞：

﴿إِنْ كُنْتُمْ إِيمَانُهُ تَعْبُدُونَ﴾ سورة فصلت، الآية: ٣٧.

【如果你们是只崇拜他的话】时叩头。^③

第十三处：在《星宿章》的最后，清高的真主说：

﴿فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا﴾ سورة النجم، الآية: ٦٢.

【你们应当为真主而叩头，应当崇拜他。】^④

第十四处：在《绽裂章》中清高的真主说：

﴿وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ﴾ سورة الانشقاق، الآية: ٢١.

【当别人对他们宣读《古兰经》的时候，他们怎么不

^① 《萨德章》第 24 节

^② 《奉绥来特章》第 38 节

^③ 《奉绥来特章》第 37 节

^④ 《星宿章》第 62 节

叩头呢？】^①

第十五处：在《血块章》中清高的真主说：

﴿وَاسْجُدْ وَاقْرَبْ﴾ سورة العلق، الآية: ١٩.

【你应当为真主叩头，你应当亲近真主。】^②

在《朝觐章》中的两个叩头是根据哈立德·本·麦阿达尼传来的《圣训》，他说：

عن خالد بن معدان رضي الله عنه قال: «فضلت سورة الحج بسجدتين»

“《朝觐章》因为两个叩头处而高贵。”^③

欧格拜·本·阿米尔（愿主喜悦他）的传述中增加的有：“谁没有叩这两个头，他就不要读它俩。”^④

第五节：在礼拜中，诵读到叩头的经文时，高声念大赞词
叩头是可羞的。

艾布胡莱赖（愿主喜悦他）的传述，

عن أبي هريرة رضي الله عنه أنه صلى بأصحابه صلاة العشاء فقرأ: ﴿إِذَا السَّنَاءُ انشَقَّ﴾ فسجد، فقيل له: ما هذه؟ قال: «سجدت فيها خلف أبي القاسم ص، فلا أزال أسجد فيها حتى ألقاه» متفق عليه

^① 《绽裂章》第 21 节

^② 《血块章》第 19 节

^③ 《布录欧勒姆拉姆》366

^④ 《提勒秘日圣训集》第段

他在带着他的同伴们礼宵礼拜的时候，念的是《绽裂章》，并叩了头；有人对他说：“你这是干什么？”他说：“我曾经跟随艾布嘎穗姆（即：主的使者（愿主赐福之，并使其平安））礼拜，在念这一章中叩过头，我一直在念这一章中叩头，直到我去世。”^①

第六节：诵读《古兰经》中叩头经文时的性质

谁诵读了或者是听了一节叩头的经文，他对着朝向，念大赞词叩头，并念叩头时的祷词；起来时，不用念大赞词、作证词以及不用出色俩目。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）传述，他说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهما قال: «كان رسول الله ﷺ يقرأ علينا القرآن، فإذا مر بالسجدة كبر وسجد وسجدنا معه».

“真主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经为我们背诵《古兰经》，当他念到叩头的经文时，他就念大赞词叩头，我们都跟着他叩头。”^②

如果他（阿布杜拉）在礼拜之中念到叩头的经文时，他叩头时，念大赞词，当他从叩头中起来时，也念大赞词。

^① 《布哈里圣训集》第 678, 766 段，《穆斯林圣训集》第 578 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第段

因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在每个叩头及起身时，都念大赞词。**主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：**

قال ﷺ: «صلوا كما رأيتوني أصلٍ» أخرجه البخاري

“你们应该像看见我的礼拜那样去礼拜。”^①当他在礼拜之中，念到在最后的章节有叩头的经文时，如果他想鞠躬，他就鞠躬；如果他想叩头，他就叩头，然后他站起身，再念一些经文才鞠躬；如果他想叩头，他就叩头，然后他站起不念任何经文就鞠躬。^②

第七节：在诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头处叩头时的祷词

他可以用类似他礼拜中，叩头时的祷词祈祷。圣妻阿依莎（愿主喜悦她）的传述，她说：

عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت: كان رسول الله ﷺ يقول في سجود القرآن بالليل [يقول في السجدة مراراً] أخرجه أبو داود

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在礼夜间拜时念《古兰经》，念到叩头处时，他便叩头，**并（多次）^③说：**

^① 《布哈里圣训集》第 595 段

^② 《穆俄尼》2/369

^③ 《艾布达吾德圣训集》第 141 段

«سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ، بِحُولِهِ وَقُوَّتِهِ [فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ]» أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُدُ وَالْتَّرمِذِيُّ وَالنَّسَائِيُّ وَأَحْمَدُ

“我的脸为创造它的主而叩头，他以自己的方法和大能，使我的听觉和视觉灵敏。真主真吉庆——是最好的创造者^①。”^②

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）传述，他说：一个人来到圣人（愿主赐福之，并使其平安）跟前，他说：

عن ابن عباس رضي الله عنهم قال: جاء رجل إلى النبي ﷺ فقال: يا رسول الله، إني رأيت البارحة فيما يرى النائم كأني أصل إلى أصل شجرة، فقرأت السجدة فسجدت، فسجدت الشجرة لسجودي، فسمعتها تقول: «اللهم اكتب لي بها عندك أجرًا، وضع عني بها وزرًا، واجعلها لي عندك ذخرًا، [وتقبلها مني كما تقبلتها من عبدك داود]».

“主的使者啊！昨天晚上，我梦见我在树跟前礼拜，我念到叩头处时，我叩了头，那棵树也跟着我叩头，并且我听到它说：“主啊！求您以此为我在您跟前记录报酬，求您以此消除我的罪过！求您使它成为我在您那儿的储藏！主啊！您就像接受您的仆人达吾德圣人（愿主赐福之，并使其平安）的叩头一样，接受我的叩头吧！”

^①《哈克姆圣训集》1/220

^②《艾布达吾德圣训集》第1414段，《提勒秘日圣训集》第580段，《奈沙伊圣训集》第1129段，《艾哈默德圣训集》6/217

伊本阿巴斯（愿主喜悦他俩）的传述，他说：

قال ابن عباس رضي الله عنهم: «رأيت النبي ﷺ قرأ سجدة ثم سجد، فسمعته يقول في سجوده مثل ما أخبره الرجل عن قول الشجرة» أخرجه الترمذى وابن ماجه

“我看见主的使者（愿主赐福之，并使其平安）念到叩头处的时候，他就叩头，我听到他在叩头中所说的，犹如这个人向他描述那棵树在叩头中所说的话一样。”^①

在诵读《古兰经》中叩头处叩头的断法，就像礼拜时叩头的断法一样。

正确的说法：在诵读《古兰经》中叩头处的叩头，即使在禁止礼拜的时间之内也是允许的，因为它是有原因的叩头。^②

^① 《提勒米耶圣训集》第 579 段，《伊本马哲圣训集》第 1053 段

^② 《穆斯林圣训集注释》5/82

第七章

因身体康复，灾难消除时，感谢真主的叩头为嘉行^①

艾布白克尔（愿主喜悦他）的传述：

عن أبي بكر رضي الله عنه «أن النبي ﷺ كان إذا أتاه أمر يُسرّه، أو يُسْرُّ به خَرَّ ساجداً شكر الله تبارك وتعالى». أخرجه أبو داود والترمذى وابن ماجه وأحمد

“每当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）遇到快乐的事情，或者是有人向他报喜讯的时候，他便倒身下拜，感谢清高伟大的真主。”^②

阿布杜莱哈曼·本·奥菲（愿主喜悦他）的传述，他说：先知（愿主赐福之，并使其平安）叩头叩了很长的时间，然后他抬起头说：

عن عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه قال: سجد النبي فأطالت السجدة ثم رفع رأسه فقال: «إن جبريل أتاني فبشرني فقال: إن الله شكرك يقول: «من صلي عليك صلية علىك، ومن سلم عليك سلمت عليه، فسجدت الله شكرًا» أخرجه أحمد

“吉布笠莱天使来向我报喜，清高伟大的真主说：‘谁祝福你，我就赐福谁，谁给你祝安，我就使谁平安。’我是

^① 《穆俄尼》2/371

^② 《艾布达吾德圣训集》第 2774 段，《提勒秘日圣训集》第 1578 段，《伊本马哲圣训集》第 1394 段，《艾哈默德圣训集》5/45

为了感谢伟大的真主而叩头’。”^①

白拉乌·本·阿兹布（愿主喜悦他）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）派遣阿里去也门——他提到了那段《圣训》——他说：

عن البراء بن عازب رضي الله عنه أن النبي ﷺ بعث علياً إلى اليمان - فذكر الحديث -
قال: فكتب علياً بإسلامهم، فلما قرأ رسول الله ﷺ الكتاب خرّ ساجداً شكر الله تعالى
على ذلك. أخرجه البيهقي

“阿里给主的使者（愿主赐福之，并使其平安）写信，告诉他也门的人信奉了伊斯兰；当主的使者（愿主赐福之，并使其平安）读了信之后，他便匍匐下拜，以感谢清高伟大的真主。”^②

的确，当凯阿布·本·马力克听到真主已饶恕了他的喜讯之后，他为感谢伟大的真主而叩了头。^③在同哈瓦利及的战争中，当阿里·本·艾布塔利比发现‘润塞迪耶’^④的时候，他为了感谢伟大的真主而叩了头。^⑤正确的说法：感谢真主的叩头不具有在礼拜中叩头的任何条件，也没有《圣训》证明在感谢真主的叩头之中要念大赞词。

^① 《艾哈默德圣训集》1/191

^② 《白衣哈给圣训集》2/369

^③ 《布哈里圣训集》第4418段，《穆斯林圣训集》第2769（53）段

^④ 肩头上长着一块类似女人乳房的人

^⑤ 《艾哈默德圣训集》1/107-108

第五部分

禁止礼副功拜的时间

第一章

阐明五段时间之内，禁止礼副功拜

简单地说在三个时间内禁止礼副功拜

详细如下：晨礼拜之后至太阳升起，太阳升起至一标枪杆高，太阳正中直到偏西，晡礼拜之后直到日落，太阳西落至完全落下。

简述如下：晨礼拜之后至太阳升起一枪杆高，太阳正中至偏西，晡礼拜之后直到太阳完全落下。有许多正确的《圣训》可以证明这一点。

艾布塞尔德·艾勒胡德利（愿主喜悦他）传述，他说：
我听主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن أبي سعيد الخدري قال: سمعت رسول الله يقول: «لا صلاة بعد الصبح حتى ترتفع الشمس، ولا صلاة بعد العصر حتى تغيب الشمس».

“晨礼拜之后至太阳升起，不允许礼拜；晡礼拜之后直到太阳完全落下，也不允许礼拜”。

在《布哈里圣训集》中传述：

«... لا صلاة بعد صلاتين: بعد العصر حتى تغرب الشمس، وبعد الصبح حتى تطلع الشمس»

“在两番拜之后不允许礼拜：晡礼拜之后直到太阳完全落下，晨礼拜之后至太阳升起。”

在《穆斯林圣训集》中传述：

« لا صَلَاةَ بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ حَتَّى تَغْرُبَ الشَّمْسُ، وَلَا صَلَاةَ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ حَتَّى تَطْلُعَ الشَّمْسُ » متفق عليه

“晡礼拜之后不允许礼拜，直到太阳完全落下；晨礼拜之后不允许礼拜，直到太阳升起。”^①

阿姆鲁·本·阿拜赛（愿主喜悦他）的传述，他说：
我对主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عمرو بن عبسة ﷺ أنه قال: للنبي ﷺ: أخبرني عن الصلاة؟ قال: «صلٌّ صلاة الصبح ثم أقصر عن الصلاة حتى تطلع الشمس، حتى ترتفع فإنها تطلع حين تطلع بين قرن شيطان، وحينئذ يسجد لها الكفار، ثم صلٌّ فإن الصلاة مشهودة محضورة حتى يستقل الظل بالرمح، ثم أقصر عن الصلاة فإنه حينئذ تسجر جهنم، فإذا أقبل الفيء فصلٌّ فإن الصلاة مشهودة محضورة حتى تصلي العصر، ثم أقصر عن الصلاة حتى تغرب الشمس، فإنها تغرب بين قرن شيطان وحينئذ يسجد لها الكفار» أخرجه مسلم

“主的使者啊！你告诉我，什么时候的拜功最受真主

^① 《布哈里圣训集》第 586，1864 段，《穆斯林圣训集》第 827 段

的准承呢’？”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“当你礼完晨礼拜之后，你要停止礼拜，直到太阳升起，的确它是升起在恶魔的两角之间，那时是卡费尔（否认真主的人）崇拜它的时间；然后你可以随意地礼拜，的确，拜功是被众天使所见证的，其回赐是被记录的；到枪杆的影子垂直的时候，你要停止礼拜，因为火狱在此时被点燃了；到太阳偏西的时候，你可以任意地礼拜，这时候的礼拜是被众天使所见证的；然后你礼晡礼拜，在晡礼拜后你要停止礼拜，直到太阳完全落下，因为太阳是落在恶魔的两角之间，那时是卡费尔（否认真主的人）崇拜它的时间。”^①

欧格柏·本·阿米尔·艾勒朱海尼（愿主喜悦他）传述，他说：

عَنْ عَقْبَةِ بْنِ عَامِرِ الْجَهْنِيِّ قَالَ: ثَلَاثُ سَاعَاتٍ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ يَنْهَا نَأْنُ نُصَلِّي فِيهِنَّ، أَوْ أَنْ نَقْبُرْ فِيهِنَّ مَوْتَانًا: حِينَ تَطْلُعُ الشَّمْسُ بَازِغَةً حَتَّى تَرْفَعَ، وَحِينَ يَكُوْمُ قَائِمُ الظَّهِيرَةِ حَتَّى تَمِيلَ الشَّمْسُ، وَحِينَ تَضَيِّفُ الشَّمْسُ لِلْغُرُوبِ حَتَّى تَغْرُبَ. أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经禁止我们在三个时间之内礼拜，或者埋去世的穆斯林：日出直到

^① 《穆斯林圣训集》第 832 段

它升高，日中直到偏西，日落直到完全落下。”^①

伊本欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن ابن عمر رضي الله عنهم قال: قال رسول الله ﷺ: «إذا بدا حاجب الشمس فأخرروا الصلاة حتى تبرز، وإذا غاب حاجب الشمس فأخرروا الصلاة حتى تغيب». متفق عليه

“倘若太阳刚刚露头，你应该推迟礼拜，直到太阳升高；倘若太阳刚刚落下，你应该推迟礼拜，直到太阳完全沉落。”^②

以上这些《圣训》证明了在禁止礼拜的时间之内，禁止礼
副功拜

除了这五个禁止礼拜的时间之外还有：在第二次晨礼拜之后，禁止礼副功拜。阿布杜拉·本·欧麦尔（愿主喜悦他俩）的传述，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن عبد الله بن عمر رضي الله عنهم أن رسول الله ﷺ قال: «لا صلاة بعد الفجر إلا سجدين» أخرجه الترمذى وأبو داود والنسائى وأحمد
“在晨礼拜之后没有拜功，除非是晨礼的两拜圣行。”^③

^① 《穆斯林圣训集》第 831 段

^② 《布哈里圣训集》第 3272 段，《穆斯林圣训集》第 829 段

^③ 《提勒秘日圣训集》第 419 段，《艾布达吾德圣训集》第 1278 段，《伊本马哲圣训集》第

艾布达吾德（愿主喜悦他）的传述可以注解这段《圣训》，伊本欧麦尔的仆人耶莎尔传述，他说：

عن يسار مولى ابن عمر قال: رأني ابن عمر وأنا أصلبي بعد طلوع الفجر، فقال: يا يسار إن رسول الله ﷺ خرج علينا ونحن نصلي هذه الصلاة فقال:
«ليبلغ شاهدكم غائبكم لا تصلوا بعد الفجر إلا سجدين» أخرجه أبو داود

伊本欧麦尔看见我在晨礼拜之后礼拜，他对我说：“耶莎尔啊！我们曾经在礼这个拜的时候，**主的使者**（愿主赐福之，并使其平安）来对我们说：‘你们在场的人应该向不在场的人传达，在晨礼拜之后没有拜功，除非是晨礼的两拜圣行’。”^①

235 段，《艾哈默德圣训集》2/104

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1278 段

第二章

在被禁止礼拜的时间内，允许因故礼拜

在被禁止的时间之内，因故礼拜，学者们对此产生了分歧：在先知（愿主赐福之，并使其平安）禁止礼拜的时间之内，是否允许因故礼拜？正确的说法：在被禁止礼拜的时间之内，因特殊原因礼拜是可以的。

伊玛目脑威在提出禁止的《圣训》之后，他说：“在这一门中的许多《圣训》，有主的使者（愿主赐福之，并使其平安）禁止在晡礼拜之后，至太阳落山时的礼拜；禁止在晨礼拜之后，至太阳升起时的礼拜；在太阳升起，至一枪杆高之前的拜功；在太阳正中，直到偏西之前的礼拜；在太阳变黄，直到太阳完全落山之前的礼拜；穆斯林学者们一致公认，在这些时间之内，无故礼拜是被憎恶的。同时他们一致主张，在这些时间之内，允许礼主命拜；但是，针对在这些时间之内，因故所礼的副功拜，他们之间产生了分歧；如：庆贺清真寺的拜功，诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头，感谢主的叩头，节日拜，日食拜，殡礼，补礼失去的拜功。伊玛目沙菲尔和另一伙人主张：允许礼

所有有故的拜功，并不是被憎恶的。伊玛目艾布哈尼法和其他的人主张：在这个时间的礼拜，是在《圣训》中所禁止的。伊玛目沙菲尔引证的证据是：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经在晡礼拜之后，还补的晌礼拜的圣行，很明显这是还补失去的圣行。那么，当时的圣行是适合的，还补主命拜也就更适合了，殡礼也是同样。”^①

伊斯兰大学者伊本泰怡米耶选择了在被禁止礼拜的时间内因故礼拜是允许的。他说：“……这是学者们两种主张中最正确的主张，它也是伊玛目沙菲尔的主张。”^②

根据这些，伊玛目伊本巴兹阁下说：“聚集所有的证据，这个‘禁止’包含了无故的礼拜和特殊原因的礼拜。”^③他说：“这是最正确的主张，它也是伊玛目沙菲尔的主张，是伊玛目艾哈默德的两个传述之一。伊斯兰大学者伊本泰怡米耶和他的学生伊本盖依慕选择了它，它搜集了所有的《圣训》，真主至知。”^④

证明有原故的拜功，除此之外的证据还有：朱拜尔·本·麦图阿姆（愿主喜悦他）的传述，他说：

عن جبير بن مطعم قال: قال رسول الله ﷺ: «أَبْنَى عَبْدٌ مَنَافٍ لَا تَمْنَعُوا

^① 《穆斯林圣训集注释》6/358

^② 《麦吉姆阿法台瓦》23/210

^③ 《布哈里圣训集注释》2/59

^④ 《麦吉姆阿法台瓦》23/178-222

أَحَدًا طَافَ بِهَذَا الْبَيْتِ وَصَلَّى أَئِمَّةُ سَاعَةٍ شَاءَ مِنْ لَيْلٍ أَوْ نَهَارٍ^①» أخرجه الترمذى وأبو داود والنسائى وابن ماجه

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“阿布杜迈纳夫的后裔啊！阿布杜迈纳夫的后裔啊！你们不要阻止任何人游转天房，也不要阻止他在昼夜的任何时间内礼拜”^①

耶基德·本·埃斯沃德（愿主喜悦他）的传述，他说：

عَنْ يَزِيدِ بْنِ الْأَسْوَدِ قَالَ: شَهِدْتُ مَعَ النَّبِيِّ حِجْرَتَهُ، فَصَلَّيْتُ مَعَهُ صَلَاةَ الصَّبَحِ فِي مَسْجِدِ الْخَيْفِ، فَلَمَّا قَضَى صَلَاتَهُ انْحرَفَ إِذَا هُوَ بِرَجُلَيْنِ فِي أُخْرَى الْقَوْمِ لَمْ يَصْلِيَا مَعَهُ فَقَالَ: «عَلَيْيَ بَهَا» فَجَيَءَ بَهَا تَرْعَدَ فَرَائِصُهُمْ فَقَالَ: «مَا مُنْعِكُمْ أَنْ تَصْلِيَا مَعَنِّا؟» فَقَالَا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّا كَنَا قَدْ صَلَيْنَا فِي رَحْالِنَا، قَالَ: «فَلَا تَفْعَلَا، إِذَا صَلَيْتُمْ فِي رَحْالِكُمْ ثُمَّ أَتَيْتُمْ مَسْجِدَ جَمَاعَةً فَصَلَّيْا مَعَهُمْ، فَإِنَّهَا لَكُمْ نَافِلَةٌ» أخرجه الترمذى وأبو داود والنسائى

我参加了先知（愿主赐福之，并使其平安）的辞朝，跟他一起在“海亦府”清真寺礼晨礼拜，当他礼完拜的时候，突然发现有两个人坐在旁边，没有跟着他一起礼拜，他（愿主赐福之，并使其平安）说：“把他俩给我叫过来。”那两个人战战兢兢地来到穆圣跟前，他（愿主赐福之，并使其平安）说：“什么原因阻止你们俩不和我们一块礼拜

^① 《艾布达吾德圣训集》第 1894 段，《提勒秘日圣训集》第 868 段，《奈萨伊圣训集》第 2924 段，《伊本马哲圣训集》第 1254 段

呢？”他俩说：“主的使者啊！我们已经在旅途中礼过拜了。”他（愿主赐福之，并使其平安）说：“你们不应该这样做，如果你俩在旅途中礼过拜了，然后你们俩来到清真寺，赶上了集体礼拜，你们应该同他们一起礼拜，这种拜，便是你们俩的副功拜。”^①

在《艾布达吾德圣训集》中传述：

«إِذَا صَلَّى أَحَدُكُمْ فِي رَحْلَةٍ ثُمَّ أَدْرَكَ إِلَيْهِ الْإِمَامُ وَلَمْ يَصُلْ فَلِيَصُلْ مَعَهُ؛ فَإِنَّهَا لِهِ نَافِلَةٌ» أَخْرَجَهُ أَبُو دَاوُد

“如果你们谁在旅途中礼了拜，后来他又赶上了伊玛目还没有礼拜，那么，让他再次跟着伊玛目一起礼拜，这种拜，便是他的副功拜。”^②

艾布冉尔（愿主喜悦他）的传述，他说：主的使者（愿主赐福之，并使其平安）对我说：

عَنْ أَبِي ذِرٍ قَالَ: قَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ: «كَيْفَ أَنْتَ إِذَا كَانَتْ عَلَيْكَ أُمُرَاءٌ يُؤْخِرُونَ الصَّلَاةَ عَنْ وَقْتِهَا، أَوْ يَمْيِيَّنُونَ الصَّلَاةَ عَنْ وَقْتِهَا؟» قَالَ، قَلَّتْ: فَمَا تَأْمُرُنِي؟ قَالَ: «صَلِّ الصَّلَاةَ لِوقْتِهَا فَإِنْ أَدْرَكْتَهَا مَعَهُمْ فَصُلِّ فَإِنَّهَا لَكَ نَافِلَةً[وَلَا تَقُلْ إِنِّي قد صَلَّيْتُ فَلَا أَصْلِي]». أَخْرَجَهُ مُسْلِمٌ

“如果领导们推迟礼拜的时间，你该怎么做呢？”他

^① 《提勒秘日圣训集》第 219 段，原文出自《提勒秘日圣训集》，《艾布达吾德圣训集》第 575 段，《奈萨伊圣训集》第 858 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 575 段

说：我说：“主的使者啊！您命令我该怎么做呢？”他说：“你在礼拜的时间内礼拜，如果你赶上他们集体礼拜，你就和他们一起礼拜，这种拜，便是你的副功拜，（你不要说：‘我不礼，我礼过了’）。”^①伊玛目脑威说：“在这段《圣训》中提到：重复礼晨礼拜、晡礼拜和昏礼拜，以及其他的一番拜功，并无妨碍；因为主的使者（愿主赐福之，并使其平安）概括性地命令，重复礼拜，他并没有分什么拜和什么拜要重复礼；这是正确的。”^②

穆哈吉努的传述，他曾经和主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在一起坐着，有人为礼拜念了宣礼词，然后主的使者（愿主赐福之，并使其平安）站起来礼拜去了，当他返回时，看见穆哈吉努还在原处坐着，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

عن محجن أنه كان في مجلس مع رسول الله ﷺ، فأذن بالصلوة، فقام رسول الله ﷺ، ثم رجع ومحجن في مجلسه، فقال رسول ﷺ: «ما منعك أن تصلي؟ ألسنت برجل مسلم؟» قال: بلى ولكنني كنت قد صليةت في أهلي، فقال رسول الله ﷺ: «إذا جئت فصلِّ مع الناس وإن كنت قد صليةت» أخرجه النسائي

“什么原因阻止你礼拜呢？难道你不是一个穆斯林吗？”他说：“不，我是一个穆斯林。但是，我已经在家中

^① 《穆斯林圣训集》第 648 段

^② 《穆斯林圣训集注释》5/154

礼过拜了。”主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：“如果你来了你就应该同人们一起礼拜，即使你已经礼过拜了。”^①

这些《圣训》及其意义都是：证明这是对于已经礼过主命拜的人，然后再以“副功拜”的举意，去参加集体礼拜的法律依据，即使当时是被憎恶的时间也罢。因为在耶基德·本·埃斯沃德传述的《圣训》中已经说明——当时是在晨礼拜的时候；在艾布冉尔和穆哈吉努传述的《圣训》中，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）概括性地命令去重复礼拜，他并没有分什么拜和什么拜要重复礼。针对概括性的《圣训》‘在禁止礼拜的时间内，还补拜功是被憎恶的，’这些《圣训》都是有特殊原因的。^②

至于温姆塞莱麦（愿主喜悦她）传述的《圣训》，她在其中提到：

عن أم سلمة رضي الله عنها الذي قالت فيه: «صلى رسول الله ﷺ ثم دخل بيتي فصلى ركعتين، فقلت: يا رسول الله، صليت صلاة لم تكن تصليها؟ فقال: «قدم على ما فشغلك عن الركعتين كنت أركعهما بعد الظهر فصليتها الآن» فقلت: يا رسول الله، أنقضيهما إذا فاتتا؟ قال: «لا»» أخرجه أحمد

主的使者（愿主赐福之，并使其平安）礼完（晡礼）

^① 《奈沙伊圣训集》第 857 段

^② 《尼鲁勒奥塔斯》2/298

拜之后，来到我的屋子里，他又礼了两拜，我对他说：“主的使者啊！你今天所礼的这个拜，你从前并没有礼过呀？”他说：“有人给我带来一份钱财，我因分它而失去了我曾经在晌礼拜之后所礼的那两拜圣行，我现在补礼它俩。”我说：“主的使者啊！如果我们失去了这两拜，我们必须要还补它俩吗？”他说：“不需要。”^①

这专门属于先知（愿主赐福之，并使其平安）的行为；帅南阿努说：“这段《圣训》证明了在当时的那个时间，并没有人还补它，它只是专门属于先知（愿主赐福之，并使其平安）的行为。”^②

我听伊玛目阿布杜阿齐兹·本·巴兹在关于这段《圣训》时说：“它的线索是好的，证明这专门属于主的使者（愿主赐福之，并使其平安）的行为；有部分学者说：“要还补，但最正确的是：它是专门属于先知（愿主赐福之，并使其平安）的行为。”^③

允许在被禁止的时间之内，还补主命拜。艾奈斯·本·马力克（愿主喜悦他）的传述，先知（愿主赐福之，并使其平安）说：

^① 《艾哈默德圣训集》6/315

^② 《苏布论色俩姆》2/52，《尼鲁勒奥塔斯》2/262

^③ 《苏布论色俩姆》2/52，《尼鲁勒奥塔斯》2/262

عن أنس بن مالك رض عن النبي ﷺ أنه قال: «من نسي صلاة فليصلّها إذا ذكرها لا كفارتها لها إلا ذلك».

“谁忘记了礼拜，当他想起的时候让他补礼它，它的罚赎就是补礼。”

在《穆斯林圣训集》中传述：

«من نسي صلاة أو نام عنها فكفارتها أن يصلّيها إذا ذكرها». متفق عليه

“谁忘记补礼它。”^①

前面那些《圣训》已经说明，允许在被禁止的时间之内，还补有原因的拜功；了礼拜，或者是睡过了礼拜的时间，它的罚赎就是当他想起的时候其中有：

还补失去的主命拜；同着集体再次礼拜；庆寺拜；诵读《古兰经》中叩头经文时的叩头；感谢主的叩头；日食拜；转天房的两拜圣行；晡礼拜和晨礼拜之后的殡礼；主麻目的中午，跟拜者在清真寺里，等待伊玛目出来时所礼的拜；小净后的两拜圣行；在需要选择的时候，所礼的选择拜，如果推迟了，他就会失去它；忏悔拜；在晨礼拜之后还补它的圣行。但是，在被禁止的、紧急的时间之内：日落、日出和日中，不允许礼殡礼，也不允许埋葬死人。

欧格柏·本·阿米尔（愿主喜悦他）的传述，他说：

^① 《布哈里圣训集》第 597 段，《穆斯林圣训集》第 684 段

عن عقبة بن عامر رضي الله عنه قال: «ثلاث ساعات كان رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه ينهاناً أن نصلي فيهن أو ننحر فيها موتاناً: حين تطلع الشمس بازغة حتى ترتفع، وحين يقوم قائم الظهرة حتى تميل الشمس، وحين تضيق الشمس للغروب حتى تغرب» أخرجه مسلم

“主的使者（愿主赐福之，并使其平安）曾经禁止我们在三个时间之内礼拜，或者埋葬去世的穆斯林：日出直到它升高，日中直到偏西，日落直到完全落下。”^①

艾布塞尔德（愿主喜悦他）的传述，

عن أبي سعيد رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه وآله وسلامه أبصر رجلاً يصلي وحده، فقال: «ألا رجل يصدق على هذا فيصلي معه» أخرجه أبو داود والترمذى وأحمد والحاكم وابن حبان
主的使者（愿主赐福之，并使其平安）看见有一个人单独地礼拜，他说：“谁愿意给这个人施舍，就同他一块礼拜吧！”^②

伊斯兰大学者伊本泰怡米耶提出，在这段《圣训》之中所提到重复礼拜的原因，然后他说：“这里这个施舍的人，他的确重复礼了拜；他为了获得集体礼拜的贵重，然后他又重复礼了它。”这在伊玛目沙菲尔、伊玛目艾哈默德和伊玛目马力克看来是被制定的法律；而在伊玛目艾布哈尼法

^① 《穆斯林圣训集》第 831 段

^② 《艾布达吾德圣训集》第 574 段，《提勒秘日圣训集》第 220 段，《艾哈默德圣训集》3/45, 5/45，《哈克目圣训集》1/209，《伊本汉巴尼圣训集》6/257

看来，在被禁止的时间之内，不是被制定的法律^①。

清高伟大的真主最知道。

伊历 1424/8-公历 2002/10

艾布阿布杜拉·穆士奎 译于圣城麦地那

^①《麦吉姆阿法台瓦》23/2613